Mention incorrecte: Volume

1112
EX 2

LA VOIX DU SUD

35¢

VOL. 21 NO 17 — LAC-ETCHEMIN, LE 28 AVRIL 1981 — PORT PAYÉ À LAC-ETCHEMIN

28

Dernière heure:

Les Couvoirs Laliberté de Honfleur passeraient aux mains des Salaisons Brochu de St-Henri

par Louis Trudeau

Au moment de mettre sous presse, nous apprenions que les "Couvoirs Laliberté de Honfleur" dont les actifs sont de plusieurs milliers de dollars, passeraient d'ici peu au groupe les "Salaisons Brochu" de St-Henri.

Les détails finaux de cette transaction d'importance devraient en principe être conclus sitôt l'inventaire de Laliberté terminé.

C'est le président et fondateur des Couvoirs Laliberté luimême, M. Raymond Laliberté qui nous confirmait en avantmidi de lundi dernier, qu'effectivement une promesse de vente était signée avec les Brochu de St-Henri.

M. Laliberté s'est toutefois abstenu de nous livrer des renseignements plus précis sur l'évolution de ce dossier à caractère éminamment économique, nous invitant par ailleurs à prendre les renseignements relatifs à cette promesse de vente, dès cette semaine.

Il faut ajouter que la transaction ne comprend que la section "volailles" de la firme Laliberté. L'on estime à 255 000 environ le nombre de poulets présentement élevés dans cette entreprise.

Dans notre prochaine édition donc, des détails additionnels concernant l'acquisition par les Salaisons Brochu de ce gigantesque couvoir! Les négociations sont à toute fin utile complétées, il ne manque que l'inventaire.

Le président de PRÉVOST CAR: personnalité de l'année à Ste-Claire



Colloque touristique de St-Anselme

Samedi le 25 avril se tenait à la polyvalente de St-Anselme, un colloque sur l'industrie touristique régionale auquel participait une soixantaine de personnes.

Au terme de la journée de discussion, une plénière regroupait les participants qui tout au long de la journée avaient discuté par petits groupes de la situation de l'industrie touristique régionale.

Des ateliers taitant spécifiquement du tourmisme, on retient deux préoccupations majeures: 1) l'inclusion de Bellechasse-Dorchester au programme du crédit touristique, et la désignation du Mont-Orignal et de ses environs comme station touristique régionale; 2) l'importance pour la région de se doter d'un comité permanent de tourisme.

Parmi les points forts de la région, on souligne son aspect rural, ses nombreuses possibilités de chasse et de pêche, son centre de ski, son théâtre d'été et son patrimoine, offerts à coût abordable dont l'ensemble se situe suffisamment loin des grands centres pour dépayser, tout en leur étant assez proches. Les problèmes, ils sont innombrables: manque d'identification et de vocation spécifique; faiblesse des ressources d'accueil, de son réseau routier, de sa signalisation; peu d'implications des pouvoirs municipaux manquent d'unité régionale et d'information.

Dans l'hôtellerie et la restauration, les revendications sont nombreuses: réglementation plus sévère concernant l'émission des permis d'alcool, opposition à plusieurs réformes gouvernementales, (facturation obligatoire de 15% des pourboires, usage de bouteilles individuelles pour le service dans les hôtels et les bars, réajustement de la taxe sur les repas, réduction de la taxe de vente sur l'alcool et application plus équitable de cette législation, etc.) que les propriétaires jugent préjudicieuses à leurs établissements.

Mais à l'exemple du secteur tourisme, le secteur de l'hôtellerie et de la restauration compte sur la consolidation de son association (A.H.R.A.) pour défendre ses intérêts.



À la clôture du colloque, M. Yvan Fortin dévoila le poster publié à 2 500 exemplaires, qui identifiera la région du pays de l'érable.

LAC-ETCHEMIN:

Le Conseil municipal adopte une nouvelle politique de tarification pour les non-résidents

Page 5

SCA DE LANGEVIN:

Une entreprise d'un million $ aux trois millions $ de chiffre d'affaires

Page 9

28

28

28

Protestation des usagers du service de l'éducation aux adultes

Suite à un article paru dans le Peuple, courrier le 1er avril 1981 à savoir que le service d'éducation aux adultes écope à son tour d'une restriction budgétaire, touchant la formation générale et l'éducation populaire à temps partiel se rapportant aux adultes.

Le journal "Le Réveil" de St-Fabien de Panet a publié la copie d'une lettre écrite au ministre de l'éducation lui expliquant les effets que ces restrictions budgétaires produiraient sur les gens moins privilégiés.

Dans le but d'informer les gens et de les inciter à ne pas se laisser enlever cette formation, une copie de cette même lettre a été distribuée par des enfants dans chaque foyer des paroisses St-Fabien, Ste-Lucie et Lac-Frontière afin que les gens intéressés puissent approuver notre intervention.

La population a très bien répondu. Toutes les signatures ainsi que la lettre ont été envoyées au Ministre de l'éducation. Nous espérons que cette démarche sera prise en considération et souhaitons que d'autres usagers comme nous, auront la même initiative pendant qu'il en est encore temps.

Anne-Marie Chabot
St-Fabien de Panet

Ci-annexée, ladite lettre:

Le 7 avril 1981
St-Fabien de Panet

Monsieur le ministre de l'éducation

Cette lettre est pour vous informer, que nous, les usagers des programmes de l'éducation aux adultes, ne sommes pas d'accord avec les restrictions budgétaires annoncées en ce qui a trait à la formation générale et éducation populaire temps partiel.

À cause de ces coupures la plupart des cours qui pouvaient se donner et que nous sommes en droit de recevoir dans notre paroisse devront être dispensés dans les polyvalentes seulement, afin d'éliminer les frais et aussi à cause du manque d'heures disponibles.

Nous disons que ce n'est pas juste, car beaucoup de personnes, faute de temps ou d'argent, ne pourront se rendre à un cours qui les intéresse parce que c'est trop loin.

Ce sera encore les moins privilégiés qui seront touchés. Et puis pourquoi, lorsqu'on a le nombre de personnes requises pour un cours, devrions-nous changer de paroisse sous prétexte que nous sommes plus éloignés ou que nous n'avons pas de polyvalente!

Même pour les autodidactes, cours, qui nous permettent de voir une personne ressource individuellement, nous serons obligés de nous regrouper pour rencontrer le professeur ce qui ne peut pas être toujours à notre rythme. Vous savez les gens ont pris goût à l'étude.

Ce qui est très important, c'est le fait de pouvoir se valoriser intellectuellement et socialement, chez nous, c'est quelque chose à considérer. Nous vous prions donc de reconsidérer la question en notre faveur et celle du Service de l'éducation aux adultes naturellement.

Anne-Marie Chabot
St-Fabien de Panet

Bonjour J'Écoute est plus vivant que jamais!

En plus d'avoir élargi les soirées d'écoute "Bonjour J'Écoute" commence la formation de son 3e groupe de bénovoles le 6 mai prochain. On aura au-delà de 40 bénévoles formés en Relation d'Aide pour respecter l'écoute à toutes les fins de semaine durant l'été à venir.

Donc: les jeudis de 8h P.M. à minuit; les vendredis de 8h P.M. à 2h A.M.; les samedis de 8h P.M. à 2h A.M.; les dimanches de 8h P.M. à minuit.

"Il ne faut pas se gêner pour appeler!"

Les responsables tiennent à ajouter que Centraide étudie présentement le dossier de "Bonjour J'Écoute" et qu'une réponse à leur demande d'aide devrait leur parvenir d'ici la fin de juin.

Les statistiques parlent d'elles-mêmes, les bénévoles ont répondu à date à de multiples demandes d'aide de toutes sortes. Le nombre croissant de téléphones prouve la pertinence d'un tel service en milieu rural. De plus les tournées d'information sont commencées. Carmen Bisson et Aline Bégin, les deux responsables ont déjà répondu aux invitations de St-Prosper, de St-Louis, de St-Odilon, de Ste-Sabine et de Ste-Justine etc. etc.

Bonjour J'Écoute, 625-3344 c'est du sérieux et pour longtemps!

Daniel Hébert
DENTUROLOGISTE
193, 2e AVENUE LAC-ETCHEMIN
Du lundi au vendredi inclus
TÉL.: 625-1861

CLINIQUE MÉDICALE PASTEUR
88A, BOUL. BÉGIN, STE-CLAIRE
TÉL.: 883-2380

LUNDI & MERCREDI: 19h00 à 21h00
VENDREDI: 13h00 à 17h00

LA VOIX DU SUD

Journal hebdomadaire desservant les familles de Bellechasse-Dorchester

Courrier de la deuxieme classe. Enregistrement no 1026. LA VOIX DU SUD est publie par LES JOURNAUX ASSOCIES S.F. INC.

C.P. 400 Lac-Etchemin - Tel.: 625-7471

membre ABC

JOURNAUX SÉLECT DU QUÉBEC

LES HEBDOS RÉGIONAUX

ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE

LES HEBDOS REGIONAUX

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal.

Directeur: Michel Bégin
Rédacteur en chef: André Poulin — Bur.: 625-7471
Rédacteur sportif: Martin Rouillard — Rés.: 625-1201
Correspondants:
Marie-France Pépin, région St-Benjamin — 594-8180
France Boivin, région St-Damien — tél.: 789-2166

Publicité: Claude Gourde — Bur.: 625-7471
Charles Couture — Rés.: 625-4532
bur.: 625-7471
Rés.: 625-2692
Annonces classées: 625-7471

Composition et impression
Les Presses Lithographiques Inc.

BULLETIN D'ABONNEMENT
La Voix du Sud, C.P. 400, Lac-Etchemin, P.Q.
Veuillez m'adresser régulièrement votre publication
Ci-inclus: ☐ $9.00 pour 1 an (dans la région)
☐ $18.00 pour 1 an (en dehors de la région)
Veuillez indiquer s.v.p.: ☐ abonnement ☐ réabonnement

NOM:.....

ADRESSE:.....

.....

.....

Polyvalente Abénaki:

Conséquences de l'abandon scolaire

Ces quelques lignes s'adressent à tous ceux et celles qui peuvent nous aider à solutionner le problème décrit ci-dessous.

Nous, parents et membres du Comité d'école, conscients du problème qui existe au sujet de l'absentéisme anormal dans les écoles, et ayant entendu la version de celle-ci, nous considérons qu'il est de notre devoir de sensibiliser les parents.

Sommes-nous d'accord à dire que les absences anormales et répétées conduisent l'élève vers le désintéressement de l'école et à tout ce qui s'y rattache, et que souvent il quitte celle-ci prématurément?

CONSÉQUENCES: Baisse de la clientèle scolaire, plus de difficultés à donner bien des options aux écoles, problèmes d'affectation pour les professeurs, plus grande distance à parcourir pour les élèves qui veulent poursuivre à une autre école l'option choisie, trop jeune pour entrer sur le marché du travail et pas assez d'instruction pour occuper les postes qui en exigent. Alors que faire sinon de s'ennuyer et de se préparer à chômer plus souvent qu'à son tour, ce qui est anormal, à moins d'avoir de très bonnes raisons. Bien sûr, il y aura toujours des décrocheurs et cela pour des raisons bien personnelles. Mais si nous, parents, sommes vigilants et capables d'encourager nos jeunes à la vie scolaire et à son importance, par le fait même, nous éviterons bien des absences anormales et nous aiderons nos jeunes à être des individus responsables. Bien sûr, nous critiquons souvent l'école, mais comment et où le faisons-nous? Ma collaboration est-elle positive face à l'école?

Si nous attendons que tout soit parfait avant de faire quelque chose, nous ne ferons jamais rien.

À chacun de nous de s'interroger et de travailler à améliorer ce que l'on peut.

Le Comité d'école
de la Polyvalente Abénaki

VENDREDI, 1er MAI: Présentation des duchesses des Régates à l'Hôtel Drouin.

VENDREDI, 1er MAI: Finale de la ligue B.D.L. à l'aréna de St-Joseph opposant le St-Léon et le St-Victor (21h00).

SAMEDI, 2 MAI: Au Centre Civique de Ste-Justine, soirée canadienne organisée par le Club de l'Âge d'Or. Invitation aux gens de Ste-Justine ainsi que des paroisses environnantes. Advenant un décès, la soirée aura lieu à l'École Dominique Savio.

VENDREDI, 8 MAI: À St-Damien, soirée canadienne organisée par le Club de l'Âge d'Or à l'endroit habituel. Cordiale bienvenue aux paroisses avoisinantes.

PRENEZ BIEN NOTE...
LA VOIX DU SUD
HEURE DE TOMBÉE
POUR ANNONCES COMMERCIALES

TOUS LES TEXTES
ET PHOTOS
DE VOS ESPACES RÉSERVÉS
DOIVENT NOUS PARVENIR
AU PLUS TARD LE

MERCREDI
A MIDI

POUR INFORMATION
625-7471

AUCUNE ANNONCE COMMERCIALE
NE SERA ACCEPTÉE
PASSÉ CE DÉLAI

LETTRE OUVERTE

Chers amis de C.P.P. T.V.,

Je vous écris tel que vous nous avez proposé de le faire, à propos de vos émissions du dimanche midi sur la famille pendant le Carême à Lac-Etchemin.

Depuis quelques années, je prenais une part active dans Chantier, tel que proposé par l'Église diocésaine pendant le Carême. Je dois dire que, jusqu'ici, la formule a eu un impact considérable pour nous aider à voir nos responsabilités et à nous impliquer comme chrétiens en matière sociale. Et cela, d'une manière collective. Nous essayions de voir les situations, d'en juger, et d'agir ensemble pour les améliorer.

Maintenant, devant les problèmes sociaux de plus en plus nombreux auxquels nous faisons face. Particulièrement devant les problèmes soulevés par l'effritement et la dislocation des familles, c'est à un Chantier permanent que nous sommes conviés comme co-responsables en Église.

C'est à cette prise de conscience que vos émissions télévisées m'ont conduite. Il m'est apparu, en voyant les problèmes, qu'il faudrait plus que jamais recruter parmi les chrétiens des ouvriers pour l'immense chantier social de nos Églises locales. Il faudrait que nous fassions un effort collectif en vue de l'épanouissement chrétien des familles. Et cela, d'autant plus que toute la pastorale diocésaine s'oriente actuellement vers la co-responsabilité et la promotion de familles vivantes.

Je viens vous dire "Bravo" pour la tournure que vous avez donnée à Chantier cette année. Vous nous avez réellement sensibilisés aux problèmes qu'affrontent ceux qui fondent une famille dans le contexte d'aujourd'hui. En plus, vous avez rejoint beaucoup de monde. Vos émissions ont été, en général, écoutées et très bien accueillies.

Je vous dis "Bravo" et je vous exprime mes voeux pour que de belles et fructueuses initiatives surgissent de la réflexion que vous nous avez aidés à faire. Nous avons ce qu'il faut, comme point de départ, pour devenir bientôt des "chrétiens efficaces" dans le domaine de la famille.

Bien plus, en Église, nous savons dès le départ que, dans la Foi et dans l'Esprit-Saint, nos efforts trouvent toujours leur efficacité. Il s'agit de nous unir... de faire quelques pas... et de croire.

Une auditrice
Mme Yvette Leclerc

St-Magloire siège au Conseil de maires du Nord de Bellechasse

(AP) Malgré que les citoyens de St-Magloire soient conscients de ce que la très grande majorité des services gouvernementaux les touchant directement proviennent de la région du sud de Dorchester et de la Beauce, à savoir:

—les services d'éducation: l'enseignement élémentaire avec la Commission scolaire Langevin et l'enseignement secondaire avec la commission scolaire Chaudière (polyvalente Appalaches de Ste-Justine et Abénakis de St-Prosper)

—les Affaires sociales: avec le bureau d'aide sociale à Lac-Etchemin, le Centre Local des Services Communautaires de Lac-Etchemin, et le département de santé communautaire de Beauceville,

—les centres de Main-d'oeuvre de Canada et du Québec à St-Georges;

—la voirie et le transport dans le district Lac-Etchemin;

et malgré que la municipalité de St-Magloire partage avec celles du sud de Dorchester d'autres caractéristiques communes; climat et géographie (plateau appalachien et forêt), faible agriculture et forte exploitation forestière, forte proportion de travailleurs forestiers et nombreux employés de moulin à scie, etc. alors que les municipalités du nord de Bellechasse et de Dorchester sont au contraire caractérisées par une forte agriculture et la plaine du St-Laurent; les 35 résidents de St-Magloire présents à la rencontre, convoquée par le comité de consultation de la Beauce pour préciser avec elles sa région d'appartenance, ont réaffirmé aux membres du comité de consultation leur volonté de se joindre aux municipalités du nord de Bellechasse pour former avec elles une MRC.

Au dire de M. Breton, président du comité de consultation, cette décision de l'assemblée de mercredi soir dernier reflète l'attachement traditionnel des citoyens les plus âgés de St-Magloire au conseil de comté de Bellechasse; quant à la jeunesse qui côtoie régulièrement ses pairs du sud de Bellechasse et de Dorchester, le sentiment d'appartenance est tout différent comme le remarquait l'ensemble des participants à la rencontre de mercredi soir dernier. Mais comme ce sont les plus âgés qui décident St-Magloire se joindra à la MRC du Nord de Bellechasse.

Jeudi le 23 avril, le maire, M. Ovila Lapointe s'est d'ailleurs joint au conseil des maires du Nord de Bellechasse et de Dorchester pour finaliser avec elles, la rédaction des lettres patentes de la future MRC. Plus de détails concernant cette réunion vous sont d'ailleurs communiqués dans un article signé Louis Trudeau qui paraît dans notre édition de cette semaine.

À Ste-Claire

Comptoir Familial

Ouvrira bientôt, à Ste-Claire, un "Comptoir familial" organisé par un groupe formé de 5 personnes.

Ce projet à but non lucratif consiste en un endroit, soit au sou-sol du Collège de Ste-Claire où les gens apporteraient ce qui ne leur sert plus mais étant en bon état.

À surveiller prochainement la date d'ouverture.

Merci

Le Comité

St-Damien

L'OTJ organise un encan

(FB) C'est dimanche le 3 mai prochain que se déroulera à compter de 13.00 heures à l'Aréna J.E. Métivier de St-Damien, le grand encan organisé par l'OTJ local et dont les bénéfices serviront à améliorer la cause des loisirs chez les jeunes et principalement à l'organisation des terrains de jeux pour l'été 1981.

Tel qu'annoncé plus tôt, la cueillette des différents objets qui seront vendus lors de cet encan se fera dans les limites de la paroisse à partir de lundi 27 avril jusqu'à samedi 2 mai inclusivement.

M. Guy Gosselin et toute son équipe lance une invitation à toute la population locale et même des environs à participer à cet encan.

Une minorité croissante . . . les gens actifs!

PARTICIPACTION®
Le mouvement canadien du bien-être physique.

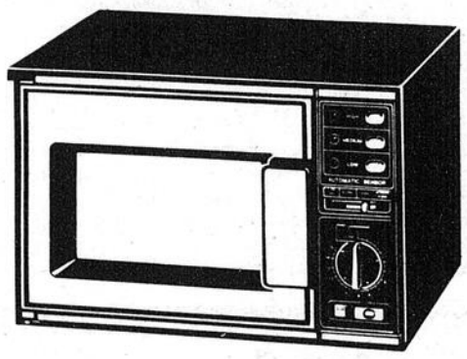
10 ans ça se fête

EN TOUT TEMPS,
NOUS AVONS PLUSIEURS SUPER SPÉCIAUX
SOIT DANS LE MEUBLE, LES APPAREILS HITACHI, INGLIS, BÉLANGER ET AUTRES

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

FOUR MICRO-ONDES MR-670 HITACHI

- SENSEUR AUTOMATIQUE EXCLUSIF
- PLATEAU DE CUISSON TOURNANT
- RÉGLAGE DE PUISSANCE VARIABLE



Spécial $559.00
ÉCONOMISEZ $90.00

UN CADEAU IDÉAL POUR LA FÊTE DES MÈRES

BV BONNE VALEUR — 20 ANS DE SUCCÈS

10 ANS D'OPÉRATION DE BON SERVICE

MEUBLES ETCHEMIN INC.
275, 3e AVENUE
LAC-ETCHEMIN TÉL.: 625-5991

OÙ LA QUALITÉ ET LE SERVICE NE COÛTENT PAS PLUS CHER

Super Loto 1 million$

Gros lot — Numéro gagnant: 870175
100$ Lots: 175
1 000$ Lots: 0175
10 000$ Lots: 70175

Date: 26 avril 1981

Tous les billets gagnants, sans exception, sont encaissables aux bureaux de Loto-Québec 2 000 rue Berri, Montréal H2L 4N5

lots de 100 000$ (non-décomposables): 698623, 350917, 022010, 584549, 476781

numéros mobiles

4 5 9 4 2 — numéro tiré — 2 façons de gagner 10 000$
8 2 5 9 — numéro tiré — 3 façons de gagner 1 000$
1 7 7 — numéro tiré — 4 façons de gagner 100$
4 3 — numéro tiré — billets gratuits

En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

6/36 NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE

4 6 9 12 28 31

	GAGNANTS	LOTS
6 sur 6	2	101 149$
5 sur 6	324	561,90$
4 sur 6	9770	51,70$
5 sur 6+	8	15 172,30$

N° COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUE SEULEMENT AU 5 SUR 6+: 34
VENTES TOTALES: 2 107 273$

GROS LOT Approximatif vendredi $100,000

Provincial

	LOTS
2407118	500 000$
407118	50 000$
07118	1 000$
7118	100$
118	25$
18	10$

Numéro	Possibilité de
356665	3 Gagnants de 50 000$
56665	30 Gagnants de 5 000$
6665	297 Gagnants de 250$
665	2970 Gagnants de 50$
65	29700 Gagnants de 5$

DATE: 24-04-81

En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

ENCAISSEMENTS: Tous les billets gagnants sont encaissables, au comptoir ou par courrier, au siège social de Loto-Québec, 2 000, rue Berri, Montréal, H2L 4N5. Les billets gagnants de 1 000$, 250$, 100$, 50$, 25$ et 10$ sont encaissables à toute succursale de la BNC. Les billets de Provincial ainsi encaissés seront automatiquement enregistrés et inscrits pour les tirages subséquents, jusqu'à échéance. On peut également encaisser les billets gagnants de 10$ chez le détaillant, à l'échéance seulement.

Le président de Prévost Car:

Personnalité de l'année à Sainte-Claire



À gauche, M. André Normand nommé "Personnalité de l'année" à Ste-Claire, pose en compagnie du président de la Chambre de commerce de cette localité, M. Robert Demers. Au centre est disposé un magnifique gâteau en forme d'autobus-accordéon, qui n'est pas sans rappeler à M. Normand l'un de ses projets chers pour 1982: l'obtention d'un contrat pour la réalisation de véhicules similaires.

Par Louis Trudeau

En 1981, la personnalité de l'année à Ste-Claire, ce sera M. André Normand.

Voilà l'honneur que décernait samedi soir dernier la Chambre de commerce de l'endroit à celui qui a concentré ses efforts sur le mieux-être matériel de ses concitoyens.

En outre la Chambre de commerce a tenu à faire valoir l'implication du citoyen Normand, principalement au niveau de "l'amélioration de la qualité de vie à Ste-Claire" qui servait de thème dan le choix de la "personnalité".

En guise d'hommage au titulaire, le président de la Chambre de commerce, M. Robert Demers devait procéder à la lecture d'un bref boniment à l'endroit de M. Normand et inviter ce dernier à recevoir une splendide plaque honorifique des mains de M. Normand Béchard, vice-président de la Chambre de commerce.

Et puis il y eut toute cette soirée dansante à laquelle participèrent pas moins de 250 personnes. Fait à signaler, l'animation musicale de cette veillée fut dispensée de magistrale façon par un jeune groupe Lévisien composé de 7 membres et qui a pour nom: "Week-End".

Autre fait, il fut offert à M. Normand un splendide gâteau en forme d'autobus-accordéon, matérialisant ainsi de "gourmande" façon un projet chèrement tenu à coeur par le président de Prévost Car et qui pourrait selon celui-ci se concrétiser dès 1982. Sans trop élaborer, le président de Prévost Car a indiqué que sa compagnie pourrait être appelée à fabriquer ce type de véhicule pour dès 1982.

Notons au passage, que l'auteur de cette superbe réplique en pâtisserie d'un autobus-accordéon, est une dame Gérardine Morin de Ste-Claire.

CRÉATION D'EMPLOI:

Résidant à Ste-Claire depuis bientôt 15 ans, André Normand a toujours oeuvré au sein de la compagnie Prévost Car Inc.. D'abord contrôleur financier, il devient actionnaire et directeur-général de la compagnie en 1969. De 60 qu'ils étaient à ce moment, les emplois générés par ce complexe industriel sont maintenant de 425 et devraient aller en augmentant si tous les projets caressés par M. Normand devaient se réaliser.

À titre d'indication, mentionnons que les salaires versés par l'entreprise en 1981 correspondent à plus de 6 000 000,00 $, en comparaison de ce qu'était la masse salariale annuelle en 1969.

IMPLICATION SOCIALE REMARQUÉE:

Outre la marque d'estime à cause de son travail réalisé pour l'amélioration de la qualité de vie, les membres de la Chambre de commerce se sont arrêtés à des critères plus spécifiques. Ainsi, sa participation au projet de la Villa Prévost, son rôle important dans la fondation du journal "Le Bavard", de même que la présidence de la Chambre de commerce qu'il assuma de 1969 à 1971, lui ont valu certes de bons points pour cette nomination de prestige.

Prenant la parole suite à ces marques d'estime, M. Normand devait déclarer que "c'est grâce aux amis de Prévost Car dont fait partie la Chambre de commerce, si nous avons pu concurrencer avec efficacité les multinationales américaines".

Ste-Claire:

400 000 $ pour terminer les travaux à l'aréna

(A.P.) Lors de la réunion en ajournement du conseil municipal de Ste-Claire, qui s'est tenue le 15 avril, un avis de motion pour l'adoption d'un règlement d'emprunt de 400 000 $, nécessaire à l'installation d'une glace artificielle ainsi qu'à la réalisation de l'isolation à l'aréna, fut déposée à la table du conseil.

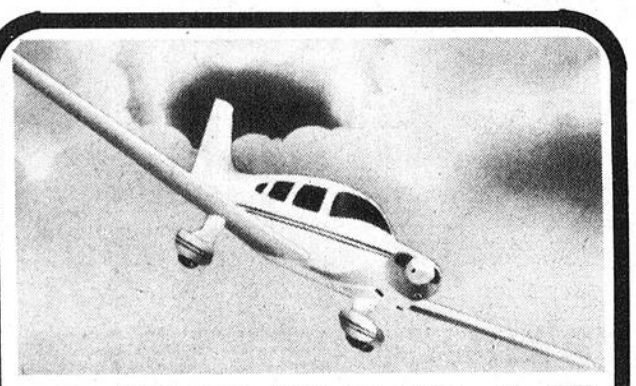
On en était au deuxième dépôt d'avis de motion concernant la réalisation de ces travaux puisqu'à la séance régulière du 6 avril un tel avis prévoyant un emprunt de 300 000 $ avait été déposé. On dut cependant se raviser étant donné une augmentation de l'estimé des travaux.

Une réunion d'information concernant le projet se tiendra d'ailleurs ce mardi soir au centre sportif. La population sera alors à même de s'informer pour, par la suite, se prononcer sur l'opportunité du conseil de s'engager dans une telle dépense.

Toujours lors de la réunion en ajournement du 15 avril un avis de motion fut déposé concernant l'adoption d'un règlement ayant pour objet l'assistance financière de la municipalité dans l'établissement et le maintien en collaboration avec la bibliothèque centrale de prêt d'une bibliothèque municipale à Ste-Claire.

On résolut aussi de demander l'admission de la commission municipale de loisir au conseil des loisirs de la région de Québec à titre de membre actif.

Précédemment, lors de la réunion régulière du 6 avril, le conseil municipal mettait à la disposition du comptoir familial un local du collège Ste-Claire et accordait une somme de 400 $ au comité de la ludothèque pour l'achat de jouets destinés aux enfants de la municipalité.

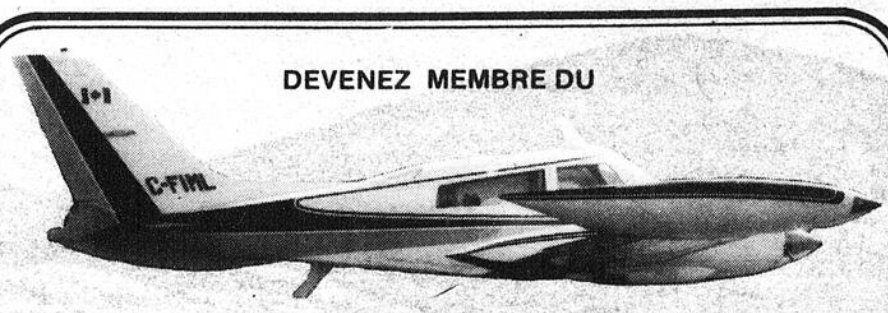


apprenez à piloter

Cours de pilote privé
À partir du 1er juin 1981
AÉROPORT DE LAC-ETCHEMIN
Dispensé par une école reconnue par le Ministère des Transports
Coût déductible de l'impôt

Pour information: Jean Dugré 625-6911

DEVENEZ MEMBRE DU



CLUB VOYAGEUR ETCHEMIN inc.

Profitez de voyages organisés à partir de Lac-Etchemin par avion partout au Québec. Coût très raisonnable.

Rapide — Confortable — Sécuritaire

NOUS ORGANISONS AUSSI DES VOYAGES À MONTRÉAL 4 FOIS LA SEMAINE

JOUR	DÉPART DE LAC-ETCHEMIN	ARRIVÉE À MONTRÉAL
LUNDI	9.00 hres 15.00 hres	10.00 hres 16.00 hres
MARDI	9.00 hres	10.00 hres
MERCREDI	9.00 hres	10.00 hres

JOUR	DÉPART DE MONTRÉAL	ARRIVÉE À LAC-ETCHEMIN
LUNDI	13.30 hres 18.00 hres	14.30 hres 19.00 hres
MARDI	18.00 hres	19.00 hres
MERCREDI	16.30 hres	17.30 hres

VOITURE DE COURTOISIE À MONTRÉAL

POUR INFORMATIONS:

CLUB VOYAGEUR ETCHEMIN
LAC-ETCHEMIN
TÉL.: 625-5931
RÉS.: 625-7111

Lac-Etchemin:

Le Conseil municipal adopte une nouvelle politique de tarification pour les non-résidents

(A.P.) Mardi soir dernier, lors de sa réunion régulière, le conseil municipal de la ville de Lac-Etchemin a adopté une nouvelle politique de tarification pour les non-résidents comme le lui proposait la commission municipale des loisirs qui depuis près de deux ans se penche sur l'étude du dossier de la tarification dans les loisirs.

Suite à un rapport d'activité préparé en 79 qui indiquait que 77% des personnes qui participaient aux activités de loisir dans la municipalité provenaient de Lac-Etchemin alors que 17% venaient de Ste-Germaine et les autres 6% de St-Léon, St-Odilon et St-Luc, et, suite à une augmentation de la participation extérieure aux activités structurées de loisir au Lac-Etchemin que démontre le rapport d'activités 1980: 71% des participants viennent de Lac-Etchemin, 19% de Ste-Germaine, 5% de St-Odilon, 3% de St-Léon et 2% d'ailleurs; la commission considérait comme essentiel de répartir équitablement les coûts pour les services rendus en loisir entre la collectivité de Lac-Etchemin et les usagers non-résidents.

Les contraintes économiques aiguës que doit subir la ville de Lac-Etchemin, le fardeau des taxes assez élevées des contribuables de cette localité et le fait que si les non-résidents pouvaient se prévaloir chez eux des services en loisirs qu'ils reçoivent à Lac-Etchemin, ils seraient obligés d'en défrayer la totalité des coûts, soit par leurs taxes, soit par une tarification, adaptée ajoutant encore selon les membres de la CML et les conseillers municipaux aux raisons pour établir une nouvelle tarification pour les non-résidents.

Ainsi donc, le conseil résolut unanimement d'adopter la tarification qui sera chargée aux non-résidents de Lac-Etchemin comme le lui suggérait la commission municipale des loisirs.

Cette nouvelle tarification sera basée sur les coûts nets d'opération des activités sans égard aux dépenses d'administration ou d'immobilisation qui demeureront entièrement assumées par la ville de Lac-Etchemin.

C'est ainsi qu'en principe, les coûts chargés aux non-résidents, devraient sensiblement se rapprocher des coûts nets d'opération de la dernière année qui se résument ainsi 35,77 $ pour le terrain de jeux, 75,64 $ pour le projet adolescent, 144,53 $ pour le hockey mineur, 34,22 $ pour le patinage artistique, 29,75 $ pour le corps de cadets, 5,20 $ pour la bibliothèque et 20,00 $ pour les ateliers d'handicapés.

Cependant, pour ne pas décourager les parents des jeunes joueurs de hockey, le conseil a accepté de réduire sensiblement les frais encourus par les parents non-résidents qui inscriront leurs enfants au hockey mineur. Plutôt que de leur charger 144,53 $ que représentent les coûts réels, le conseil a accepté la recommandation de la commission de réduire à 40 $ ou 50 $ le coût de l'inscription des jeunes joueurs de hockey non-résidents. Des discussions avec l'organisation du hockey mineur préciseront exactement la somme à débourser au cours des prochains jours.

En ce qui concerne les ateliers pour les personnes handicapées, 10 conseils décident de garder le même tarif pour tout le monde, indépendamment de la provenance du participant. Pour le corps de cadets, considérant que la ville de Lac-Etchemin est garante de cet organisme et que la participation financière et matérielle des Forces Armées Canadiennes est en proportion directe avec l'effort du garant; considérant également qu'il ne peut y avoir d'inscription de chargé aux jeunes, il est en conséquence convenu de demander au corps de cadets de réaliser un (ou des) service(s) qui peut être rendu à la collectivité de Lac-Etchemin pour compenser la participation des non-résidents. Le taux de location de glace à l'aréna restera le même pour tous, résidents ou non-résidents.

Dans le cas des résidents de Ste-Germaine, la tarification risque de demeurer sensiblement la même que celle payée par les résidents de Lac-Etchemin puisque d'ores et déjà la municipalité de la paroisse verse au chapitre des loisirs un montant forfaitaire de 8 000 $ à la ville, ce qui équivaut à environ 80% des coûts nets d'opération des activités de loisir utilisés par ces citoyens. Comme des négociations sont présentement en cours entre les deux municipalités pour le versement des sommes équivalentes au 20% des coûts des activités dont profitent les citoyens de Ste-Germaine, il est fort probable que les résidents de Ste-Germaine n'auront pas à verser de frais supplémentaires pour participer aux activités de loisir de la ville puisque celle-ci touchera directement de la paroisse les coûts nets d'opération des activités auxquelles participent les citoyens de Ste-Germaine.

En résumé, à compter de l'été '81, la nouvelle tarification de la commission municipale des loisirs se lira comme suit:

a) Résidents de Lac-Etchemin:

Tarif de base chargé par l'organisme lors de l'inscription de l'activité pour l'année en cours à savoir 7 $ au terrain de jeux, 5 $ pour le projet adolescent, 25 $ pour le hockey mineur, 25 $ pour le patinage artistique, 15 $ pour le club de tennis, 5 $ pour la balle-molle enfants, 25 $ pour la balle-molle adultes et 5 $ pour la bibliothèque.

b) Résidents de Ste-Germaine:

Le montant chargé aux résidents de Ste-Germaine correspondra au tarif de base plus 20% du coût net d'opération de l'activité par usager advenant qu'il n'y ait pas entente entre les deux municipalités.

c) Résidents de l'extérieur:

Ce montant correspond au tarif de base plus le coût net d'opération de l'activité par usager, calculé à partir des données de l'année précédente, exception faite pour le hockey mineur dont les coûts seront limités à 50 $.

Les résidents des autres municipalités devront donc débourser le tarif de Base + 35 pour les enfants qui fréquentent le terrain de jeux, le tarif B + 75 pour le projet adolescents; le tarif B + 50 pour le hockey mineur; le tarif B + 40 pour le patinage artistique; le tarif B + 35 pour le tennis; le tarif B + 5 pour la balle-molle enfants; le tarif B + 25 pour la balle-molle adultes; le tarif B + 10 pour la bibliothèque.

Mentionnons enfin que la ville de Lac-Etchemin tentera à court terme d'en venir à des ententes intermunicipales, la tarification chargée à l'usager étant considérée comme un moyen transitoire pour faire partager les coûts relatifs au service de loisirs.

Lac-Etchemin

(A.P.) Outre l'adoption de la nouvelle politique de tarification pour les non-résidents dans le secteur des loisirs dont il est plus amplement fait mention dans nos pages, le conseil municipal de la ville de Lac-Etchemin renouvela mardi soir dernier, lors de sa réunion régulière le contrat d'assurance de la ville. Les élus optèrent pour la soumission de la compagnie Les Prévoyants du Canada dont la prime atteignait 11 839 $. Cette soumission fut préférée à celle de Germain Roy de St-Léon (11 933 $) et à celle de Gagnon, Chabot et Labrecque (14 475 $).

On ajoutera cependant deux items totalisant des primes de 1 750 $ à l'actuel contrat d'assurance. L'une couvrant les décisions des administrateurs et dirigeants de la ville, l'autre couvrant pour 2 millions de dollars la responsabilité civile de la ville sur la piste d'atterrissage.

On renouvela par la suite l'adhésion de la municipalité à l'Association touristique du pays de l'érable moyennant un déboursé de 140 $, soit 5¢ per capita.

Une demande fut adressée au Ministère des Transports pour l'élargissement de la troisième avenue entre la rue Poulin et la rue Pouliot.

Précisions

Dans notre édition du 14 avril nous faisions mention d'un déficit réel de 26 706 $ aux états financiers de la municipalité en 1980. Nous attribuions alors la responsabilité de ce déficit aux opérations de l'aréna. Il serait cependant plus juste de dire qu'une part importante de ce déficit est attribuable à l'augmentation des taux d'intérêt qui généra un excédent des coûts sur les règlements d'emprunt de la municipalité.

St-Cyprien:

(A.P.) Au cours de sa réunion régulière d'avril, le conseil municipal de St-Cyprien a décidé de tenir dorénavant ses réunions régulières de conseil municipal le 1er vendredi du mois plutôt que le 2ème comme c'était le cas jusqu'à maintenant.

Le conseil résolut par la suite de demander des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver durant une période de trois ans.

Puis les élus décidèrent de demander aux citoyens de la municipalité de ne pas déposer leurs vidanges sur la rue avant le mardi soir, soit la veille de la cueillette.

Enfin le conseil fut informé de la disponibilité d'un logement dans le HLM géré par la municipalité. Les personnes âgées ou retraitées intéressées à loger dans le HLM pourront donc communiquer avec la secrétaire municipale pour en connaître plus long sur les modalités de location de ce logement.

SAMEDI, 2 MAI: À 20h00 au Centre Sportif de St-Camille, soirée avec musique disco et canadienne au gymnaste de l'école. Plusieurs suprises tout au long de la soirée. Entrée gratuite pour les membres. Nombreux prix à gagner. Nous vous attendons nombreux.

Nouvel Essor, assemblée générale le 4 mai

La présidente de la Corporation Nouvel Essor, Mme Francine Donais, invite toutes les personnes intéressées à la promotion des intérêts des personnes handicapées et à l'amélioration de leurs conditions de vie à participer à l'assemblée générale annuelle de la Corporation. On y présentera le rapport des activités et des états financiers de l'organisme. Il sera possible aux participants de devenir membre de la Corporation au début de l'assemblée.

Une invitation toute spéciale est adressée aux personnes handicapées et à leurs parents et amis.

L'assemblée se tiendra à 19:30 hres au CLSC Lac-Etchemin, le lundi 4 mai prochain.

NOTRE SUPER CONCOURS DE LIPSING
SE POURSUIT VENDREDI 1er MAI 1981
GINETTE RENO
DALIDA
RENÉ SIMARD
EN GRANDE FINALE:
A LA DISCOTHÈQUE
SUPER DANSETHON Lenjolerie
DIMANCHE LE 17 MAI 1981
21 HEURES DE DANSE INDIVIDUELLE
LES 25 PREMIERS INSCRITS SERONT ACCEPTÉS
POUR INSCRIPTIONS:
MME CLÉMENCE FORTIN
TÉL.: 625-6892

Pour la fête des Mères:
MENU SPÉCIAL
Réservez dès maintenant pour le samedi soir, dimanche midi, dimanche soir.
Heures d'ouverture: de 5h00 à 8h30.



DONNEZ-VOUS UN TEINT D'ÉTÉ
VISITEZ REGULIÈREMENT
Plano Bronzage



Maintenant 2 CHAMBRES de bronzage
l'une vous permettant D'ACQUÉRIR un teint de santé,
l'autre vous permettant de L'APPROFONDIR
ou de GARDER celui acquis pendant vos dernières vacances au soleil.
OUVERT DU
LUNDI AU SAMEDI 10 HRES A.M. À 10 HRES P.M.
DIMANCHE 11 HRES A.M. À 8 HRES P.M.
SAUF POUR PÂQUES ET LA FÊTE DES MÈRES
HOTEL le manoir
BAR SALON
SALLES DE RÉCEPTIONS
SALLE À MANGER
BRASSERIE
LAC ETCHEMIN
TEL.: 625-2101

L'information, pierre angulaire des médias d'information électronique

Un énoncé fait par M. Alain Gourd lors du congrès annuel de l'Agence d'information Nouvelle télé-radio qui regroupait la semaine dernière à l'Hôtel Bénédict Harnold de St-Georges une cinquantaine de directeurs d'information des média électroniques (radio et télévision) du Québec.

Invité à prendre la parole jeudi lors du dîner marquant la deuxième journée de discussion du congrès, M. Gourd actuel président du groupe Radio-Mutuelle, rappela l'impact des développements technologiques sur la conception de l'information et sur son évolution.

Alors que l'avènement de la radio suscitait une plus large diffusion de l'information, jusque-là limitée au seul véhicule de la presse écrite, l'apparition de la télévision au début des années "50" allait révolutionner la conception qu'on se faisait de la radio et de la façon dont elle doit traiter l'information.

Du même coup s'engageait un processus de spécialisation qui aboutit à la situation, vécue actuellement dans le monde de l'information radiophonique qui consiste principalement en une information instantanée, sur le vif et à l'heure. C'est d'ailleurs grâce au développement de cet énorme potentiel d'information que la radio a pu conserver son auditoire.

L'avènement de la télévision, qui promettait de reléguer aux oubliettes la radio, a donc été contré par le traitement de l'information qu'elle fut amenée à offrir à son public.

Dans un avenir prévisible, la télévision sera amenée à adopter pareille attitude puisqu'à son tour, elle sera bousculée dans ses habitudes de programmation par la télévision à payage. En effet, le phénomène, qui s'est produit dans les années 50 avec la radio, est appelé à se reproduire avec la télévision conventionnelle suite à l'avènement de la télévision à payage, ce super-service reliant satellites à vos téléviseurs par un système de câble, et qui vous offrira les dernières productions cinématographiques, les meilleurs événements sportifs, des informations internationales, nationales, etc.

La télévision conventionnelle n'aura plus dès lors d'autre choix que de s'acclimater à ce nouveau concurrent et de faire comme la radio axer une part importante de sa programmation sur l'information régionale tirée du milieu dans laquelle les gens se reconnaîtront y trouvant du même coup un intérêt indispensable à l'écoute de la télévision conventionnelle.

Quant à la radio, elle accentuera dans les stations MA le caractère informatif, qu'on lui connaît actuellement, tout en continuant de réserver une place à la musique, les stations MF, quant à elles, devront développer les contenus verbaux de leur programmation pour pallier à l'absence relative de contenu informatique de poursuivre M. Gourd qui conclut en soulignant que les rôles d'agent d'information et de directeur de l'information s'en trouveront d'autant plus valorisés.



M. Alain Gourd lors de son allocution prononcée devant les directeurs d'information réunis dans le cadre du congrès annuel de l'agence Nouvelle Télé-Radio.

Syndicat des Producteurs de Bois de Québec-Sud:

Assemblée générale annuelle

Le Syndicat des Producteurs de Bois de Québec-Sud tient à inviter tous les producteurs de bois couverts par le plan conjoint régional à leur assemblée générale annuelle qui se tiendra le 6 mai 1981 à 8:00 heures p.m. à l'École de Léry de Beauceville.

Les principaux points qui seront à l'ordre du jour sont les suivants:

— Lecture du rapport d'activités.

— Élection des administrateurs.

— Allocution des invités à cette rencontre.

— Échanges de point de vue.

— Etc...

Nous invitons tous les producteurs de bois à profiter de cette rencontre pour prendre connaissance des actions posées par le Syndicat au cours de 1980, discuter des principaux problèmes qu'ils rencontrent dans la mise en marché de leurs bois et enfin chercher des solutions communes.

LE SYNDICAT DES PRODUCTEURS DE BOIS DE QUÉBEC-SUD



Guy Lehoux
C.P. 730
171, 3e ave
Lac-Etchemin, Qué.
G0R 1S0
Tél.: (418) 625-3081

Maurice Brousseau
Ste-Justine
Cté Dorchester, Qué.
G0R 1Y0
Tél.: (418) 383-3212

Réal Carrier
St-Camille
Cté Bellechasse
G0R 2S0
Tél.: (418) 595-2312

L'eau de ton bout, qu'est-ce qu'elle goûte?

Par: André Poulin

Un slogan mis de l'avant par l'Association de protection du lac Etchemin dans le cadre de sa campagne de sensibilisation été 80 dont l'interrogation demeure toujours énigmatique malgré l'étude menée sur le territoire du CLSC Lac-Etchemin au cours des deux derniers mois par le docteur Lucie Normandin qui y effectuait un stage en médecine familiale.

La problématique posée à Mlle Normandin consistait à établir la relation entre la fréquence des maladies infectieuses principalement la gastro-entérite, qui sans être endémique comme dans les pays du tiers monde, retient tout de même l'attention du personnel médical du CLSC et la pollution de nos sources d'eau potable.

Bien qu'il n'existe sur le territoire aucune statistique précise concernant la fréquence de la gastro-entérite chez sa population (parce qu'on consulte rarement pour le traitement de cette maladie), c'est plutôt lors de visites ayant trait à d'autres motifs ou lors de rencontre avec le personnel infirmier que se fait le constat d'un important pourcentage de gastro-entérite chez la population du territoire du CLSC Lac-Etchemin, principalement en certaine période de l'année: fin été - début automne, fin hiver - début printemps.

La gastro-entérite, tout comme le choléra, la typhoïde, la polyomélite, que les vaccins ont fait disparaître de l'hémisphère nord est le résultat de la pollution bactériologique des sources d'approvisionnement en eau potable.

Il s'agissait donc pour Mlle Normandin d'étudier les données concernant les analyses d'eau potable pour tenter de mesurer davantage l'importance des sources potentielles de contamination et de tenter d'apporter le cas échéant des mesures préventives aux crampes de vente accompagnées de diarrhée, parfois de vomissement.

Le résultat de l'étude présentée mercredi dernier au clinicien de la santé du CLSC Lac-Etchemin n'allait cependant pas répondre aux interrogations mais plutôt en susciter d'autres.

En effet, dans ses recherches pour établir le pourcentage de nos sources d'eau potable, contaminées, tout autant que le pourcentage d'utilisation des tests gouvernementaux d'analyse d'eau, le docteur Normandin s'est trouvé devant une machine administrative dont les rouages ne sont pas tout à fait rodés. Il n'existe pas présentement au service de protection de l'environnement de compilation statistique sur le pourcentage de contamination de nos sources d'approvisionnement en eau potable. Tout ce dont l'on dispose, c'est le relevé annuel des analyses effectuées sans spécification quant à leur provenance si ce n'est le nom de la municipalité où le prélevé fut effectué et le nom de celui qui le commanda, on ne précise pas si celui-ci est desservi par un aqueduc privé, un réseau d'aqueduc public, une source de surface ou un puits artésien.

Il faut pour obtenir des chiffres, compiler l'ensemble des analyses commandées par les citoyens d'une municipalité.

Une autre avenue exploitée, celle des secrétaires municipaux ne s'avéra pas plus avantageuse puisqu'on pouvait tout au plus estimer le nombre de puits de la municipalité sans pouvoir préciser leur spécificité non plus que dans les municipalités desservies par un réseau d'aqueduc les résultats concernant les relevés de solubrité de nos eaux d'aqueduc qui s'avéraient le plus souvent impossibles à produire alors qu'il devrait être effectué régulièrement.

Les résultats

Malgré tout, l'étude du Dr Normandin, élaborée à partir de ses propres compilations, précise que 6 municipalités sur 13 du territoire ont un pourcentage de puits contaminés, selon les tests effectués, supérieur à 25%, alors que 2 n'en ont aucun, les cinq autres se situant entre ces deux extrêmes.

Autres données, le taux d'utilisation du service d'analyse des eaux potables dans nos municipalités qui se lit comme suit: St-Malachie 20%, St-Nazaire 19%, St-Léon 7%, St-Luc 8%, St-Magloire 4.5%, Lac-Etchemin 2.5%, Ste-Sabine 2%, St-Cyprien 7% et St-Benjamin 6%; ainsi que le nombre des analyses positives effectuées sur le territoire du CLSC: août 23, juillet 18, septembre 17, février 15, avril 12, octobre 10, novembre 7, mai 6, décembre 3, janvier 2. La question de la qualité de notre eau potable est donc posée.

La réponse vous appartient dans une grande mesure; "À quand votre dernier analyse d'eau?" ou mieux "À quand votre dernière gastro-entérite?''. Tout autant qu'au Ministère de l'environnement qui devra rendre plus accessible ses tests d'analyse d'eau; actuellement il faut aux résidents de notre territoire faire parvenir dans les 24 heures suivant le prélevé leur échantillon d'eau à un des endroits suivants: soit à Lévis auprès de MM. Serge Poirier ou Michel Goudreault qui assument respectivement la supervision des municipalités de St-Léon, St-Luc, St-Malachie et St-Nazaire; et St-Benjamin, St-Louis, St-Odilon, Ste-Rose et St-Cyprien.

Pour les rejoindre, composez le numéro de téléphone suivant 833-5517.

À Montmagny, pour les municipalités de St-Camille, St-Magloire et Ste-Sabine auprès de M. André Mercier à 248-0984.

À St-Joseph auprès de M. Pierre Martineau qu'on peut rejoindre en signalant 397-6811.

Associé au travail de conscientisation que se propose de mener le personnel médical du CLSC Lac-Etchemin une telle politique ouvrirait grande la porte à cet élément de la médecine préventive qui concerne la préoccupation d'une population pour le contrôle de la qualité de son eau potable.

AVIS PUBLIC

Fin de la période de dégel



Veuillez prendre avis que, pour l'année 1981, la fin de la période de dégel est fixée comme suit:

zone 1 4 mai 1981
à zéro heure, une minute;

zone 2 11 mai 1981
à zéro heure, une minute.

La zone 1 est bornée à l'ouest par la rivière Dumoine et le lac du même nom dans le comté électoral provincial de Pontiac-Témiscamingue; au nord par la limite sud du parc de la Vérendrye, par la limite nord des parcs Saint-Maurice et Portneuf et par la limite sud du parc des Laurentides; à l'est par la limite est de la municipalité de Sainte-Anne-de-Beaupré et par la limite entre les comtés électoraux provinciaux de Montmagny - L'Islet et de Kamouraska - Témiscouata; au sud, la zone 1 s'arrête aux frontières des États-Unis et de l'Ontario.

La zone 2 comprend le reste du territoire.

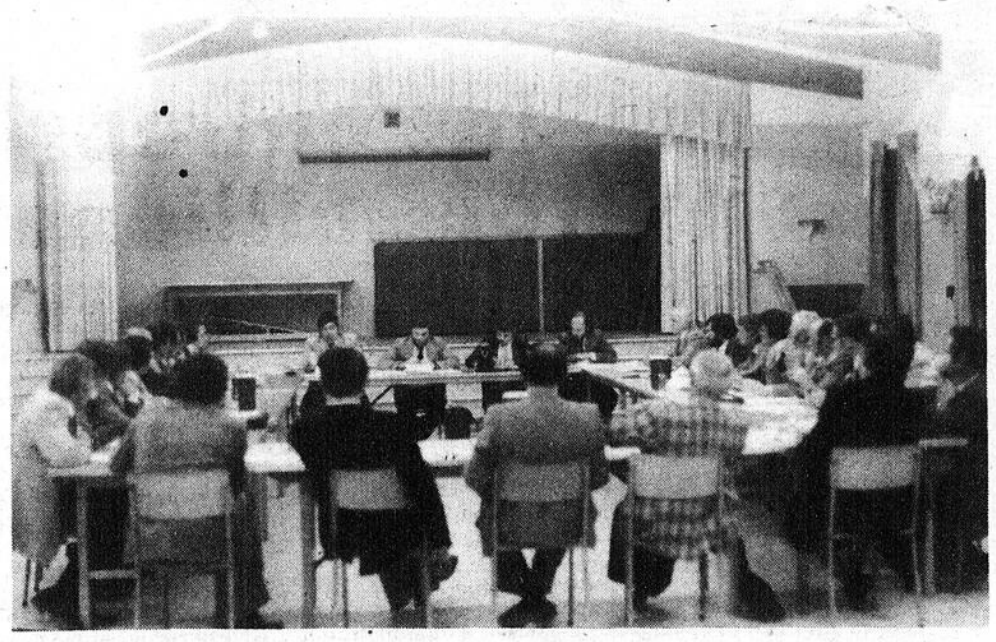
La réglementation du contrôle des charges en vigueur en dehors de la période de dégel continuera à être appliquée d'une façon stricte et rigoureuse.

Denis de Belleval,
ministre

Transports Québec

Formation d'une M.R.C. dans Bellechasse:

St-Magloire fait de la diversion



Les maires des municipalités susceptibles d'être regroupées sous forme de M.R.C., réunis à l'occasion d'une 3ième rencontre à St-Lazare la semaine dernière.

(L.T.) Elle aura pour nom "Bellechasse", regroupera environ 3 000 âmes et comprendra toutes les paroisses de l'ancien comté Municipal de Bellechasse, moins les municipalités de St-Camille et Ste-Sabine, et plus celles de St-Anselme (village et paroisse), Ste-Claire, St-Malachie, St-Léon et St-Nazaire. Son siège administratif sera situé à St-Lazare, et aura comme "mission" de gérer l'aménagement du territoire à travers ce secteur.

On vient de parler ici de la première Municipalité Régionale de Comté à voir le jour dans la circonscription électorale de Bellechasse-Dorchester.

Et c'est ainsi qu'en ont décidé les maires concernés, réunis jeudi soir le 23 avril dernier à St-Lazare, à l'occasion d'une troisième et "presque" définitive rencontre portant sur ce concept promu dans le cadre de la loi 125, et devant entrer concrètement en application dès l'été qui vient.

Cependant, selon les conversations entendues ce soir-là, le voeu exprimé par la localité de St-Magloire d'adhérer à ce regroupement, n'a pas semblé prisée d'emblée par l'ensemble des maires présents. En effet, de nombreux doutes ont été soulevés quant à la pertinence "d'annexer" St-Magloire à cette M.R.C. Si bien que le Premier Magistrat de cette localité s'est "senti" obligé d'amener quelques nuances explicatives, mentionnant notamment qu'économiquement, les gens de St-Magloire se sentaient davantage liés avec les paroisses du nord du comté, bien qu'il admettait que "socialement" l'ensemble de la population de St-Magloire avait plus d'affinités avec la partie sud de Bellechasse-Dorchester.

Quant à l'éventualité de voir Lac-Etchemin et les paroisses voisines se montrer dans le décor, les membres de ce Conseil de maire se sont montrés très peu réceptifs. Il est apparu clair en effet que la division territoriale se fera suivant un axe Nord-Sud, plutôt qu'Est-Ouest. À cet égard, signalons que les maires présents ont indiqué, qu'advenant cette possibilité, les règlements entérinés jusqu'à maintenant, ne sauraient changer d'un iota. C'est pourquoi selon eux, le siège administratif (St-Lazare) demeurera là, tel que précédemment convenu, évinçant presque du même coup les paroisses du secteur de Lac-Etchemin.

En somme, le découpage définitif en vue de cette future M.R.C. est achevé. Même les technicalités de succession ont été révélées. À ce chapitre mentionnons seulement, que les détails concernant l'inventaire des biens, l'évaluation respective des municipalités participantes, les actifs, passifs, surplus et dettes encourues auprès des différents Conseils de comté seront comptabilisés et répartis au prorata ou selon les ententes antérieurement prises à travers ces mêmes "ex-Conseils de comtés". Les règlements ou ententes prises concernant l'enfouissement sanitaire ou autres services intermunicipaux seront maintenus suivant les mêmes clauses jusqu'à tout le moins, échéance des contrats.

Les lettres patentes seront adressées sous peu, et partant de là le Gouvernement révisera avant d'autoriser officiellement la formation définitive présentée par les maires de Bellechasse-Dorchester. 3 semaines après l'émission des lettres patentes, ce Conseil de maires se réunira à nouveau, à St-Nérée cette fois.



C'est à l'intérieur de cet édifice que siégeront, peut-être bien pour l'été qui vient, les Premiers Magistrats qui administreront la M.R.C. "Bellechasse". Soit dit en passant, il s'agit d'un ancien couvent.

En marge de cette réunion de maires!

• 24 maires sur une possibilité de 25 étaient présents à cette réunion. Seul le Premier Magistrat de St-Charles village manquait à l'appel, parmi les municipalités participantes.

• La présence à ces assises du député de Bellechasse-Dorchester nouvellement élu Claude Lachance fut remarquée.

• Était également présent son "dauphin" pressenti à la Mairie de St-Nazaire le conseiller Aurèle Marceau.

• On sait que M. Lachance devait démissionner de son poste de Maire de St-Nazaire lundi soir dernier. Du même coup, il laissait ses fonctions de préfet du comté de Dorchester.

• La seule intervention de celui-ci au cours de cette séance, fut de faire remarquer aux maires qui discutaient sur le nom à donner à la future M.R.C., que le nom de Bellechasse figurait déjà au provincial et au fédéral et qu'en ce sens, il pouvait devenir confondant de dénommer ainsi le futur regroupement de municipalités.

• À propos de cette discussion pour accepter un nom, mentionnons qu'elle fut laborieuse. Plusieurs étaient d'avis que M.R.C. de la "Morinière" en l'honneur de Auguste Norbert Morin, personnage illustre sur le plan politique dans les années 1800, eut été très jolie. N'était pas certains toutefois de voir cette suggestion acceptée auprès du comité de toponymie, les maires ont préféré ne pas ajourner là-dessus, et convenèrent donc pour l'appellation de "Bellechasse".

• M.R.C. des "plastifiants", de "L'Élan", de la "Nouvelle-Cadie", de "Vincennes", de "Belleneige" et de la "Morinière", furent autant de suggestions auxquelles l'attention des maires fut soumise, mais auxquels de toutes façons la Commission de toponymie du Québec aurait eu le dernier ...mot.

• S'il faut mettre autant de temps pour désigner le nom du futur préfet de la M.R.C. que la M.R.C. elle-même, ce sera long!

• En guise d'ajout au procès-verbal de la réunion précédente, le maire de St-Vallier village et préfet du Conseil de comté de Bellechasse faisait remarquer que cette institution comptait cette année, 125 ans d'existence.

• Parmi les arguments économiques que citait M. Ovila Lapointe pour la participation de St-Magloire à cette M.R.C., il évoquait le groupement forestier de Bellechasse qui, semble-t-il, fait des "affaires" avec les municipalités plus au nord, de même que la livraison de beaucoup de lait qui se fait en direction de Ste-Claire.

• Me Roger Bertrand agissait à titre de spécialiste du libellé. C'est lui, qui verra à rédiger (voire sous l'aspect juridique) le projet de lettre patente. Il a présenté les modalités de succession.

• À propos d'hypothétiques avenues de solution furent mises de l'avant quant à l'utilisation immobilière de l'actuel édifice du Chef-Lieu érigé à St-Raphaël. Il est sorti que les divers services municipaux ou Gouvernementaux opérant en cet immeuble poursuivront leurs activités sur place, sauf pour ce qui est du secrétariat, qui lui sera appelé à élire domicile vraisemblablement à l'intérieur du couvent de St-Lazare.

• Pas plus d'une huitaine de contribuables ont assisté à ce 3ième Conseil de maires en vue de la formation de cette "super-municipalité".

Une invitation à souper avec le député de Bellechasse

Le parti québécois de Bellechasse invite les sympathisants et partisans du parti Québécois à un souper en l'honneur du nouveau député de Bellechasse, M. Claude Lachance.

Le souper se tiendra au Centre municipal des loisirs de Ste-Claire à compter de 18h00 samedi soir le 2 mai.

Pour se procurer des cartes au coût de 4 $ pour le souper, communiquez avec Mlle Sylvie Vallières à 642-5622 ou 625-8001.

HÔTEL ST-CAMILLE
ANCIENNEMENT "HÔTEL ROYAL"
ST-CAMILLE BELLECHASSE



MUSIQUE DE DANSE TOUS LES
VENDREDI - SAMEDI
ORCHESTRE POUR MAI
QUARTZ
BONNES DATES DISPONIBLES POUR RÉCEPTIONS, NOCES, BANQUETS
POUR RÉSERVATION:
595-2254

Jusqu'au 31 avril '81
nous vous offrons un plan de financement à
14,2% incluant assurance-vie
applicable sur achat de toutes voitures neuves
LE CENTRE "GENERAL MOTORS" DANS BELLECHASSE-DORCHESTER
GARAGE FLORENT BÉGIN INC.
Dépositaire Chevrolet Oldsmobile Camion Chevrolet
LAC ETCHEMIN TEL 625-6101

SCA de Langevin:

Une entreprise d'un million aux trois millions de chiffre d'affaires

(A.P.) La société coopérative agricole de Langevin pour qui le 11 novembre 81 marquera le 40ème anniversaire de fondation tenait mardi soir dernier au centre civique de Ste-Justine, son assemblée générale annuelle.

Au bilan de la 39è année d'existence de la coopérative dont les résultats furent présentés par M. Jacques Labrecque du service de vérification coop, un bilan de l'actif et du passif totalisant 1 074 961 $ dont 469 224 $ font partie de l'avoir des membres; des ventes de 2 752 857 $ qui générèrent un trop-perçu des opérations de 73 346 $, soit 2.67% du chiffre d'affaires, une augmentation par rapport à 79 alors que ce pourcentage chiffrait 2.49%. La réduction de 2.19% à 1.12% des autres revenus a cependant contribué à réduire de 4.68% à 3.79% le trop-perçu net des opérations qui dépassent tout de même en chiffre absolu la performance de 79 avec 104 130 $ pour 1980 contre 98 180 $ l'année précédente.

Les ventes de la coopérative Langevin qui en 80, atteignirent 2 752 857 $ ont connu une augmentation de 655 546 $ soit près de 30% du chiffre d'affaires de l'année précédente. Pareille hausse ne s'est toutefois pas fait sentir dans le volume des ventes à cause de l'importance des augmentations dans le coût des moulées.

En ce qui a trait à la répartition des trop-perçus, les membres entérimèrent les propositions de leur conseil d'administration qui recommandait de verser une ristourne de 4.64% sur les 823 000 $ d'achats effectués par les membres, soit un peu plus de 38 000 $ et d'en affecter 25% en paiement versé aux membres, l'autre 75% étant prêté à la coop. L'assemblée autorisa de même son conseil d'administration à reporter le versement des ristournes échues.

Du côté du choix des 5 administrateurs au Conseil d'administration de la société coopérative agricole, dont les sièges venaient vacants en 81, tous furent reportés par acclamation à leur siège, celui de Ste-Justine pour M. Robert Roy qui occupe le poste de président, celui de Ste-Camille pour M. Paul Binet qui occupe la vice-présidence, celui de Ste-Sabine pour M. Jean-Claude Gagnon, celui de Ste-Rose pour M. Benoît Fournier et le dernier de Ste-Justine pour M. Adrien Duchesne.

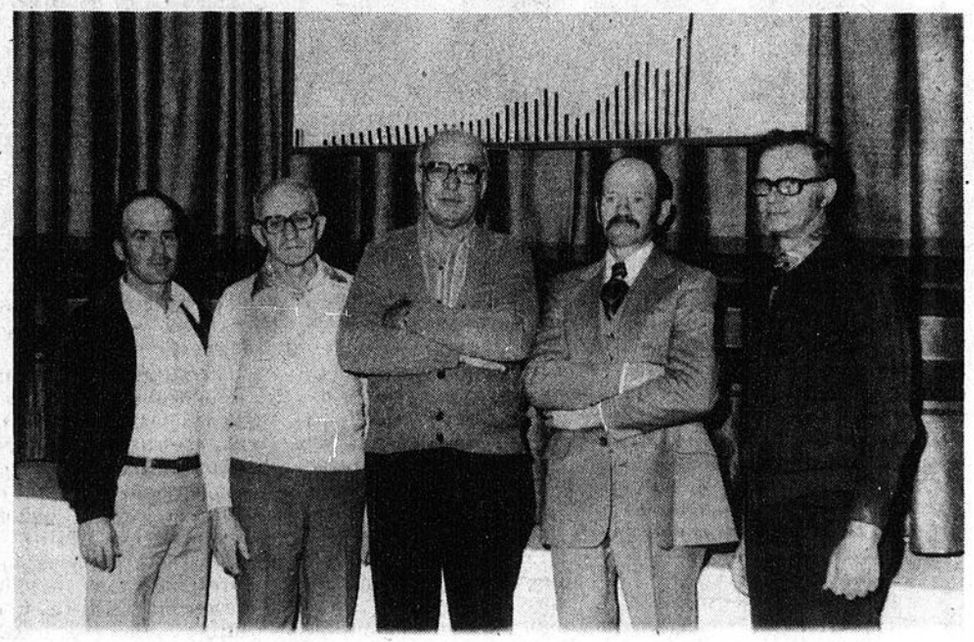
Au cours de la soirée, le président de la SCA de Langevin, M. Robert Roy de Ste-Justine prit la parole pour souligner les résultats de la dernière année alors que la SCA remportait une 5ème place du concours provincial pour le nombre de porcelets sevrés par truie qui atteint une moyenne de 17.4. Un résultat très encourageant surtout lorsqu'on considère le nombre de truies, inscrites au concours par la SCA, qui atteint 300 alors que les autres éleveurs en avaient entre 60 et 125. Du côté laitier, un des membres de la SCA, M. Laétaré Bédard, s'est aussi distingué pour la teneur de gras de son lait. C'est donc dire, de poursuivre M. Roy, qu'en plus des résultats financiers encourageants, la coopérative agricole obtient des honneurs pour la qualité du produit fabriqué à sa meunerie.

Le secrétaire gérant, M. Sylvio Fournier, prit par la suite la parole pour rappeler que depuis sa fondation, le 11 novembre 1941 la coopérative agricole de Langevin s'était efforcée d'offrir un service de qualité à sa clientèle.

Au cours de la dernière année, cette politique résulta en l'achat d'une arroseuse spécialement destinée à ceux qui cultivent des céréales, orge, avoine, etc. L'utilisation de l'arroseuse permettra aux producteurs de mettre en marché un grain de qualité équivalente à celui produit dans l'ouest.

M. Fournier recommanda par la suite aux cultivateurs intéressés à vendre du grain à la coopérative de se diriger vers l'orge plutôt que l'avoine.

Au cours de cette même année, la coopérative réalisa un investissement de 150 000 $ dans la construction de silos qui contribuèrent à augmenter la capacité d'entreposage de la meunerie tout autant qu'à raccourcir les délais de livraison. De plus, la réduction sensible des coûts de manutention résultera en une augmentation de la rentabilité des opérations de la SCA.



Les membres du CA de la Société coopérative agricole Langevin: M. Jean-Claude Gagnon, Ste-Sabine; M. Robert Roy, Ste-Justine; M. Paul Binet, St-Camille; M. Benoît Fournier, Ste-Rose et M. Adrien Duchaine de Ste-Justine.

Ce fut par la suite au tour de M. Denis Paquin, agronome du bureau local, du ministère de l'agriculture de prendre la parole pour préciser la démarche qu'entend suivre le bureau régional d'agriculture au cours de la prochaine saison estivale pour promouvoir l'agriculture dans la région.

Au cours de la saison estivale, le personnel du MAQ mettra l'accent sur la régie des champs et des pâturages afin d'en sortir le maximum et du même coup améliorer la rentabilité.

Pour ce faire, on organisera des visites chez les producteurs de la région, des cliniques d'ajustement de charrue, etc. afin de familiariser les producteurs avec les procédés de production qui assure une meilleure rentabilité des investissements.

Enfin il conclut en félicitant les administrateurs de la coopérative pour les résultats de leur dernière année d'opération.

Opération Loisir St-Odilon amasse 23 500 $

(AP)

Au terme de la souscription populaire menée au cours des dernières semaines par un comité spécial de l'OTJ appelée "OPÉRATION LOISIR ST-ODILON", une somme de 23 500 $, soit 3 500 $ de plus que l'objectif initial a été amassée. On compte au comité Opération Loisir St-Odilon atteindre 25 000 $ avec les sommes promises et non encore encaissées. Ajoutez cette somme aux 12 000 $ de contribution du conseil municipal et 2 000 $ de la Caisse populaire de St-Odilon et vous obtiendrez les 39 000 $ sur lesquels peut compter actuellement l'OTJ pour entreprendre l'aménagement de son nouveau parc municipal qui sera situé derrière le garage de M. Jules Lessard à quelque 600 pieds de la rue Langevin.

Une demande de subvention de 17 500 $ appuyée par résolution du conseil municipal sera de même adressée au Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Dans l'hypothèse d'une réponse positive de l'organisme gouvernemental, le comité de l'OTJ pourrait ajouter au terrain de balle-molle et au stationnement qu'on se propose d'aménager avec les argents en caisse, un terrain de tennis.

Il en coûtera en effet tout près de 33 000 $ pour aménager le terrain de balle, y installer un drainage, l'éclairage et la clôture. La participation des citoyens à la souscription s'avérait donc indispensable à la mise en place des installations de loisir dans la municipalité. La générosité dont ils firent preuve démontre sans conteste l'intérêt qu'il porte au développement du loisir dans leur municipalité.

St-Juste:

Une ancienne école est la proie des flammes

Une vieille école désaffectée située en plein centre du village de St-Juste a été entièrement rasée par un incendie dans l'après-midi de samedi dernier, rapporte la Sûreté au poste de St-Camille.

Le bâtiment est une perte complète. Heureusement grâce à l'intervention prompte et vigilante des équipes de pompiers de St-Juste, St-Camille et St-Fabien, les flammes ont pu être circonscrites empêchant ainsi le feu de se répandre jusqu'aux édifices voisins.

L'enquête menée par la Sûreté a révélé que des enfants jouant à l'intérieur de la vieille école vouée de toute façon à une démolition prochaîne, auraient allumé accidentellement l'immeuble dont les châssis étaient en grande partie déjà placardés.

Eux autres, ils vont vous le dire.

Pour communiquer sans frais avec un agent de renseignements de Communication-Québec de la ville de Québec, composez

643-1344

ou si vous devez utiliser l'interurbain, faites le 0 (zéro) et demandez **Zénith Communication-Québec.**



Communication-Québec
Région de Québec

Appel d'offres

Gouvernement du Québec

Les ministères ne s'engagent à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

PROJET NO: 300-006-6340 - Forage de puits, essais de pompage, fourniture des pompes et des réservoirs pour sept puits, sur différents sites dans le Parc des Laurentides, dans la Réserve Portneuf et au Camping St-Camille de Bellechasse, QC.

Sont admis à soumissionner, les entrepreneurs détenant la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction, lorsque requise, qui ont leur principale place d'affaires au Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis en leur nom.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 21 avril 1981 sur remise d'un montant de 5 $ non remboursable.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions seront faites à l'adresse suivante: Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Direction des Services Techniques, Édifice "Place de la Capitale", 150 est, boul. St-Cyrille, 16e étage, Québec, G1R 4Y3, téléphone: (418) 643-2210.

Les plans et devis sont également en montre à l'Association de la Construction de Québec.

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission à l'ordre du Ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, au montant de 6 800 $ ou d'un chèque visé fait à l'ordre du Ministre des Finances, au montant de 3 400 $ ou d'obligations conformes aux exigences au montant de 3 400 $.

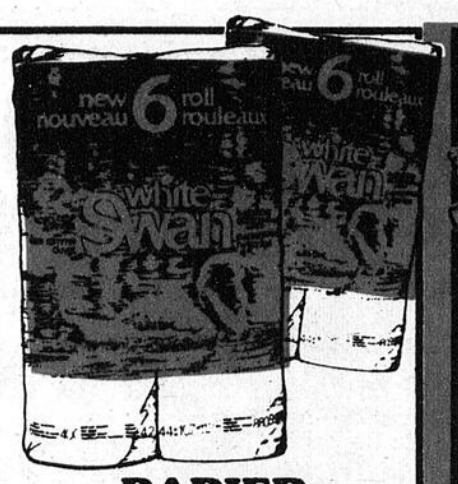
DATE ET HEURE LIMITE DE RÉCEPTION DES SOUMISSIONS:
MARDI, le 5 mai 1981 à 15h00

Le Sous-ministre
Pierre Le François



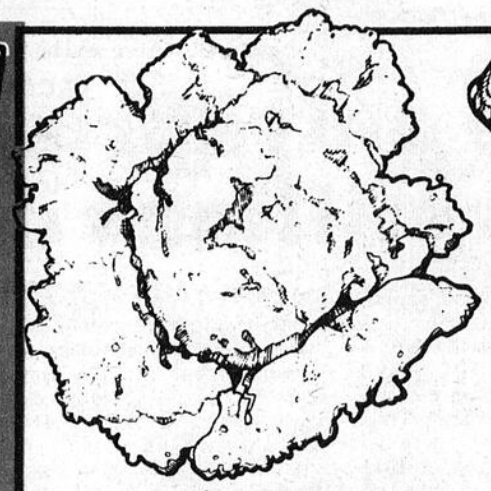
BISCUITS DARE
tartes aux fraises/feuilles d'érable
cello 400 g

.99



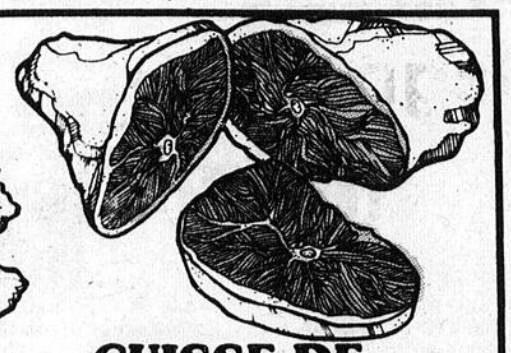
PAPIER DE TOILETTE
blanc
WHITE SWAN pqt 6 rlx

$1.69



LAITUE POMMÉE
légumes de la Californie
Canada no 1 calibre 24
chaque

.49



CUISSE DE PORC FRAIS
portion de la croupe

.89 la livre

quart de cuisse **$1.09** la livre

morceau du milieu **$1.29** la livre

COCA-COLA
bout. consignée 750 ml

6/$2.59 + dépôt

RAGOÛT CORDON BLEU
boulettes/boulettes et patates
boulettes sauce tomates bte 20 oz

$1.29

YOGOURT
saveurs de fruits asst./ nature
YOPLAIT cont. 175 g

.39

BREUVAGES
saveur de fruits asst.
F.B.I. bocal 64 oz

.89

PAMPLEMOUSSES
à chair dorée
fruits de la Floride
calibre 48

4/.98

RAISINS BLEUS
variété Ribier
fruits du Chili
Canada no 1
la livre

$1.09

BIFTECK D'ALOYAU
(T-Bone)
boeuf Canada
catégorie «A»
la livre

$3.58

gratis 1 tête fromagée
ST-CASTIN 283 g
à l'achat de
CRETONS ST-CASTIN 283 g

$1.99

SAUCISSES FRAÎCHES
porc et boeuf
sur plateau
CHARCUTERIE ROY
la livre

$1.69

Gem

ÉPICIERS UNIS

Gem, Gem, Gem

mon p'tit supermarché

Épicerie

MARGARINE MOLLE MIRACLE maxi bol 1 lb	1.09
POGO mélange préparé et bâtons bte 454 g	.99
BONBONS gelées géantes/ tranche de fruits DARE cello 650 g	1.69
CAFÉ INSTANTANÉ décaféiné SANKA bocal 8 oz	5.29
POMMES DE TERRE entières IDÉAL bte 19 oz	.49
BOISSONS INSTANTANÉES saveurs assorties KOOL AID env. 113 g	.49
CROUSTILLES régulières / ketchup YUM YUM sac 200 g	1.09
MARGARINE DURE MIRACLE pqt 2 lb	2.19
SOUPES AUX TOMATES HEINZ bte 10 oz	.29
MAYONNAISE PURE KRAFT bocal 500 ml	1.29
POIVRE NOIR MOULU SCHWARTZ bte 113 g	1.99
SERVIETTES SANITAIRES régulières/maxi/désodorisantes LIBERTÉ NOUVELLE bte 30	2.99

Semaine de produits premiers soins Johnson & Johnson

PANSEMENTS DE PLASTIQUE bte 60	1.79
TISSUS EN ÉLASTIQUE bte 40	1.39
DIACHILONS IMPERMÉABLES ½" × 5 verges	1.39
BANDAGES DE GAZE 2" × 10 verges	1.79
DÉSODORISANT IRISH SPRING 150 ml	1.79
SAVON TOILETTE PALMOLIVE pqt 3 barres	1.19
LAMES DE RASOIR SCHICK II pqt 5 cartouches + 5 gratuites	1.49

Produits surgelés

BÂTONNETS DE GOBERGE HIGH LINER bte 32 oz	3.69
FILET DE SOLE congelé individuellement F.P. bte 600 g	3.69

OIGNONS JAUNES
légumes du Québec
Canada no 1
sac 5 lb
chaque

$1.38

BOUDIN
CHARCUTERIE ROY
la livre

.98

CHAMPIGNONS
à chair blanche
légumes du Québec
contenant 1 chopine
chaque

$1.09

FONDUE AU FROMAGE
parmesan/ fines herbes
227 g
CUISINE ROCHETTE

$1.68

Épicerie

DENTIFRICE rouge/vert CLOSE UP tube 100 ml	1.29
SHAMPOOING POUR BÉBÉS JOHNSON bout. 225 ml	1.89
PURIFICATEUR D'AIR solide/parfums asst. GLADE cont. 175 g	.89
DÉTERSIF EN POUDRE PUNCH 6 litres	3.59

LES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 2 MAI 1981.
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

St-Bernard Dorchester
117, rue Principale
Ste-Claire-de-Dorchester

St-Camille Bellechasse
Lac-Etchemin Dorchester

1231, avenue Principale St-Malachie
110, rue Principale St-Lazarre

200, boul. Métivier St-Damien
127, Boul. Bégin St-Anselme, P.Q.

CHRC 80
2136, chemin Ste-Foy
Québec G1K 7W1

CJVL
1360, Notre-Dame,
Ste-Marie-de-Beauce

Gagnez $10 en vous amusant

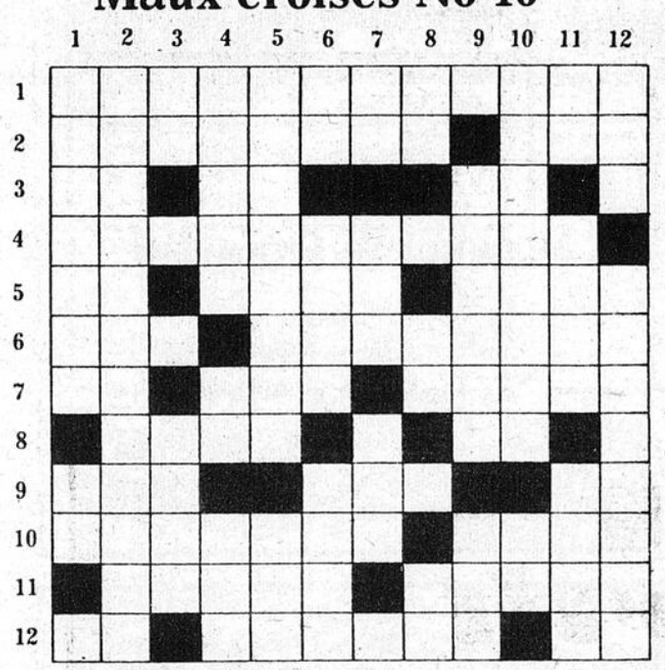
C'est ce que vous propose La Voix du Sud avec son concours de mots croisés.

Parmi les mots croisés complétés et sans erreurs qui nous seront retournés, nous choisirons un gagnant qui se verra attribuer un prix de 10 $.

Empressez-vous donc de compléter notre grille de mots croisés et faites-nous la parvenir à:

Maux Croisés
La Voix du Sud
C.P. 400
Lac-Etchemin, Bellechasse
G0R 1S0

Maux croisés No 16



HORIZONTALEMENT:

1) Denturologiste à Lac-Etchemin. 2) Fourrure. - Condiment. 3) Coutumes. - Dans Sainte-Claire. - Dans Frampton. 4) À l'intérieur d'un fauteuil. 5) Personnel. - Non raffiné. - Poussée. 6) Poil. - Nombre. 7) Dans. - Possédés. - Écraser. 8) Crasseuse. - Négation. 9) Condiment. - Atome. - Langue. 10) En Amérique latine. - Prénom. 11) Cordonniers. - Prénom de la présidente de la Jeune Chambre de Saint-Lazare. 12) Note. -Nom de la présidente de la Jeune Chambre de Saint-Lazare. -En matière de.

VERTICALEMENT:

1) Prénom du directeur général du centre de ski du Mont Orignal. - Appris. 2) Nom et prénom d'un autre denturologiste de Lac-Etchemin. 3) Lettre de Saint-Nazaire. - Astringent. 4) Marche tout croche. - Article espagnol. - Effet comique rapide. 5) Nom du directeur général du Centre de ski du Mont-Orignal. -Soucoupe volante américaine. 6) Lettres de karaté. - Ancien bison. - Employai à l'envers. 7) Tête de papa. - Rechigna. - Nom du président de l'Association de Protection du lac Etchemin. 8) Indéfini. - Deux consonnes de Saint-Prosper. - Note. 9) Prénom du président de l'Association de protection du lac Etchemin. - Suplice. 10) Grosse pipe en usage dans les pays arabes. - Lettre de Sainte-Rose. 11) Diminutif familier. - Cité en justice. - Sens. 12) Choisi. - Gros taupin qui avait de gros muscles.

SOLUTION DU NO 13

HORIZONTALEMENT:

1) Fournier. - Nom. 2) Enthousiaste. 3) Su. - Elliot. - Er. 4) Dilemmes. 5) Icône. - Ici. 6) Méthanol. 7) Ami. - Ame. - Lar. 8) L'Enjôlerie. 9) Iode. - Votes. 10) Toquée. - Ne. 11) Ue. - Lucien. 12) Pierre. - Xérès.

VERTICALEMENT:

1) Festival. - Top. 2) ONU. - Me. 3) Ut. - Dominique. 4) Rheine. - Jouer. 5) Nollet. - Ode. 6) Iule. - Hâlée. 7) Esim (mise). - Ame. 8) Rion. - Nerveux. 9) Ate. - Io. - Ce. 10) NS. - Sillet. - Ir. 11) Ote. - Enée. 12) Mercier. - Sens.

GAGNANTE DU MAUX CROISÉS NO 13
Mme Monique Ouellet
Lac-Etchemin

LE CENTRE "GENERAL MOTORS" DANS BELLECHASSE-DORCHESTER
GM CHEVROLET
GARAGE FLORENT BÉGIN INC.
Dépositaire: Chevrolet - Oldsmobile - Camion Chevrolet
LAC ETCHEMIN TÉL.: 625-6101 OLDSMOBILE

HONNEUR AU MÉRITE

Dernièrement, avait lieu la présentation annuelle des prix du club des vendeurs Élite pour l'année 1980.

À cette occasion, le Garage Florent Bégin Inc. du Lac-Etchemin fut très honoré de voir 3 membres de son équipe se mériter des honneurs tant convoités.

M. Serge Boutin pour sa part, s'est mérité le titre par excellence de Grand Maître Vendeur, il s'agit de la plus haute distinction de ce club d'Élite.

M. Adrien Turcotte s'est mérité la mention honorifique de Maître Vendeur et M. Michel Lehoux, Vendeur d'Élite.



Sur la photo ci-dessus, nous apercevons ces trois récipiendaires accompagnés de M. Armand Gagnon et Paul Boulanger du Garage Florent Bégin et de M. Michel Huot, chef de district pour la General Motor du Canada Ltée remettant la plaque commémorative de maître vendeur à M. Adrien Turcotte.

G.M. FAIT PLUS QUE VENDRE DES AUTOMOBILES

Le saviez-vous?
Le seul producteur d'automobiles au Québec, c'est GM.
Deux usines, des milliers d'emplois, des centaines de millions de dollars en salaires et achats au Québec. Voilà une vraie contribution.

Répercussion dans les emplois
Plus de 5,000 travailleurs à l'emploi de GM, seulement pour ses deux usines au Québec, produisent annuellement près de 160,000 véhicules. Les retombées économiques se répercutant à l'échelle du pays sont inestimables. GM et tous ses travailleurs sont fiers de leur apport au développement économique du Québec.
Gardons nos emplois chez-nous.

Roulement du dollar
Pour fin de production, GM achète de 1,157 fournisseurs québécois pour un montant total de $192,467,000.
Les $116,300,000 versés en salaires permettent à des milliers de travailleurs d'obtenir une paye annuelle moyenne de $22,700.

QUI PRODUIT DES AUTOMOBILES AU QUEBEC?
TABLEAU SYNOPTIQUE

	Nombre d'usines	Nombre d'emplois au usines au Qué.	Salaires versés	Nombre de véhicules produits au Québec	Achat total au Québec pour production
GM	2	4,746	$116,300,000	159,600	$192,467,000
CHRYSLER	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0
FORD	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0
AMC	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0
TOYOTA	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0
DATSUN	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0
MAZDA	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0
RENAULT	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0	env. 0

N.B. - Ces chiffres sont les approximations les plus justes possibles.

Le GARAGE FLORENT BÉGIN fait plus que vendre des AUTOMOBILES

Le saviez-vous?

Le Garage Florent Bégin Inc. participe **ACTIVEMENT** à l'essor économique de la **RÉGION.**

— en injectant plus de **400 000 $** en salaires dans la région.
— par l'achat de biens et de services pour plus de **500 000 $**
— en contribuant à alléger le fardeau fiscal des contribuables de la municipalité par le total des **TAXES** payées sur les bâtisses (17 500 p.c.) sur les terrains (40 000 p.c.) et sur les taxes d'affaires.
— Nos **EMPLOYÉS** proviennent de tous les coins de la région: Lac-Etchemin, St-Luc, Ste-Rose, St-Prosper, St-Juste, St-Camille, Ste-Justine et St-Benjamin.

OUI LE GARAGE FLORENT BÉGIN FAIT PLUS QUE VENDRE DES AUTOMOBILES!!!

28
28
28

Original défectueux

LEMELIN INC. DE STE-CLAIRE

10 ans "d'action et "d'intervention déjà"

(L.T.) Paul et Denise Lemelin s'en souviennent très bien. Jamais ils n'auraient pensé en 1971, que leur affaire allait connaître des dimensions aussi grandes quelque 120 lunes plus loin.

C'est pourtant bel et bien ce qui est arrivé. Avec un chiffre d'affaires d'au-delà de 3 000 000,00 $ réalisé en 81, c'est à 4 000 000,00 $ que l'on songe pour l'année en cours.

Jeudi dernier, c'était l'occasion pour eux et leur équipe, d'allumer une dixième chandelle sur le gâteau. Car en effet, l'on fêtait le dixième anniversaire d'opération de l'entreprise.

Et quelle fête ce fut! Un magistral party pour commémorer la première décennie de l'entreprise.



M. Paul Lemelin et sa charmante dame photographiés en leur domicile à l'occasion d'une entrevue qu'ils nous accordaient.

Pour l'occasion, l'on prit le soin d'aligner avec précision sur le terrain tous les tracteurs, modèles neufs ou usagés, monter une salle de "montre" impeccable, d'y dispenser une musique d'ambiance, de présenter des films, mais surtout, de bien recevoir les quelque 150 amis et clients en ce jour de fête.

D'ailleurs ces mêmes clients ou amis y sont habitués. Depuis 4 ans en effet, l'on réserve un jour au moins aux "fidèles" un accueil chaleureux ou désintéressé, toujours afin de raviver une imperceptible complicité... essentielle et vitale.

Paul Lemelin Inc. c'est d'abord et avant tout un commerce. Mais derrière le commerce il y a le nom d'un individu qui a su, à travers les ans, franchir des étapes décisives et ce, à bâton rompu. L'avenir dit-on, appartient aux audacieux, et si tel est le cas, le président de l'entreprise est un de ceux-là.

C'est à travers cet homme, que la fête de jeudi dernier retrouvait tout son sens.

LES DÉBUTS:

Tout a commencé bien modestement. Spécialiste en mécanique diesel et équipements lourds, Paul Lemelin s'affaire depuis 1968 à l'entretien et à la réparation de véhicules agricoles à l'intérieur d'un bien petit garage qu'il utilisait jadis comme poulailler.

En fait, c'est à titre d'éleveur de poulet que celui que plusieurs désignent comme le "Colonel Sanders" de la machinerie agricole dans Ste-Claire et les environs, débutait sa carrière.

Au printemps de 1971, "International Harvester", devant les dispositions quasi naturelles de ce dernier en matière d'équipements lourds, lui suggère une franchise. Le contrat se signe, et l'on dénombre déjà 3 ou 4 tracteurs en inventaire. Une semaine plus tard, c'est par catalogue qu'un premier client achète son tracteur chez Lemelin.

Et pendant 4 ans, le volume s'accroîtra. Si bien qu'à la cinquième année, un premier agrandissement est nécessaire. L'équipe se compose alors de 7 employés permanents.

À travers ces moments importants de l'expansion, la maladie passe bien près d'emporter l'homme d'affaires. Heureusement, son bras droit, sa femme Denise veille au grain. Grâce à cet appui, le commerce maintiendra son rythme de croisière.

Cinq ans plus tard, soit en 1980 des investissements pour un troisième agrandissement sont requis. En homme averti, Paul Lemelin n'hésite pas; il fait bâtir une immense salle pouvant abriter de multiples unités et recevoir agréablement plusieurs clients.

C'est pourquoi l'an dernier, à l'occasion d'une solennelle bénédiction marquant officiellement l'entrée en service de cette nouvelle aire, plusieurs convives provenant de divers coins de la région se réunissaient chez ce concessionnaire de machinerie agricole.

En l'espace de 10 ans, ce dépositaire autorisé s'est taillé une réputation enviable et ce, dans bien grand. La raison de ce succès phénoménale repose selon lui sur une équipe d'employés hors pair, composée de 20 travailleurs à temps plein ainsi qu'à la fidélité de ses clients.

Selon son épouse, que son mari présente comme son "Ministre des Finances sans portefeuille"; "les gens reviennent chez nous à cause de l'efficacité du service après vente"!

Quoi qu'il en soit, Paul Lemelin Inc. de Ste-Claire, demeure certes en 1981, une entreprise à incidences économiques grandes pour la région, voire même au-delà...!

Chose sûre en tout cas, c'est en véritable professionnel que l'on sait y tenir des promotions.

La Corporation Municipale
de la paroisse de St-Luc,
Co. Bellechasse

Demande de soumissions

La Corporation Municipale de la paroisse de St-Luc, Co. Bellechasse, demande des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver de la paroisse de St-Luc, (environ 28 milles de chemin).

Ces soumissions sont demandées pour une période de 5 ans. Elles seront reçues au bureau du secrétaire jusqu'à 8 heures p.m. le 8ième jour de mai 1981.

On demande aux soumissionnaires de se servir de la formule de soumissions préparée à cette fin, et déposée au bureau du secrétaire.

Le conseil municipal de la paroisse de St-Luc, ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Donné à St-Luc, ce 22 avril 1981.

Lorette S. Jolin sec. trés.

ASPIRATEURS
MAINTENANT EN VENTE CHEZ:
HOOVER
L.R. BROUSSEAU INC.
"DIVISION COUVRE-PLANCHER"
272, 3e AVENUE
LAC-ETCHEMIN TÉL.: 625-3152

Rénald Lemieux
ASSUREUR-VIE
L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS
RUE DU SANCTUAIRE
LAC ETCHEMIN
TÉL. BUR.: 625-7481



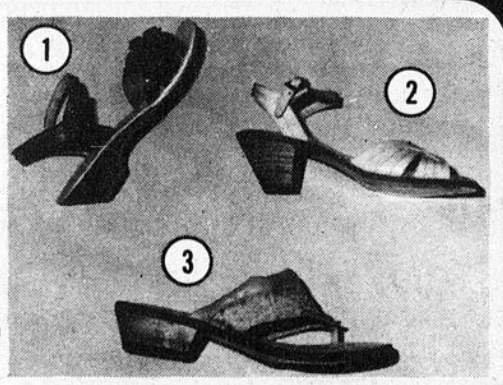
Rouleau & Frère Enr.
Entrepreneurs
Construction et Rénovation
ST-LÉON DE STANDON
TEL.: 642-5459
642-5706

NOTAIRE et
CONSEILLER JURIDIQUE
Me Jules Fortin
155, 3ième Avenue
Lac Etchemin
Tél.: Bur.: 625-2751
Cessionnaire des greffes de
Mes J.B.T., Gaston et James Dufour
Lac Etchemin: tous les jours (le soir sur rendez-vous)
St-Léon (Caisse): mardi 10 h 00 A.M. (642-5471)
St-Odilon (Caisse): vendredi 2 h 00 P.M. (464-2381)

Moreau, Thibaudeau, Jacques & Associés
NORMANDIN, SÉGUIN & ASSOCIÉS
YVES LACHANCE, c.a. - ARMAND POULIN, c.a.
Comptables agréés
JEAN-GUY JACQUES, c.a. — ANDRÉ THIBAUDEAU, c.a.
JEAN-EUDES RUEST, c.a. — WILBROD POULIN, c.a.
GILBERT PLANTE, c.a. — NORMAND GAGNÉ, c.a.
CONSEIL: RÉJEAN MOREAU, c.a.
Bureaux à:
VILLE ST-GEORGES: 228-6676
VILLE LAC-ETCHEMIN: 625-5921
STE-JUSTINE: 383-3094

IRRÉSISTIBLES
LES SANDALES DE CHEZ Ginette
PLUS DE 100 MODÈLES EN MAGASIN

No	Couleur	Pointure	Prix
1	vison	5 à 8½	$31.
2	naturel	5 à 9	$43.
3	naturel	5½ à 10	$27.



Ça sent le Printemps!
À LA BOUTIQUE CHEZ Ginette
VÊTEMENTS ET CHAUSSURES POUR DAMES
CENTRE-VILLE LAC-ETCHEMIN
TÉL.: 625-7231

CONRAD POULIOT
LAC-ETCHEMIN TÉL.: 625-9853
Fournisseur de:
• PARQUETERIE
• PLANCHES DE BOIS FRANC
Poseur, sableur.
Finition 3 couches.
Vieux plancher remis à neuf.



Collaboration-intermunicipale fait son rapport-synthèse

(FB) Le Comité intermunicipal des loisirs qui regroupe un représentant des paroisses de Buckland, St-Damien, St-Gervais, St-Nérée, St-Lazare et St-Malachie, présentait la semaine dernière le rapport-synthèse du travail accompli cette année par le projet "Collaboration intermunicipale" dans le cadre du programme Développement communautaire Canada.

Les objectifs principaux de ce projet étaient de fournir un rapport technique détaillé sur les sujets suivants: une évaluation du coût de l'intermunicipalisation des loisirs; le rôle d'une régie intermunicipale en loisir; le rôle du directeur des loisirs dans le milieu; compléter les différents inventaires déjà faits dans le milieu ainsi que les étapes à suivre pour la création d'une régie intermunicipale en loisir.

Il importe de souligner que ce grand projet communautaire a déjà engendré beaucoup d'énergie et d'implication de plusieurs groupes du milieu. Le Comité intermunicipal a voulu, par son implication, fournir toutes les informations nécessaires afin d'aider les conseils municipaux à prendre les décisions importantes qui sembleront les plus pertinentes pour les milieux respectifs.

Analyse de la situation actuelle en loisir

À Buckland:

Huit organismes poursuivent des objectifs à caractère social et récréatif. La clientèle touchée est surtout des adultes et des adolescents masculins. Les Chevaliers de Colomb ont une place importante dans le milieu par leur implication. Les principaux équipements en place appartiennent à la municipalité et l'utilisation qui en est fait est bonne. Les principaux problèmes que rencontrent la municipalité et les organismes sont des problèmes d'ordre financier et de participation.

À St-Damien:

St-Damien est exceptionnellement bien pourvu en équipements de toutes sortes et cela en particulier grâce aux institutions scolaires présentes. Tous les groupes d'âge ont des activités pour eux mais une faiblesse est notée en ce qui concerne les activités pour adolescents et pour les femmes. Les principaux problèmes rencontrés sont le manque de participation de membres aux postes de l'exécutif et le manque de concertation entre les différents organismes ce qui entraînent une duplication de certaines activités. La question à se poser pour St-Damien: Y aurait-il possibilité de mieux utiliser les équipements en place?

À St-Gervais:

Peu d'activités culturelles dans le milieu mais suffisamment d'activités à caractère social et sportif. Les principaux problèmes: le financement et le manque de participation à l'administration des organismes. Pour l'ensemble des organismes, l'amélioration substantielle des équipements est une préoccupation importante.

À St-Lazare:

St-Lazare possède des équipements de loisir adéquat mais le problème semble leur entretien. Les Loisirs de St-Lazare Inc. financent toutes les activités en matière de loisirs et là aussi le problème serait le recrutement de gens pour l'administration des organismes divers.

À St-Malachie:

En plus des différentes activités à caractère social et sportif, la population de St-Malachie semble soucieuse de se doter de certaines activités culturelles (bibliothèque, ludothèque, société St-Patrick, etc.). Le principal problème rencontré par l'ensemble des organismes demeure le manque de participation des membres à l'organisation interne et aux activités. Un manque de permanence engendre un manque de concertation et par là un dédoublement d'activités.

À St-Nérée:

La municipalité de St-Nérée est bien pourvue du côté des équipements et leur utilisation est satisfaisante. Comme ailleurs, le problème rencontré est le peu de participation des membres à l'organisation interne des organismes et à l'organisation des activités.

LA STRUCTURE INTERMUNICIPALE.

La structure intermunicipale

1. Définition

C'est un mode de collaboration intermunicipale intervenu entre plusieurs municipalités et qui a comme objectif principal de doter ces dernières d'un service qu'il aurait été difficile à chacune d'elle de se permettre. Les sujets de cette collaboration sont définis par les municipalités participantes à cette entente. Quelques points majeurs sont à respecter dès le départ.

1. Cette structure ne touche en rien les juridictions locales actuelles.
2. Chacun des comités de loisirs locaux sont et demeurent autonomes dans leur milieu respectif.
3. Les sujets à l'entente doivent être définis dans un esprit de collaboration avec toutes les municipalités participantes à cette entente.
4. Cette structure intermunicipale doit respecter les structures locales existantes actuelles.
5. Tous les sujets à l'entente doivent être précisés dès la formation de cette structure.
6. Cette nouvelle structure doit se doter de mécanismes souples et précis afin de prévoir des moyens de réajustement efficaces.
7. Le rôle de cette structure doit être précis afin de bien situer ses pouvoirs d'intervention dans le milieu.

2. La structure juridique

Cette structure intermunicipale en loisir est une régie intermunicipale au sens de la loi (74). Elle est composée des représentants (délégués) de chacun des conseils municipaux participants à l'entente. Suite aux modifications apportées par la loi 74, des municipalités peuvent créer cette régie quelque soit le code par lequel elles sont régies (code municipal, loi des cités et villes). Une procédure est prévue dans cette loi pour la création de cette régie.

3. Rôle de cette structure

Comme nous le mentionnions précédemment, cette régie ne remplace en rien les structures actuelles existantes en loisir de chacune des municipalités qui y participent. Au contraire, cette régie a comme principal rôle d'aider les structures actuelles en loisir à se renforcir afin de devenir plus efficaces dans leur milieu. Également, un autre rôle important est de conseiller et d'aider chacun des conseils municipaux dans leurs responsabilités municipales en loisir. D'ailleurs, il faut se rappeler que cette structure est mise sur pied par la volonté de chacune des municipalités participantes.

À la lumière des travaux entrepris jusqu'ici et suite à une analyse systématique de la situation actuelle des loisirs au sein des 6 municipalités touchées par le projet "Collaboration Intermunicipale", voici ce qui apparaît comme rôle futur de cette régie intermunicipale.

Il serait bon de se rappeler que des énergies considérables ont été consacrées dans le milieu depuis 2 ans, que l'analyse systématique et précise a été réalisée à ce jour et qu'elle est basée exclusivement sur les données réalistes transmises par les différents organismes rencontrés. Suite à ces données transmises, voici donc ce que nous suggérons comme rôle principal futur de cette régie intermunicipale. Le rôle sera assumé par le directeur de la régie en collaboration avec les autorités de cette régie.

1. Aider et conseiller les organismes du milieu dans leurs actions entreprises dans leur milieu respectif: Activités, programmation, projets locaux, financement, relation avec les autres groupes.
2. Susciter des actions de collaboration et de concertation afin de diminuer le dédoublement des efforts entrepris par chacun des organismes du milieu.
3. Assurer, par une permanence, la continuité et le suivi des projets entrepris dans le milieu par les différents organismes.
4. Trouver des moyens d'augmenter la participation des membres des différents organismes à l'administration et à l'organisation des activités entreprises par chacun d'eux.
5. Aider les différents organismes concernés à trouver et développer des activités pour le groupe des adolescents (tes), vue le manque évident présent dans toutes les municipalités.
6. Aider, conseiller et planifier avec les différents organismes, des programmes qui permettront d'utiliser les équipements présents dans les milieux et améliorer l'état des équipements qui en ont besoin. (Ceux identifiés par les organismes)
7. Favoriser des ententes scolaires municipales pour l'utilisation de séquipements présents dans le milieu afin de combler les nombreux besoins exprimés par les différents groupes du milieu.
8. Aider les conseils municipaux à trouver des sources de financmeent pour augmenter leurs participations financières en loisir.
9. Encourager et aider les conseils municipaux dans leurs efforts entrepris auprès de leurs citoyens dans le secteur du loisir.
10. Assurer une présence continuelle de la régie intermunicipale auprès des instances gouvernementales et régionales afin d'y assurer une information et sensibilisation des objectifs poursuivis par la régie.
11. Assurer une mise à jour des différents inventaires réalisés dans le milieu.

Conclusion

Ce projet communautaire en loisir a donné naissance à plusieurs réalisations concrètes dans le milieu depuis bientôt trois (3) ans. Il faut se rappeler, jusqu'ici, les six municipalités participantes ont reçu directement, grâce à leur effort de collaboration, des argents importants de la part des programmes gouvernementaux.

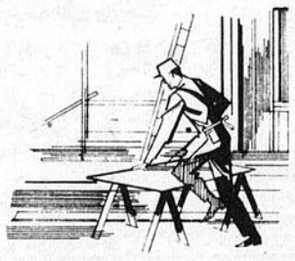
Chaque municipalité a pu bénéficier de la présence de travailleurs qui, grâce à leur action, ont pu soutenir les différents organismes de loisirs dans leurs réalisations annuelles.

En plus, un important projet de concertation et d'information a été réalisé dans les six municipalités. Par exemple le calendrier des activités récréatives et sociales a été publié dans toutes les paroisses participantes à ce projet. Il faudrait mentionner la collaboration obtenue de certaines caisses populaires afin d'aider à la diffusion de ce calendrier.

Il a été prouvé qu'une collaboration intermunicipale en loisir est, non seulement possible, mais réalisable afin de répondre aux différents besoins des milieux locaux par des projets réalistes et concrets.

D'ailleurs, cette forme de collaboration est une voie privilégiée par la politique émise dans le Livre blanc en loisir du gouvernement provincial. On dit également que la demande serait très bien accueillie par les instances gouvernementales si le projet se réalisait. Pensons à tous les avantages d'avoir dans le milieu une personne permanente en loisir qui aiderait les différents organismes à réaliser leurs projets. Pensons également que cette personne sera un conseiller(ère) qui aiderait les autorités locales dans leurs efforts à procurer un service adéquat en loisir pour le bien être de leur citoyen.

POUR VOS TRAVAUX DE CONSTRUCTION OU DE RÉNOVATION



À L'HEURE OU À CONTRAT

CONSULTEZ:

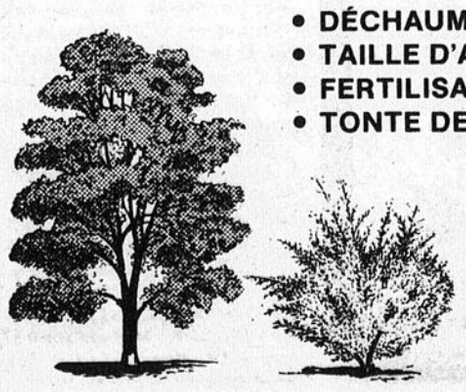
EUDORE POULIOT
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
LAC-ETCHEMIN TÉL.: 625-3721

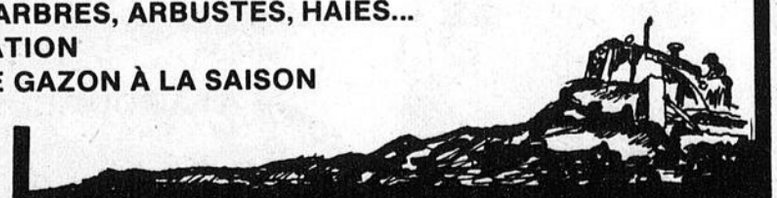
POUR UN BEAU PARTERRE

CONSULTEZ LES SPÉCIALISTES DE:

DÉCORTERRE INC.
170, 3e AVENUE
LAC-ETCHEMIN TÉL.: 625-2657

- DÉCHAUMAGE
- TAILLE D'ARBRES, ARBUSTES, HAIES...
- FERTILISATION
- TONTE DE GAZON À LA SAISON





ESTIMATION GRATUITE

St-Malachie:

Une cinquième journée DDQ de l'érable couronnée de succès

(A.P.) Pour la cinquième année consécutive, le comité de la journée de l'érable de St-Malachie organisait en collaboration avec la société d'agriculture de Dorchester sa journée de l'érable à laquelle participaient 34 producteurs de la région; ceux-ci y exposaient cinq catégories de produits de l'érable à savoir: bonbons de fantaisie, beurre d'érable, sucre d'érable dur, tire d'érable et sirop d'érable.

Au cours de l'après-midi pas moins de 400 personnes se sont rendues au sous-sol de la salle Parasol de St-Malachie pour y admirer un assortiment varié des produits de l'érable de la région, comparer les valeurs de l'un et l'autre des produits exposés par les participants et risquer de gagner 100 $ grâce au concours devinez lequel des exposants produit le meilleur sirop d'érable. Mme Ernest Labrecque de St-Malachie fut d'ailleurs l'heureuse gagnante de ce cent dollars.

On servit à l'heure du souper un repas où le sirop d'érable était à l'honneur puis ce fut la soirée tant attendue par les participants pour qui le dévoilement des résultats signifiait non seulement des prix à gagner mais une possibilité de voir la qualité de ses produits appréciée par des experts en l'occurence MM. Jean-Louis Villeneuve et Jocelyn Marcoux du MAQ qui agissaient comme juges du concours.



34 exposants s'étaient inscrits à la 5ième reprise annuelle de la journée de l'érable de St-Malachie.

Les gagnants de la journée

Ceux du comité de la journée de l'érable qui regroupaient des participants extérieurs au comté municipal de Dorchester. On leur remit un trophée offert en collaboration avec la Brasserie O'Keefe.

Bonbons de fantaisie

Gilbert Morin, St-Malachie; Gaston Perreault, Frampton; Jean-Marie Chabot, St-Damien.

Beurre d'érable

Roger Patoine, Frampton; Robert et Gérard Chamberland, Armagh; Marcel Audet, Frampton.

Sucre d'érable dur

Gaston Perreault, Frampton; Marcel Landry, St-Sylvestre; Sauveur Perreault, Frampton.

Tire d'érable

Gérard Chamberland, Armagh; Jean-Paul Doyon, Frampton; Paul Ruel, St-Malachie.

Sirop d'érable

Paul Henry, St-Malachie; Marcel Landry, St-Sylvestre; Jean-Marie Chabot, St-Damien.

Les gagnants de la société d'agriculture de Dorchester qui se séparèrent des prix en argent totalisant 400 $.

Bonbons

Gilbert Morin, St-Malachie; Gaston Perreault, Frampton; Jean-Paul Doyon; Marcel Viens, Ste-Claire.

Beurre d'érable

Roger Patoine, Frampton; Marcel Audet, Frampton; Edgar Audet, Frampton; Sauveur Perreault, Frampton.

Sucre d'érable dur

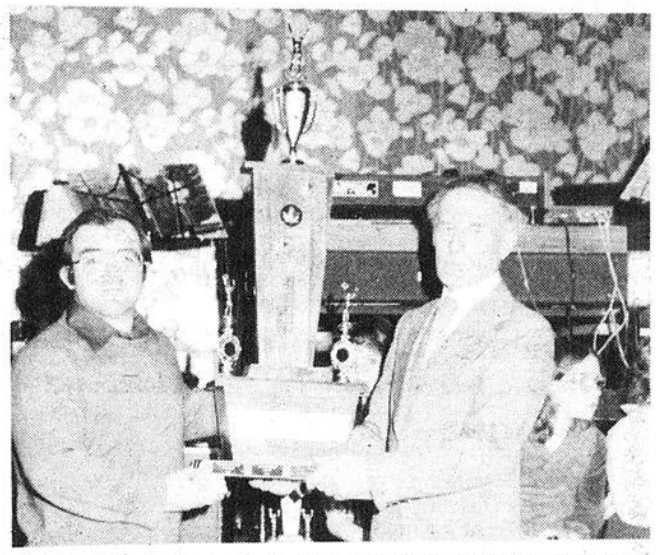
Gaston Perreault, Frampton; Sauveur Perreault, Frampton; James Quigley, St-Malachie; Marcel Viens, Ste-Claire.

Tire d'érable

Jean-Paul Doyon, Frampton; Paul Ruel, St-Malachie; Edgar Audet, Frampton; Marcel Viens, Ste-Claire.

Sirop d'érable

Paul Henry, St-Malachie; Rolland Guay, St-Malachie; Edgar Audet, Frampton; Laurier Bélanger, St-Malachie.



M. Jean-Marie Chabot de St-Damien, gagnant du 1er prix pour le sirop d'érable en 80, remet à son successeur M. Paul Henry de St-Malachie, le trophée symbole de sa performance annuelle.

SPÉCIAL SUR FOSSES SEPTIQUES

Les excavations Lafontaine Inc.

en plus d'offrir les services de

• Pelle hydraulique • Pepine • Bulldozer • Camion

sont heureux d'annoncer à leur clientèle qu'ils font présentement la vente et l'installation des **fosses septiques** résidentielles, commerciales, de chambres de rétention et autres accessoires de marque G.L. Gosselin Et Fils Ltée.

ST-MALACHIE TÉL.: 642-2130

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE LAC-ETCHEMIN
COMTÉ DE DORCHESTER

AVIS IMPORTANT

Tous les contribuables de la Ville de Lac-Etchemin sont priés de bien prendre note que la cueillette des objets lourds (monstres ménagers) se fera samedi le 2 mai 1981.

La Ville vous incite fortement à profiter de cette occasion pour faire un grand ménage et à vous départir de tous les anciens meubles, appareils électriques et/ou autres objets inutiles qui encombrent souvent sous-sols et greniers.

Yves Létourneau, Avocat
Greffier
/jo

ECOLE DE CONDUITE DE BEAUCE ROUBEC

203 RUE GIGUERE

LAC ETCHEMIN TEL.: 625-2311

ROUBEC AUTO-ÉCOLE BEAUCE AUTO ÉCOLE DE DEMAIN AUJOURD'HUI

LAISSEZ-NOUS LE SOIN DE FAIRE DE VOUS DE VRAIS CONDUCTEURS!

LA SEULE ÉCOLE DE CONDUITE DE LA RÉGION À ÊTRE AFFILIÉE AU GROUPE "ROUBEC"

SOUVENT IMITE MAIS JAMAIS EGALEE

PERMIS NO: 80116 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NO: 130509

COURS DE CONDUITE POUR:
• VÉHICULE DE PROMENADE
• VÉHICULE LOURD
• MOTOS
• ETC...

COURS DÉBUTANT

MARDI 12 MAI À COMPTER DE 7 HRES P.M.

ENDROIT:

POLYVALENTE APPALACHES
STE-JUSTINE

POUR INFORMATIONS: 625-2311

PROCHAIN COURS À LAC-ETCHEMIN AU MOIS DE JUIN

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE LAC-ETCHEMIN
COMTÉ DE DORCHESTER

AVIS PUBLIC

ENREGISTREMENT DES CHIENS POUR L'ANNÉE 1981

La Ville de Lac-Etchemin désire rappeler à tous les intéressés qu'il est obligatoire, suivant les dispositions du règlement numéro 131-78, de faire enregistrer tout chien et de se procurer une licence annuelle pour chacun, **et ce au plus tard le 1er mai 1981.**

À cet effet, tout intéressé doit se présenter au secrétariat de la Ville, 218, 3ème Avenue, durant les heures habituelles d'ouverture des bureaux.

À défaut d'agir ainsi, tout contrevenant s'expose à se voir intenter toute procédure judiciaire prévue audit règlement.

LE GREFFIER DE LA VILLE
Yves Létourneau, avocat

SERVI PLUS

Affilié à Allgro Inc.

Semaine du 29 avril au 2 mai 1981

PLUS Le plus près de la famille

Servi-aubaines

Ces spéciaux sont sujets à épuisements. De plus, nous nous réservons le droit de limiter les quantités ou de substituer ceux-ci par un produit similaire. Si une erreur de prix se glissait à la correction, elle sera corrigée au magasin.

viandes

Poulets B.B.Q.
Catégorie Utilité
3 à 4 lb.
Surgelés
Spécial la livre
.89

Côtelettes de porc
Coupe du centre
Spécial la livre
1.78

fruits et légumes

Oranges Sunkist
Produit de la Floride
Spécial la douzaine
1.19

Tomates
Produit de la Floride
Spécial la livre
.75

grad

Fromage Cheez Whiz Kraft
Pot 500 gr.
2.09

Jus d'orange
100% pur
Pot 64 oz.
1.29

Sauce B.B.Q.
Bte 14 oz.
2/.79

Sirop de table
Bouteille 750 ml.
1.39

Chocolat instantané
Bte 2 lb.
2.39

Assouplisseur de tissus
Cont. 128 oz.
1.49

Pain Hot Dog et Hamburger
Pqt 12
.99

Papier de toilette Grad
Blanc, jaune et rose
Pqt de 4 rouleaux
1.09

Cristaux à l'orange Tang
Bte 650 g.
2.15

Papier mouchoirs Kleenex
Blanc, bleu, rose et jaune
Bte de 200 mouchoirs
.79

Jus de tomates Libby's
Fantaisie
Bte 10 oz.
3/1.00

Beurre Tulipe
Pqt 1 lb.
1.85

produits surgelés

Jus de raisins Welchs
Surgelé
Bte 6 oz.
.69

Patates frites Mc Cain
Rég., frisées et juliennes
Surgelées
Pqt 2 lb.
.89

Fèves germées C.S. Montréal
Bte 28 oz.
.75

Papier d'aluminium Stuart House 12 pces
Bte 50 pieds
1.69

Papier pour étagères Stuart House
Blanc, rose et jaune
Bte 12 pieds
.69

Détergent Breeze
Débarbouillette gratuite avec l'achat d'une boîte
Bte 450 gr.
1.19

Savon en barre Lux
Pour le bain Blanc
Pqt de 2 savons
1.19

Chocolat Petit Oh Henry Tradition de Lowney
Bte 175 gr.
1.19

Café instantané Grad
Pot 10 oz.
5.29

Succédané colorant pour la café Coffee-Mate
Pot 375 g.
1.69

Couches nouveaux-nés Pampers
Bte de 30 couches
3.37

Couches de jour Pampers
Bte de 30 couches
3.67

Couches de nuit Pampers
Bte de 12 couches
2.07

Couches premiers pas Pampers
Bte de 24 couches
4.57

Couches extra-absorbantes Pampers
Bte de 24 couches
3.57

Couches extra-absorbantes Pampers
Bte de 60 couches
8.97

EPICERIE ROBERT BUTEAU
2690 Rue St-Jean, St-Prosper, Qué.
Tél.: 418-594-5338

EPICERIE QUATRE CHEMINS
Rue Principale Lac-Etchemin, Qué.
Tél.: 418-625-7592

EPICERIE DENIS BEAULIEU
C.P. 2 Ste-Justine, Qué.
Tél.: 418-383-3141

28 28 28

Démystification de l'A.P.L.E.



Ce troisième article sur l'Association de Protection du Lac-Etchemin a pour but d'expliquer les relations coûts et bénéfices suite aux différents travaux de l'APLE.

En se basant sur des concepts d'économie, nous pouvons retrouver des coûts et bénéfices pour les usagers autres que les dollars dépensés. En effet, un coût peut être une nuisance et un bénéfice peut se traduire par un acquis social.

Donc, les coûts sociaux et monétaires d'un lac pollué sont:
—Des nuisances par des senteurs nauséabondes,
—Une eau polluée (bactéries) qui empêche la baignade,
—Un envasement qui rend la baignade désagréable,
—Une eau sale,
—Une faune aquatique non désirable,
—Une augmentation du coût de filtration pour l'eau potable,
—Une détérioration visuelle pour les riverains et villégiateurs lorsque les rives d'un lac ressemblent plus à un désert qu'à un bois,
—Un coût social entraîné aux autres municipalités situées en aval du lac puisqu'ils doivent subir notre pollution,
—etc.

A-t-on déjà réfléchi, en tant que riverain, qu'un système d'épuration non conforme entraîne des nuisances aux autres riverains et à la population en général? Peut-on se permettre de faire subir un coût social à la société par simple entêtement égoïste de ne pas vouloir réparer son système d'épuration?

Eh bien non. Il est tout à fait illogique qu'on subisse les coûts des pollueurs autour de notre lac. C'est pourquoi chacun est responsable de diminuer les coûts qu'il entraîne s'il est membre de cette société.

C'est dans cette optique que l'APLE travaille. Nous voulons faire disparaître tous ces coûts afin que notre société puisse retirer les bénéfices du lac dont elle a droit. Ces bénéfices sont:
—Posséder un environnement respirable,
—Pouvoir se baigner sans crainte de maladie,
—Avoir une eau claire et limpide,
—Pouvoir prendre un poisson désirable,
—Pouvoir diminuer les coûts de filtration pour l'eau potable,
—Pouvoir se penser en pleine nature près de notre lac plutôt que de se sentir en pleine ville,
—Pouvoir jouir de notre lac selon la vocation que chacun lui a donné (loisir, pêche, baignade, villégiature...)
—Faire bénéficier à nos voisins les soins pris pour la conservation de notre environnement,
—Pouvoir bénéficier du pouvoir économique du lac
—etc.

Les villégiateurs exercent un grand impact sur l'économie de notre région ainsi que sur l'industrie touristique au Québec. Qu'on songe aux dépenses des villégiateurs: frais d'entretien pour le chalet (peinture, réparations...), l'équipement (tondeuse, bateau...), la voiture (réparations, graissage...), aux taxes municipales, à l'énergie (bois pour le chauffage, essence pour la voiture, bateau...), les dépenses aux restaurants, aux bars; à l'alimentation (épicerie, boucherie, bière, vin, produits de nettoyage...), les chambres dans les hôtels et motels pour les touristes...

Ces quelques exemples nous démontrent clairement que les villégiateurs et touristes participent activement à notre économie. Nous avons besoin de l'industrie touristique et pour cela, nous devons conserver notre lac qui constitue un patrimoine naturel inestimable.

Que dire de tous les citadins qui sont des usagers directs du lac puisqu'ils consomment son eau? En tant que consommateurs, la qualité de l'eau du lac les regarde puisqu'il est moins coûteux de filtrer et traiter une eau saine qu'une eau sale et polluée. Nous aimerions tous boire une eau sans goût ni odeurs de chlore et c'est seulement en diminuant les procédés de filtration que nous pourrons retirer ce bénéfice. De plus, un terrain municipal est en voie d'être aménagé afin de faire bénéficier à toute la population une utilisation accrue du lac. Ceci est une raison supplémentaire pour agir dans le sens de la protection du lac.

Nous devrions avoir chacun une fierté personnelle assez forte pour faire de notre lac, le plus beau plan d'eau de la province. Le gouvernement parle souvent du phénomène "Beauceron" car il en est fier. À notre tour de créer le phénomène du "lac Etchemin" qui pourra faire notre envie et celle des générations à venir.

En terminant cet article, nous aimerions vous faire participer à une étude de coût-bénéfice:
On fait
Actions de l'APLE
—Des centaines d'heures de travail.
—Des responsabilités sociales pour faire votre bénéfice.
—Procéder à des études.
—Une action continue de concertation et de consultation.

On vous demande
Votre action
Deux minutes de votre temps.
La responsabilité d'appuyer l'APLE.
Lire nos articles.

Remplir le coupon ci-joint et le maller dès aujourd'hui.

Comme vous le savez, deux minutes de votre temps vous suffiront pour compléter ce coupon, y adjoindre la somme de deux dollars et devenir membre actif de l'APLE. Ce coût est minime en comparaison des bénéfices que vous retirerez par l'action de l'APLE.

Nous avons absolument besoin de support de tous: citadins, étudiants, groupes sociaux, commerçants, riverains du lac, villégiateurs, touristes..., afin de vous représenter auprès des autorités gouvernementales et autres et d'y obtenir les bénéfices de subventions, recherches, ensemencements...

Si le défit vous semble de taille, appuyez fortement l'APLE en lui faisant parvenir aujourd'hui même votre adhésion.

* * *

Je désire appuyer l'APLE en devenant membre actif pour l'année 1981.

NOM: _____

_____

ADRESSE: _____

_____

Ci-inclus 2,00 $

Maller à:
A.P.L.E.
C.P. 637
Lac-Etchemin, Bellechasse
G0R 1S0

* * *

NOTE: Si vous remettez votre action à demain, vous risquez de ne pas agir et nous ne pouvons pas prendre le risque que vous n'agissiez pas.

DERNIÈRE CHANCE!!!



Une vente de cette envergure ne s'est JAMAIS VUE dans la région!

MICROSILLONS

CASSETTES

4 PISTES
8 PISTES



50%

DE RABAIS





30% DE RABAIS ALBUMS À PHOTOS FEUILLES À ALBUM

25% VALISES À CASSETTES

LOT DE 45 TOURS à .99¢



.60¢ MACARONS

LOTS DE 45 TOURS à 1.49



Appareils photographiques
Accessoires en photographie
25% DE RABAIS (Excepté sur les films)



POSTERS 40% DE RABAIS

50% DE RABAIS CADRES À PHOTOS

CES RABAIS SERONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 2 MAI '81 /

AUCUN REMBOURSEMENT OU ÉCHANGE DURANT CETTE VENTE

PHOTO DISCO photo-disco

274 - 3e Avenue Lac-Etchemin

La Promenade Etchemin

Tél.: 625-8861

Original défectueux

L'Association des Centres de Bénévolat, sa raison d'être, ses buts

1. Qu'est ce que l'Association des Centres de Bénévolat du Québec (ACBQ)?

L'ACBQ est un organisme provincial à but non lucratif regroupant les centres de bénévolat disséminés à travers le Québec.

2. Pourquoi une Association provinciale?

Les centres de bénévolat sont dispersés sur le territoire québécois. C'est pour palier à cet isolement et pour leur aider dans leur action que l'Association provinciale fut fondée en 1972. Elle possède maintenant un secrétariat permanent depuis 1977.

3. Quels sont les buts de l'Association des Centres de Bénévolat du Québec?

1- Favoriser le développement et l'exécution des programmes de services bénévoles dans les divers champs de l'activité humaine au niveau local, régional et provincial;

2- Venir en aide, si nécessaire, aux centres de bénévolat déjà établis dans l'organisation de leurs services;

3- Promouvoir l'établissement de nouveaux centres de bénévolat;

4- Promouvoir des programmes d'action d'intérêt commun aux membres de l'Association;

5- Appuyer dans leurs démarches les centres de bénévolat qui demandent l'intervention et la collaboration de l'Association;

6- Consulter d'autres organismes provinciaux qui ont des activités bénévoles, collaborer avec eux.

4. Est-ce que tous les organismes à caractère bénévole qui le désirent sont acceptés?

L'organisme à caractère bénévole qui désire adhérer à l'Association fait parvenir sa demande et si, après étude du dossier il répond aux critères établis par l'Association, il est accepté au sein de l'Association.

5. Les membres doivent-ils payer une cotisation?

L'assemblée générale a établi à vingt-cinq dollars la cotisation annuelle des membres.

6. À quoi sert cette cotisation?

Cette cotisation sert à défrayer les frais de poste, appels téléphoniques, papeterie, documentation, frais de visites aux centres, conférenciers ou personnes-ressources, etc.

7. Quels avantages y a-t-il à faire partie de l'Association des Centres de bénévolat du Québec?

— L'Association est en quelque sorte un lien entre les différents centres; un bulletin mensuel est envoyé à chaque centre;

— Elle organise des stages dans un centre expérimenté pour les nouveaux directeurs de centres;

— Elle offre une assurance-groupe de responsabilité civile dite compréhensive à prime réduite. Cette assurance protège le centre et ses travailleurs bénévoles; elle offre aussi une assurance groupe, Vie, accident-maladie et salaire pour les employés rémunérés des centres.

— L'Association se veut un support moral et technique au service des centres de bénévolat;

— Elle tente de se tenir à l'affût des sources de références et de documentation afin d'en faire bénéficier les centres;

— C'est aussi l'interlocuteur auprès du Ministère des Affaires sociales;

— "L'union fait la force" et les organismes à caractère bénévole ont avantage à se regrouper afin de faire entendre leurs voix auprès des gouvernements ou des groupes influents.

8. N'y a-t-il pas danger pour les centres de perdre leur autonomie en appartenant à l'Association des Centres de bénévolat du Québec.

Les centres de bénévolat fonctionnent tous de façon autonome. Ils doivent rendre compte à leur conseil d'administration uniquement. L'ACBQ n'exerce pas d'autorité auprès des centres de bénévolat, par conséquent l'appartenance à l'Association ne comporte aucun risque de perte d'autonomie.

9. L'Association organise-t-elle des rencontres pour les directeurs de centres?

Trois rencontres sont prévues en cours d'année:

— Un colloque a lieu habituellement à l'automne pour les directeurs de centres et les responsables de centres en voie de formation;

— Une rencontre est organisée au printemps pour les directeurs de centres affiliés à l'Association;

— L'assemblée annuelle a lieu en mai.

Ces rencontres ont pour but:

1. Favoriser un échange entre les centres;

2. Discuter de problèmes communs;

3. Favoriser un renouveau de l'action volontaire par des ateliers organisés d'après les besoins exprimés par les centres;

4. Permettre à ceux qui le désirent d'améliorer leur formation via des personnes-ressources, des conférenciers, des sessions de perfectionnement.

10. L'Association organise-t-elle d'autres activités?

Chaque année la dernière semaine d'avril est consacrée au bénévolat. L'Association est à l'origine de cette semaine qui fut organisée pour la première fois en 1974 dans le but de rendre hommage à tous les travailleurs bénévoles et d'éveiller le public à l'action volontaire.

11. L'Association des Centres de bénévolat du Québec finance-t-elle les centres de bénévolat?

L'ACBQ peut appuyer les demandes de financement auprès d'organismes choisis par le centre mais ne finance pas les Centres de bénévolat. Cependant lorsque l'Association bénéficie d'une subvention, elle la partage avec les centres sous forme de sessions de formation, frais de séjour, etc.

12. Quelles sont les structures de l'Association des Centres de bénévolat du Québec?

L'Association est subventionnée, par le Ministère des Affaires sociales. Elle est régie par un conseil d'administration composé de sept membres. Le secrétariat permanent est assuré par un directeur-animateur et une secrétaire.

Adresse du secrétariat permanent:
110 rue de La Barre
Bureau 209
Longueuil
J4K 1A3
Téléphone: 677-3491

Attention, Attention

Réservez votre fin de semaine du 27-28 juin pour la kermesse de St-Louis.

"La personne avant toute chose"

"La personne avant toute chose". Qui n'a pas déjà entendu ce slogan publicitaire? Dans le cadre de l'Année Internationale de la Personne Handicapée et par la suite, bien sûr, pourquoi ne pas en faire usage? Ceci nous permettrait peut-être de voir que la personne handicapée, comme tout être humain, a des besoins et des aspirations légitimes. Mais le hic, c'est que pour les réaliser elle a à affronter une limitation physique et/ou mentale qui lui rend la tâche plus difficile.

Que dire si, en plus de se vaincre elle-même, elle a à faire face à une société qui ne la reconnaît pas? Ceci est une situation de tous les jours pour les handicapés, une lutte continuelle à mener. Et si on se demandait pourquoi?

Les préjugés que cette même société entretient face à eux creusent le fossé entre les handicapés et les "normaux". C'est comme d'établir une différence qui brise toute rencontre possible entre les deux clans. Et qui plus est, évite aux "normaux" de se poser des questions sur leurs attitudes et les rassure.

Par le passé, on plaçait les handicapés en institution. Maintenant, on tend le plus possible vers un maintien de ces gens dans leur milieu. Ainsi, on privilégie leur vie au sein de la collectivité. Mais, qu'en pense cette collectivité? Est-elle prête à ces changements? Et, des réponses à ces questions, découle l'accueil que leur font les "normaux". Facilitateur ou dévastateur de leur envie de venir joindre les rangs de la collectivité et de s'y intégrer.

Tous ces points étant soulevés, il importe maintenant de voir si chacun, dans sa vie, nous voyons la personne handicapée comme une personne atteinte en partie d'un certain handicap ou si nous la voyons en totalité comme handicapée!!!

Le Comité Beauce-Amiante de L'.A.I.P.H.

'AMÉRICAINE OU JAPONAISE?'

"Voilà ce que m'a demandé la directrice de ma caisse populaire quand je lui ai dit que j'étais décidé à m'acheter une voiture!"

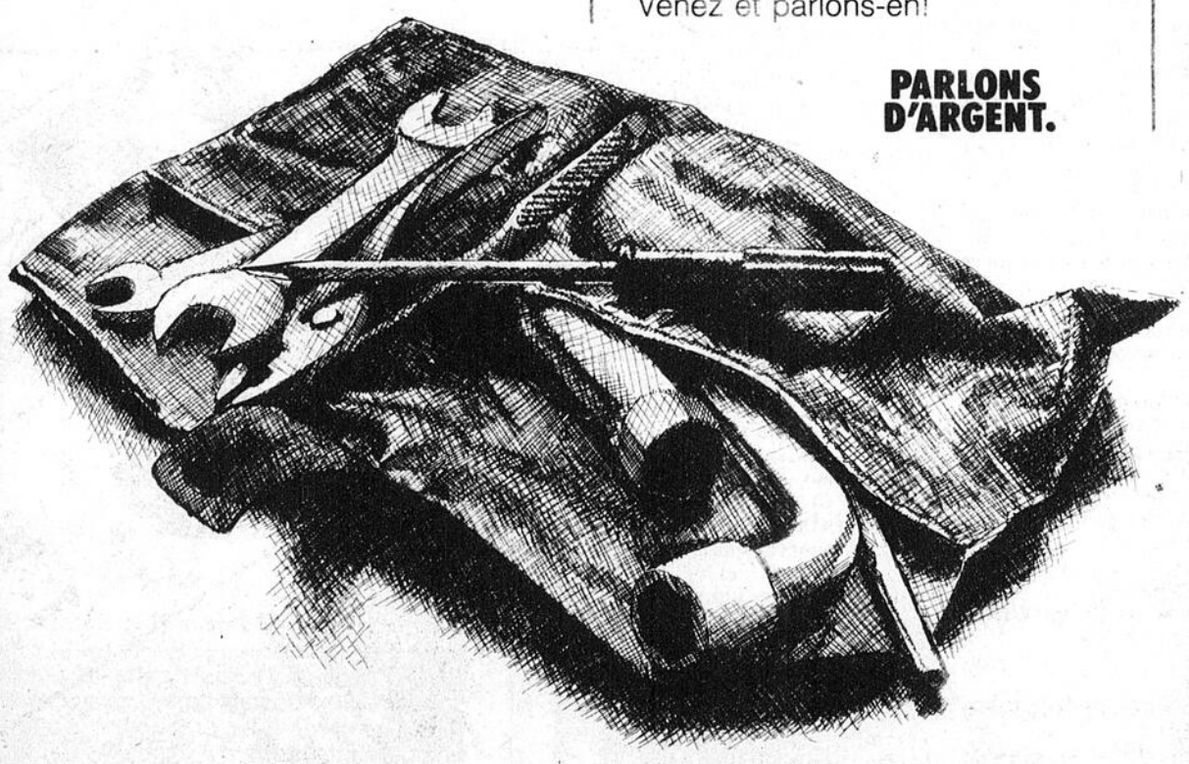
Si vous avez décidé d'emprunter, à la caisse populaire nous pouvons vraiment vous aider.

Notre prêt personnel est consenti tant pour vos achats que pour consolider vos dettes en un seul paiement mensuel.

De plus, à la caisse populaire, votre prêt peut être assuré et vos possibilités de remboursement sont respectées.

Si vous avez décidé d'emprunter, la caisse populaire peut vous aider... rapidement et efficacement!

Venez et parlons-en!



PARLONS D'ARGENT.

la caisse populaire desjardins

Entente régionale vente de plants de fleurs et de légumes

Lors d'une réunion tenue à Saint-Joseph en janvier 1981, les producteurs en serres des comtés de Beauce, Dorchester, Frontenac et de Mégantic ont convenu, pour la deuxième année consécutive, de fixer des prix minimums de vente pour leurs plants de fleurs et de légumes.

Par conséquent, le "consommateur-acheteur" de plants de fleurs et de légumes pourra s'approvisionner à prix sensiblement égaux d'un producteur à un autre. Il faut bien noter cependant, que les ententes convenues concernent des prix minimums et qu'il peut arriver qu'un produit donné soit plus cher à certains endroits. Chacun a le loisir de vendre le prix qu'il veut à condition de ne pas aller en-dessous du prix minimum fixé.

Les prix ont été fixés de façon à compenser quelque peu l'inflation galopante qui exerce son effet sur tous les facteurs de production et spécialement sur le combustible à chauffage.

Même si les plants peuvent être vendus dans différents contenants (boîtes de bois, fibre de bois pressée, polystyrène ou en plastique), ces derniers sont très similaires au niveau de leur volume et du nombre de plants par unité; l'entente concerne également ce deuxième point.

D'autre part, la tendance est aussi de vendre certains plants "spéciaux" en pots individuels; l'entente statue également la-dessus; de même que sur les jardinières suspendues.

Cette réunion était organisée par M. André Carrier, agronome et conseiller régional en horticulture au Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Rock Poulin, technologiste agricole de l'Union des Producteurs Agricoles, ainsi que par l'Association des Producteurs en Serres du Québec (section régionale).

Finalement, l'uniformisation du produit à vendre (prix minimum, contenant et nombre de plants par contenant) profitera à tous, producteur comme consommateur, puisque ce dernier pourra trouver sensiblement les mêmes produits de qualité partout et à des prix comparables. Quant aux producteurs, cela élimine une concurrence basée sur le manque de relations et sur le peu de connaissances de ce que fait son collègue.

Félicitations aux producteurs de la région pour cette initiative et souhaitons que d'autres régions en fassent autant!

M. André Carrier
Conseiller régional en horticulture
Bureau du M.A.P.A.Q.
de St-Joseph

LA COURSE DU BOUT RELAIS de la Polyvalente Appalaches aura lieu de nouveau cette année!

C'est mercredi le 3 juin à 17:00 heures, sur le stationnement du centre d'achat (Les Promenades Etchemin) que se fera le départ de cette course.

Deux sections cette année:

1) Une course relais - participation;

2) Une course relais - compétitive.

Les responsables de l'organisation de cette course:

Dorothée Pouliot, coordonnatrice; Louise Poulin, coordonnatrice (adjointe); Daniel Fauchon, resp. du recrutement des coureurs; Jacques Royer, resp. du recrutement des officiels; Nathalie Fournier, resp. du matériel; Guylaine De Blois, resp. de la réception; Marcel Vermette (CLSC) resp. Service Sécurité & Ambulancier.

Conditionnez-vous bien pour avoir plus de plaisir à y participer!

MERCI!

À la Voix du Sud qui a fait connaître nos communiqués;

Aux propriétaires qui ont cédé un droit de passage;

À ceux qui ont organisé des activités;

À tous ceux qui nombreux nous ont encouragés par leur présence, leurs dons, leur bénévolat, leur participation;

Aux sportifs des paroisses voisines qui sont venus nous visiter.

Les directeurs du
Club Motoneige Ravignan
de St-Louis

Année Internationale des handicapés

Les ventes sous fausse représentation se multiplient, dénonce le Comité Québécois de l'Année Internationale des personnes handicapées. Plusieurs individus vendent des produits au prétendu bénéfice d'Associations de personnes handicapées.

Ils s'accaparent ainsi des fonds réellement nécessaires aux véritables associations. Car celles-ci offrent à leurs membres des services et des informations indispensables. Pour effectuer ce travail, les associations de personnes handicapées sont obligées de recourir à des ventes ou à des levées de fonds. La concurrence des "profiteurs" de toutes sortes n'en est que plus indignante, lorsqu'elle fait appel à la générosité du public en prétendant faussement que les profits vont aux personnes handicapées.

Le Comité Québécois de l'Année Internationale vous met en garde: avant d'acheter ou de faire des donations exigez de voir le permis de vente du solliciteur, demandez-lui le nom de l'association qu'il dit représenter. En tout temps, vous pouvez vous informer auprès de l'Office des personnes handicapées du Québec pour savoir si cette association existe vraiment.

Mais vérifiez toujours avant de refuser votre participation: il serait absurde que, vous priviez de votre contribution une catégorie de citoyens déjà assez défavorisés par la société, sous prétexte que certains se mettent à exploiter le climat de l'Année Internationale des personnes handicapées et la sensibilisation du public, pour faire des profits qui n'iront nullement aider la cause des personnes handicapées.

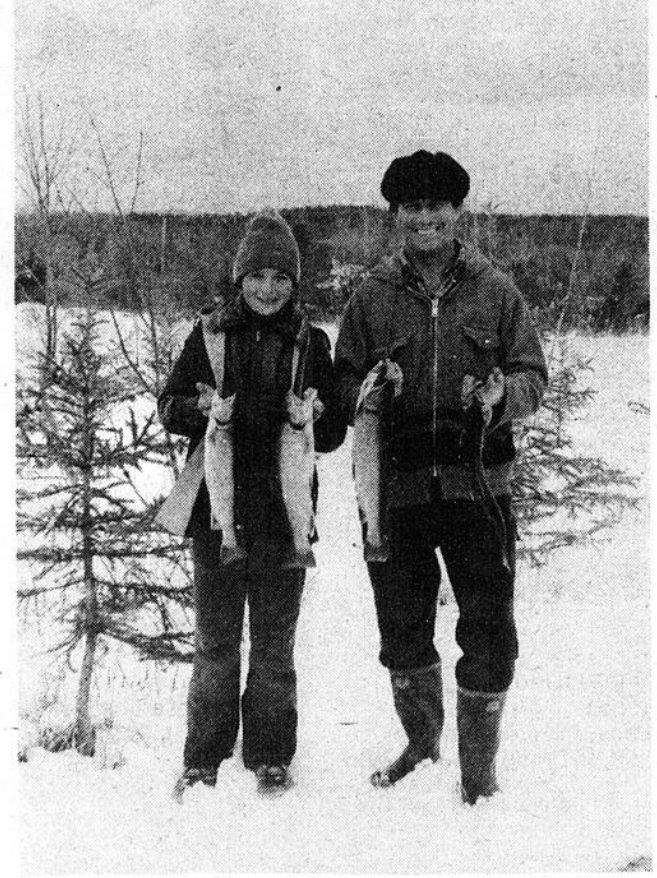
C'est dans le souci d'"égalité et pleine participation" que le Comité Québécois de l'Année Internationale des personnes handicapées tient à vous mettre en garde contre les ventes sous fausse représentation.



Messe anniversaire

Samedi le 2 mai 1981 en l'église de St-Léon de Standon, à 7.30 hres, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Mme Lucienne Pouliot, épouse de Joseph Francoeur.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.



SAMEDI, 2 MAI: Tournoi d'ouverture de la pêche au Lac Caribou. Albany Vienneau et son fils posent avec leurs plus récentes captures effectuées dans les eaux du Lac Caribou.

Ils vous invitent à se joindre à eux ainsi qu'aux membres de l'Association de Chasse et Pêche du Lac-Etchemin et à participer au tournoi d'ouverture de la saison de pêche au Lac Caribou qui se déroulera toute la journée du samedi 2 mai.

Dîner d'affaires de St-Anselme

La Caisse d'Entraide Économique de Dorchester accueillera mercredi le 6 mai au Restaurant l'Épinette Rouge de St-Anselme, M. Philippe Mileau, directeur de l'économie et de la tarification à la Régie des services publics.

M. Mileau entretiendra l'auditoire sur la tarification des services téléphoniques.

Chez nous,
c'est différent
l'originalité domine

Service de passeport 10 minutes

Pour mieux immortaliser les doux souvenirs d'une journée unique, seul un photographe professionnel peut capter d'un déclic tout le bonheur qui passe dans vos yeux.

tél.: 789-2888 C.P. 188

Studio Gil-Met Inc.

ST-DAMIEN BELLECHASSE, P. QUÉ.

HOMELITE®

un nom qui fait sa marque

Le Maître de la Forêt



Homelite a conçu une scie à chaîne à la mesure de vos besoins. Elles mordent dans le bois tout en étant très sécuritaires puisqu'avec leur Safe-T-Tip il n'y a aucun risque de recul soudain. Ce dispositif anti-recul Homelite en plus d'un garde-main pratique sont offerts en équipement standard sur tous les modèles. Voyez dès aujourd'hui la gamme complète des produits Homelite chez votre dépositaire participant. Jusqu'au 30 juin 1981, profitez en plus d'un rabais de $15.00 sur les modèles XL, XL-2 et SUPER 2.

• Textron Canada Limitée usager inscrit.

Économisez $20.

XL-1AO

$239.95 lame de 16"
Rég. $259.95

SXL-MINI AO

$269.95 lame de 16"
Rég. $289.95

GARAGE ROSARIO AUDET

Boul. Bégin Ste-Claire, Dorchester

TÉL.: 883-3936

CHRONIQUE SANTÉ

LA GASTRO

Tout le monde en a déjà eu les symptômes. On se sent bien et soudainement les crampes abdominales se manifestent, suivies de selles liquides plus ou moins fréquentes et parfois accompagnées de mal de coeur, vomissements et température. Rapidement les symptômes de déshydratation, dus à une perte excessive de liquide, apparaissent s'il n'y a pas de traitement; ce sont les maux de tête, les étourdissements, la faiblesse, les urines peu abondantes et foncées, la peau et les lèvres sèches, les yeux cernés.

CAUSES

La gastro est particulièrement redoutable chez les les **enfants** et les **vieillards** qui se déshydratent plus facilement. Elle frappe souvent toute une famille ou un groupe de personnes à la fois ce qui nous oriente vers une origine commune, soit l'ingestion d'eau ou de nourriture contaminée. Elle s'associe parfois à un voyage en pays tropical ou à la prise de médicaments (antibiotiques surtout).

Dans le cas de l'eau contaminée, qui semble de loin la cause la plus fréquente, la maladie est due à des microbes (bactéries ou virus) contaminant l'eau. Les gastroentérites de cette nature varient selon les saisons, le printemps et l'automne étant les saisons de prédilection à cause des changements de température.

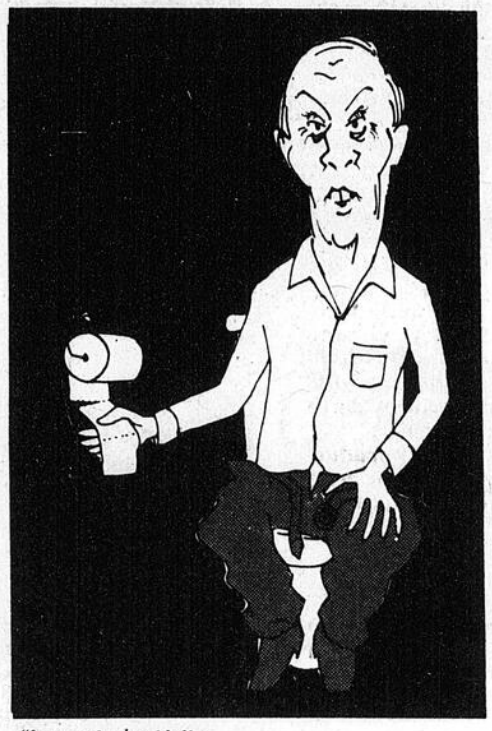
TRAITEMENT

La gastro se traite sans médicament au début; il s'agit d'appliquer les mesures qui suivent de façon rigoureuse et les symptômes disparaissent en général en 24-48 heures:

—abstinence de toute nourriture solide pendant 12-48 heures pour garder les intestins au repos,
—boire beaucoup de liquide (jus, eau de riz, Seven-Up ou Ginger Ale dégazéifié) afin d'éviter la déshydratation occasionnée par la diarrhée et la température,
—éviter les produits laitiers, l'alcool, la caféine et le tabac,
—éviter de boire l'eau du robinet, à moins de la faire bouillir auparavant pendant 20 minutes,
—prendre beaucoup de repos,
—si ces mesures sont inefficaces après 24 heures, vous pouvez essayer un produit en vente libre dans les pharmacies tels Kaopectate, Kao-Con pour la diarrhée et Gravo en comprimé ou suppositoire pour le mal de coeur ou les vomissements,
—quand les symptômes sont disparus, reprendre une alimentation progressive: fruits écrasés, soupes, riz, rôties, biscuits secs, oeufs à la coque...,
—si la diarrhée ne reprend pas, revenir à une alimentation normale avec le lait et les produits laitiers **en dernier lieu.**

VOIR VOTRE MÉDECIN SI:

—la diarrhée dure plus de 48 heures malgré un traitement adéquat: être particulièrement vigilant pour les enfants de moins de 3 ans, les femmes enceintes et les personnes de plus de 60 ans.



"La gastro entérite, c'est pas drôle pour la constitution" (tiré du CROC)

—la diarrhée s'accompagne de température élevée (plus de 38.5C ou 101F buccale), de douleurs abdominales sévères ou de sang dans les selles.
—vous avez souvent la diarrhée ou vous remarquez des changements notables dans vos habitudes d'aller à la selle avant la diarrhée: ces symptômes peuvent cacher un problème sérieux.
—la diarrhée apparaît suite à la prise d'un nouveau médicament.

La semaine prochaine, nous parlerons plus spécifiquement du problème de l'eau contaminée.

*** Cet article est une collaboration des médecins du C.L.S.C. Lac-Etchemin.

PRÉPARATION DE L'EAU DE RIZ (constipant)

INGRÉDIENTS:
1 pinte d'eau
2 cuil. à soupe de "gros riz", non du Minute Rice
une pincée de sel
Faire bouillir 30 minutes, puis couler

***

PRÉPARATION DU JUS (hydratant)

INGRÉDIENTS:
1 pinte d'eau bouillie
2 cuil. à soupe de sucre
1½ cuil. à thé de sel
Ajouter 1 pinte de jus d'orange (pas de pomme) et mélanger.

AVIS

Les usagers du CLSC sont priés de noter qu'à partir de lundi le 4 mai, le centre sera ouvert de 8h30 a.m. à 4h30 p.m. au lieu de 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Merci!

Recherchons personnes intéressées pour:
CLINIQUES D'INITIATION À LA MARCHE-JOGGING

CONTENU

—Tout ce qu'il faut connaître pour pratiquer la marche-jogging pour qu'elle apporte des bénéfices sur votre condition physique et votre bien-être.
—Un support périodique en cours de saison.
—Des rencontres de groupes (échange, camaraderie, etc.)

POUR QUI:

Pour les audultes (Hommes - Femmes) de 18 ans et plus, de tous les villages du territoire du C.L.S.C., qui sont au prise avec un problème d'inactivité physique.

RÉALISATION:

La première séance est d'une durée approximative d'une heure et demie (1½ heure), (pour l'acquisition de la formation de base). Les séances subséquentes (à toutes les 3 ou 4 semaines) ont pour but d'évaluer la démarche des participants et de se motiver à nouveau pour poursuivre l'étape suivante.

PROCÉDURE D'INSCRIPTION:

Communiquer avec Marcel Vermette au C.L.S.C. de Lac-Etchemin au numéro de téléphone suivant: **625-8001.**

ATTENTION... ATTENTION

Vendredi le 1er mai sera "CONGÉ FÉRIÉ" pour les employés du CLSC Lac-Etchemin. Le service d'urgence sera cependant maintenu.

POSTE TEMPORAIRE
LE C.L.S.C. DE LAC-ETCHEMIN EST À LA RECHERCHE D'UN ADJOINT ADMINISTRATIF

FORMATION:

Diplôme universitaire de 1er cycle en administration ou dans une discipline appropriée, une expérience exceptionnelle en gestion pouvant suppléer à l'absence du diplôme universitaire.

EXPÉRIENCE:

De préférence, posséder une (1) ou deux (2) années d'expérience en gestion.

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS:

Planifier, coordonner et contrôler les activités relatives aux ressources humaines, financières et matérielles de l'établissement.

RÉMUNÉRATION:

Selon la politique de rémunération des cadres du réseau des affaires sociales, classe 14.

DURÉE DE L'EMPLOI:

Le poste est disponible immédiatement et la durée de l'emploi s'échelonnera sur une période approximative de quatre (4) mois.

Les candidats(es) intéressés(es) pourront faire parvenir leur curriculum vitae à Claude Jobin avant le jeudi 7 mai 81 à 16:30 heures.

Offre d'emploi
DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

VOCATION:

Le CLSC de Lac-Etchemin est un établissement composé d'environ 60 personnes et qui a pour mission de contribuer à l'amélioration de la santé et des conditions de vie de la population de son territoire.

TERRITOIRE:

Région rurale et forestière regroupant 14 villages (population 17 600) située à une cinquantaine de milles au sud de la ville de Québec.

FONCTION:

Sous l'autorité du conseil d'administration, planifie, coordonne et évalue l'ensemble des activités du CLSC de façon à répondre aux besoins de la population.

FORMATION:

Diplôme universitaire de 2ième cycle, de préférence avec une formation de 1er cycle en sciences humaines. Le manque de scolarité peut être compensé par une expérience pertinente.

EXPÉRIENCE:

Connaissance du réseau des Affaires sociales. Responsabilités de direction, Travail avec les groupes.

LE(A) CANDIDAT(E):

Désire travailler et demeurer dans un milieu rural.
Désire travailler en équipe, animer et associer véritablement le personnel et le conseil d'administration aux prises de décision (leadership démocratique).
Capable d'être à l'écoute des besoins et des aspirations du milieu et de s'impliquer socialement.
Franc, dynamique, novateur, communicateur, flexible, esprit d'analyse et de synthèse (capable d'envisager et de présenter différentes alternatives).
Bonne capacité de réflexion sur divers aspects des problèmes de santé, sociaux, économiques et politiques.

SALAIRE:

Classe 18 — Selon les politiques de rémunération du réseau des affaires sociales.

CANDIDATURES:

Elles doivent être envoyées avant 12.00 heures, vendredi le **29 mai 1981** à l'attention de:
C.L.S.C. Lac-Etchemin,
Benoit Bouchard,
Président du Conseil d'administration,
C.P. 428,
Lac-Etchemin, Cté Dorchester, Qué.
G0R 1S0

28 28 28

coop

ÉPICERIE



Ragoût Cordon Bleu △
boulettes, boulettes et patates ou boulettes et boeuf
bte 20 oz **1.35**

Margarine molle Monarch
cont 1 lb **.89**

Céréales Pep Kellogg's ■
bte 400 g **.99**

Mélange à gâteaux de luxe Duncan Hines
saveurs assorties
bte 520 g **.95**

Cristaux Punch Hawaiian
saveurs assorties
enveloppes cello 3 **1.05**

Pâtes alimentaires Splendor ■
spaghetti, spaghettini ou macaroni coupé
bte 1 kg **1.09**

Sauce à salade Miracle Whip
bocal 500 mL **.95**

Moutarde préparée V.H.
bocal 454 g **.49**

Papiers de toilette Cottonelle
couleurs assorties
pqt 4 rlx **1.19**

Détersif en poudre All
chaudière de
8.4 kg **12.59**

Pois verts #1 de choix Idéal ●
bte 19 oz **.92**

Mélange à soupes Loney's (P.M. 0,26 $)
poulet & nouilles
enveloppe **.23**

Breuvages Bantam F.B.I.
saveurs assorties
carton 6/7 oz **.89**

Yogourt Yoplait ●
saveurs assorties
cont 500 g **1.14**

Cornets à la guimauve Boivin
sac 200 g **1.19**

Thon pâle émietté Clover Leaf ▲
bte 6.5 oz **1.19**

Mélange à sauces St-Hubert
barbecue ou sandwichs chauds
enveloppe 1.6 oz ou 2 oz **.39**

Farine à chiens chauds Pogo
bte 16 oz **.92**

Biscuits David
tartes aux fraises ou feuilles d'érable
cello 400 g **1.19**

Réglisses Viau
assorties
sac 200 g **.97**

Amuse-gueules Christie
assorties
bte 150 g ou bte 125 g **.77**

Lait évaporé Carnation ●
bte 385 mL **.56**

Fèves germées Montreal ●
bte 28 oz **.75**

Sauce chinoise Montreal
bout 5 oz **.51**

Shortening végétal Domestic
carton 1 lb **.85**

Miel pur Kraft
crémeux ou liquide
bocal 24 oz **1.98**

Breuvage instantané Milk Mate chocolat ou fraise
cont 20 oz **1.54**

Asperges longues de fantaisie Aylmer ●
bte 12 oz **1.39**

Poires demies bartlett de fantaisie Del Monte ●
bte 28 oz **1.15**

Huile de maïs Mazola
bout 1.5 L **2.98**

Sauce à la viande Freddy ○
bte 684 mL **1.89**

Pain de viande pressé Prem △
bte 12 oz **1.39**

Confiture avec pectine Carmelite fraises ou framboises
bocal 750 mL **1.75**

Jus de tomates de fantaisie Heinz ●
bte 48 oz **.83**

Papiers-mouchoirs Royale
couleurs assorties
bte 60'f **.47**

Nettoyeur à vitres Vitre-Plus
cont 682 mL **1.39**

Pains de savon Zest
pqt de 4 pains **1.59**

Nourriture pour chiens Top Choice
saveurs assorties
bte 2 kg **3.49**

Assiettes protectrices Stuart House
cello de 6 ou 10 **.79**

Brosse-éponge pour automobile de Ekco *
avec manche de 12½" (32 cm)
chacune **1.69**

PRODUIT SURGELÉ : **Jus d'oranges Old South** ●
cont 12.5 oz **.98**

* Disponible en magasins ou sur commande

PRODUITS COOP

Maïs en crème de fantaisie Coop ●
bte 19 oz **.48**

Ketchup rouge Coop
bout 32 oz **1.49**

Biscuits Coop capuchons de chocolat ou farine d'avoine
sac 400 g **1.19**

Eau de javel Coop
cont 128 oz **.89**

Essuie-tout 2 plis Coop
blancs, jaunes ou oranges
pqt 2 rlx **1.29**

COOP, C'est Où On Pense !

Les photos dans cette annonce ne servent qu'à identifier les marques de commerce des produits annoncés. Le texte prévaut en toutes occasions.
En vigueur du 29 avril au 2 mai 1981. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

coopprix

VOTRE MENU ÉQUILIBRÉ :

DÉJEUNER

1/2 pamplemousse
Céréales de blé entier — lait — noix hachées
Yogourt
Thé — café — lait

DÎNER

Roulés aux asperges
*Quiche au thon
Salade verte
Pain d'épices
Poires en morceaux
Thé — café — lait

SOUPER

Potage parmentier
Rôti de veau — sauce brune
Carottes et pois
Baguette de pain
Sorbet à l'orange
Sablés
Thé — café — lait

**Recette de « QUICHE AU THON » disponible dans les coopératives participantes.*

COMMENT S'Y RETROUVER AVEC LES CONSERVES DE THON?

— Le thon est classifié selon sa **couleur**, il peut être blanc ou pâle. Habituellement, le thon blanc est plus cher que le thon pâle.

— Il y a aussi la **façon de présenter** le thon dans la conserve: on en retrouve entier (un seul morceau de chair), en morceaux ou en miettes.

— Le thon baigne dans **trois liquides différents**:
— bouillon de légumes + huile végétale + sel
— huile végétale + sel
— eau + sel

Il est assez difficile de s'y retrouver étant donné les nombreux formats de conserves, il s'agit de choisir le moins cher parmi ceux qui répondent à vos besoins.

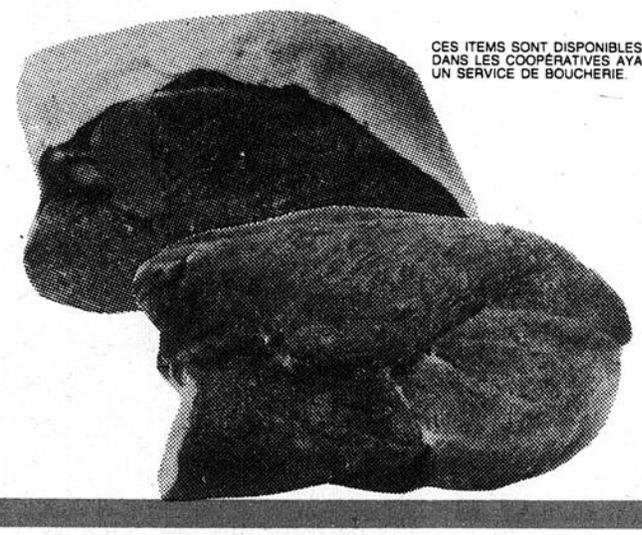
LIRE L'ÉTIQUETTE!

c'est où on pense

(1)(2)
● ○ fruits et légumes
■ □ pain et céréales
▲ △ viande et substituts
● ○ lait et produits laitiers

(1) une *grande* valeur nutritive
(2) une *certaine* valeur nutritive
(3) aucune forme veut dire des aliments qui ont *peu ou pas* de valeur nutritive

VIANDES



CES ITEMS SONT DISPONIBLES DANS LES COOPÉRATIVES AYANT UN SERVICE DE BOUCHERIE

Cuisseau de veau frais ▲
Produit du Québec un bout à l'autre
lb **1.89**

Tranche de milieu de cuisseau de veau ▲
lb **3.09**

Saucisses fumées Hygrade △
sans peau
pqt de 454 g **1.58**

Viandes tranchées Hygrade △
assorties
pqt de 175 g **.93**

Picnic de porc fumé Hygrade △
désossé, environ 2 lb
lb **2.49**

Pastrami noix de ronde Hygrade △
tranché sur demande
lb **4.19**

Bacon tranché Maple Leaf
régulier épais, érable pqt de 500 g **1.98**

Mini jambon mignon Maple Leaf △
enveloppe de 2 lbs
lb **2.49**

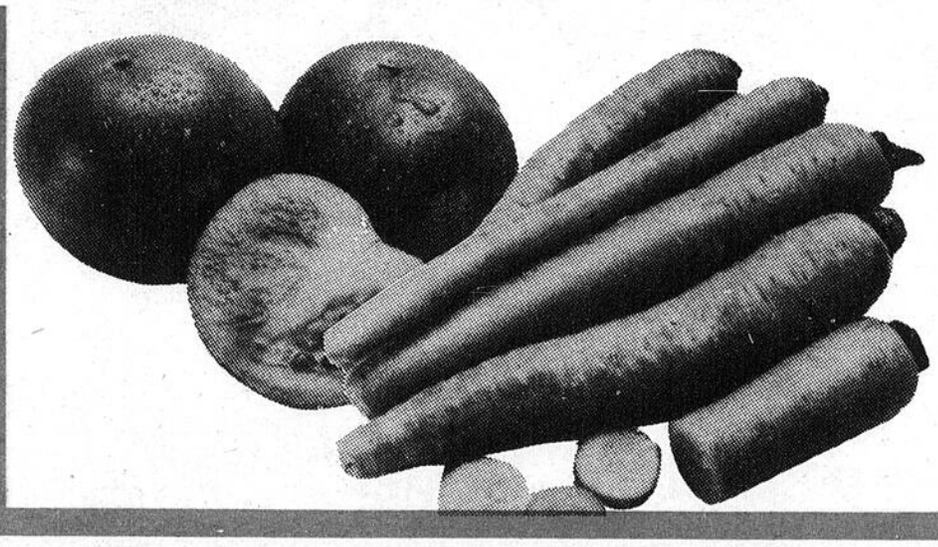
Saucisses de pur — porc Maple Leaf △
500 g **1.97**

Bâtonnets européens Maple Leaf △
assortis
ch 250 g **1.69**

Cretons frais Roy △
cont 283 g **1.78**

Boudin frais Roy △
lb **.98**

FRUITS ET LÉGUMES



Carottes ●
Produit États-Unis Canada no 1
emballage de 5 lb **1.29**

Tomates
gr: 6 x 7
Produit Floride Canada no 1
lb **.49**

Pommes Granny Smith ●
Produit importé
gr: 138
Canada fantaisie
lb **.79**

Choux ●
Produit de Floride
Canada no 1
lb **.29**

Salade chinoise ●
Produit des États-Unis
lb **.45**

Légumes mélangés ●
Produit États-Unis
Canada no 1
emballage de 3 lb **1.19**

coop
ST-CYPRIEN — STE-JUSTINE — ST-LUC DIJON — ST-PROSPER

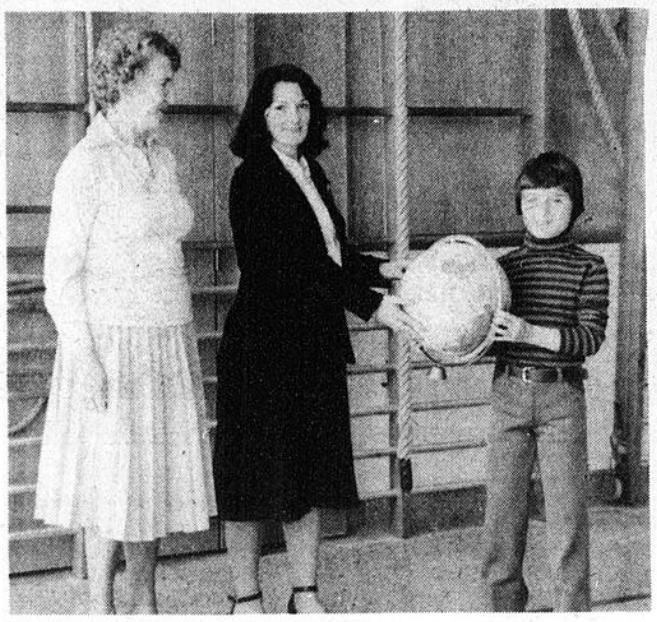
Les photos dans cette annonce ne servent qu'à identifier les marques de commerce des produits annoncés. Le texte prévaut en toutes occasions.
En vigueur du 29 avril au 2 mai 1981. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

28

Gagnants du concours international de jeunes à St-Cyprien

Manon Morissette (fille de Léonce) et Stéphane Pépin (fils de Willy), reçoivent des mains de Mlle Pauline Fortier leurs prix pour la 1ère place qu'ils se sont méritée dans le cadre du concours international de jeunes. Leur dessin, exécuté sur le thème: Mon rêve serait d'être... ta profession, ton avenir compétitionneront maintenant à l'échelle régionale.

Mme Colette Fortier, vice-présidente de la Caisse populaire de St-Cyprien et commissaire d'école assistait à la remise des prix.





Association des Parents catholiques

Les 2 et 3 mai prochains, l'Association des Parents catholiques du Québec fêtera le 15ème anniversaire de sa fondation.

Pour souligner cet événement, tous les membres de l'APCQ sont donc invités à participer aux activités qui se dérouleront à Montréal les 2 et 3 mai prochains.

SAMEDI, 2 MAI 1981:

Hôtel Mont-Royal, 1455 Peel, Montréal.

12h: Inscription - 5,00 $ par couple;

13h30: Assemblée générale;

18h: Buffet - 8,00 $ par personne;

20h: Soirée récréative: Extraits d'opérettes - LES TROIS VALSES - LES CHANTEURS DE MEXICO - FÉERIE DISNEYLAND - chantés par le célèbre choeur "MRC" qui remporte toujours un grand succès à la Place des Arts.

Les personnes qui auront payé leur inscription pourront assister gratuitement à cette soirée; les autres personnes devront payer 5,00 $.

DIMANCHE, 3 MAI;

Sous-sol de la Cathédrale Marie-Reine-du-Monde, 1110 rue Mansfield, Montréal.

10h à 12h: Ateliers. Numéro 1: L'ÉDUCATION SEXUELLE - programme du Ministère de l'Éducation. M. Jean-Marie Mathieu, professeur à l'Université de Montréal, père de 6 enfants et rédacteur en chef des pages canadiennes de l'Homme Nouveau.

Numéro 2: COMITÉ D'ÉDUCATION CHRÉTIENNE DE L'APCQ. Mme Francine Synnott, mère de 4 enfants, Commissaire à la C.E.C.M., représentante de la C.E.C.M. auprès de la Fédération des Commissions Scolaires du Québec.

Numéro 3: ENSEIGNEMENT PRIVÉ ET APCQ - PROJET RELANCE 56. M. Aurèle Daoust, président de l'A.I.E.S. et directeur du collège Ville-Marie.

12h15: Messe à la Cathédrale Marie-Reine-du-Monde à Montréal. Concélébrant principal: Mgr Paul Grégoire, archevêque de Montréal.

13h15: Banquet Hôtel Mont-Royal - 12,00 $. Président: Mgr Angelo Palmas, prononce apostolique au Canada.

Pour inscription, s'adresser à:

Secrétariat A.P.C.Q.
3675, rue Saint-Hubert,
Montréal, Qué. H2L 3Z9
Tél.: (514) 526-0844

Cercle Langevin - Filles d'Isabelle No 1148 - Ste-Justine Dorchester

Compte rendu de la réunion du 14 avril 1981

Notre Régente, Mme Denise Blanchet, se dit contente de nous voir aussi nombreuse malgré la mauvaise température, elle nous fait également ses souhaits pour Pâques.

La Fille d'Isabelle du mois est Mme Mariette Morissette.

Le prix d'anniversaire est gagné par Mme Lorraine Boutin.

Les prix de présence dont plusieurs sont offerts par nos soeurs de Ste-Sabine sont gagnés par Mmes Émilienne Plante, Ghislaine Carrier, Monique Bizier, Jeannette Pruneau, Lorraine Lapointe, Lisette Deblois, Denise Blanchet et Martine Morissette.

Toutes celles qui étaient présentes à la réunion ont reçu une magnifique bible, don des Filles d'Isabelle. Cette bible a été remise afin de mieux faire connaître la parole de Dieu dans l'entourage des filles d'Isabelle. Un gros merci à Mme Jeannine Genest qui est en tête de ce beau projet.

Mme Monique Bézier nous montre un diaporama et nous fait un court rapport sur son année de stage en France. Merci Monique, ce fut très intéressant.

Le mois prochain, la réunion aura lieu à St-Cyprien. On y célébrera la fête des mères. Soyons nombreuses le 12 mai.

Martine Fortier, rédactrice

Le Conseil d'administration de
VILLA ST-ODILON
St-Odilon de Cranbourne (Dorchester)
centre d'accueil d'hébergement pour personnes âgées
(30 lits)
demande un

DIRECTEUR GÉNÉRAL

RESPONSABILITÉS:
— Sous l'autorité du conseil d'administration, le directeur général est responsable de l'administration de l'établissement, de l'élaboration et de la direction des programmes et des activités, le tout en conformité avec la Loi, les politiques et les directives émises par le conseil d'administration.

EXIGENCES:
— Une formation académique appropriée de préférence universitaire. Une expérience pertinente dans un domaine relié à la fonction peut compenser l'absence de diplôme universitaire.
Une expérience générale de travail d'au moins 4 ans.
Une expérience de gestion minimale de deux ans.
Une connaissance appropriée du réseau des Affaires sociales est considérée comme un atout.

RÉMUNÉRATION:
— Selon les normes du ministère des Affaires sociales, et selon les qualifications du (de la) candidat(e) classe 13.

INSCRIPTION:
— Veuillez faire parvenir votre offre d'emploi, accompagnée de votre curriculum vitae à l'adresse suivante:
Jury de sélection pour un directeur général
33, rue Langevin
Case postale 160
ST-ODILON DE CRANBOURNE (Dorchester)
avant le 29 mai, 17 heures
Prière d'inscrire sur l'enveloppe:
"concours, Poste du directeur général".

DEVENEZ AGENTS VENDEURS
des produits de qualité

hertel



- Crème savon, hypo-allergène, «pH équilibré».
- Hertel Lave et Brille le détergent concentré

VOYEZ VOTRE DISTRIBUTEUR LOCAL:
GILLES MORIN
ST-JOSEPH BEAUCE
TÉL.: 397-5617 (le soir)

EN VEDETTE CETTE SEMAINE



BRASSERIE
EDDY ROY
GUITARISTE-CHANTEUR
DE LA
MUSIQUE QUÉBÉCOISE MODERNE, FOLKLORIQUE
VOUS SERA PROPOSÉE PAR
L'ANCIEN CHANTEUR DES BEL-AIR
PENDANT 3 SOIRS, SOIT LES
JEUDI 30 AVRIL
VENDREDI - SAMEDI 1er ET 2 MAI 1981
274, 3e avenue
Lac-Etchemin
Tél.: 625-9241

Au Club Optimiste de Ste-Justine

Une autre activité

Texte et photos: Dominique Langlois

Le jeune Club Optimiste de Ste-Justine, dont le président est monsieur Gervais Royer, continue de s'affirmer.

Samedi le 4 avril, grâce à une aimable invitation d'un membre du Club, monsieur Olivier Gilbert de St-Cyprien, les Optimistes accompagnaient un groupe d'une cinquantaine d'enfants à la cabane à sucre de monsieur Gilbert. Ces jeunes sont membres du "Choeur des Appalaches", un groupe mixte de choristes sous la direction musicale de mademoiselle Thérèse Leblanc.

Le soleil était aussi de la partie pour ajouter sa part à l'atmosphère merveilleuse qui règne dans nos forêts au printemps. Tous et chacun sont revenus enchantés de cet après-midi de fraternité entre jeunes et moins jeunes et tous en conserveront sans doute le meilleur souvenir.



La protection des lacs:

Leurs règlements lient les municipalités

"Les municipalités sont liées par leurs règlements" disait le 11 avril dernier à Montréal, Me Jean-Carol Boucher, spécialiste en droit municipal, lors du 7e congrès de la Fédération des associations pour la protection de l'environnement des lacs (FAPEL) en parlant du "statut juridique et des moyens d'action des associations de protection de l'environnement".

Plus de 250 délégués des quelque 560 associations de protection des lacs de la province affiliées à FAPEL — dont celle du lac Etchemin — reçurent alors l'affirmation que leurs règlements municipaux locaux sur les installations sanit .ires ont force de loi en attendant une réglementation provinciale qui tarde à venir, face au conflit d'intérêt de divers ministères (Environnement, Agriculture, Transport, etc.) dans l'adoption rapide du "règlement relatif à l'évacuation et au traitement des eaux usées des résidences isolées", pour lequel FAPEL travaille depuis cinq ans afin de prévenir la pollution et faciliter la dépollution des lacs du Québec.

Dans le même but, la fédération demande au Ministère de l'environnement de seconder le travail des inspecteurs municipaux et de débloquer des budgets pour aider les municipalités à défrayer le coût d'un inspecteur municipal compétent.

Voulant défendre l'intégrité de l'encadrement forestier des lacs (1 000 pieds tout autour d'un lac), qui a un effet direct sur la qualité de vie d'un lac, et se basant sur des dossiers qu'elle prépare depuis des années avec des spécialistes. FAPEL poursuit ses pressions auprès de l'Environnement pour que ce ministère "établisse des normes (plus) sévères" pour "restreindre l'usage des pesticides sur tout le territoire québécois" et de "faire respecter l'encadrement forestier par tous les ministères, organismes privés ou publics susceptibles d'utiliser des pesticides". La fédération demande aussi à l'Environnement d'amender les règlements relatifs aux carrières et sablières, aux usines de béton bitumineux, à la gestion des carcasses de véhicules-automobiles et les coupes forestières, afin qu'ils respectent tous l'intégrité de l'encadrement forestier de nos lacs, de façon à protéger notre patrimoine naturel.

Une autre proposition de la 7è assemblée annuelle de FAPEL demande à l'Environnement l'adoption d'un règlement pour le contrôle des embarcations-motorisées sur les lacs du Québec, dans les plus brefs délais, à la suite de ses études et de sa consultation populaire tenue récemment dans huit régions. Cette consultation, demandée par FAPEL à l'Environnement, "a attiré davantage les représentants de l'industrie que ceux des associations de protection des lacs" souligna dans son rapport le président de la fédération Robert Desjardins.

Au cours de ce congrès de deux jours, les responsables des différents services de la Direction de l'aménagement des lacs et cours d'eau du Ministère de l'environnement: Tony LeSauteur, Monique Robillard, Kamal Karazivan, Guy Morin et autres vinrent, comme conférenciers ou conseillers, donner un appui constant aux membres de la fédération qui comptent beaucoup parmi "les six millions d'inspecteurs" bénévoles que voulait trouver au Québec le ministre de l'environnement M. Léger, pour la protection de notre patrimoine. Le ministère considère d'ailleurs si bien le travail fait par les membres de FAPEL, qu'il conserve désormais comme seul 'Programme des lacs' dans la province, celui auquel collaborent les propriétaires-riverains regroupés en association, sérieusement impliqués à tous les niveaux, dans la protection des lacs du Québec.

Monique Ferland
déléguée de l'Association de protection du lac Etchemin

Serge Asselin D.D.
Denturologiste
Lac Etchemin
206, rue Bernard
Tél.: 625-5093 (après 4 heures)

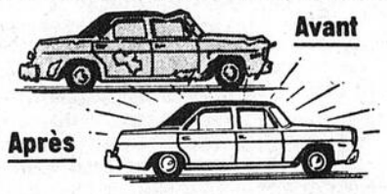
D. Nadeau Enr.
MANUFACTURIER: PORTES ET CHÂSSIS
PORTES DE GARAGE
DÉPOSITAIRE DES FENÊTRES
R. LAFLAMME & FRÈRES
93, RUE ST-PIERRE
ST-LÉON DE STANDON TÉL.: 642-5618

TÉL.: 883-2058
Dr Serge Duchesne, D.D.S.
CHIRURGIEN - DENTISTE
CLINIQUE MÉDICALE PASTEUR
88A BOUL. BÉGIN STE-CLAIRE, QUÉ.


Société Mutuelle D'Assurance de Dorchester
274, 3e AVENUE
"LA PROMENADE ETCHEMIN"
LAC-ETCHEMIN
BUR.: 625-3241
RÉS.: 625-4152
CLAUDE QUIRION
REPRÉSENTANT

MARC LAPOINTE
DENTUROLOGISTE
JEUDI ET VENDREDI DE 8.30 HRES À 21.00 HRES
TOUS LES SAMEDIS DE 8.30 HRES À 12.00 HRES
224, 2e AVE
SUITE 204
LAC-ETCHEMIN
POUR RENDEZ-VOUS TOUS LES JOURS: 625-3218

Me GUY LABONTÉ
NOTAIRE ET CONSEILLER JURIDIQUE
222, 2e Ave
LAC ETCHEMIN
TÉL.: 625-9501
(IMMEUBLES B. DUPONT)
Bureau à Lac Etchemin tous les jours (le soir sur rendez-vous).
Bureau à Ste-Justine (édif. de la clinique médicale) tous les soirs (de 7 à 9 hres) sur rendez-vous: 383-3434.
Bureau à St-Damien (789-2247) à St-Léon (642-5786)
et dans les autres paroisses (625-9501 ou 383-3434) sur demande.

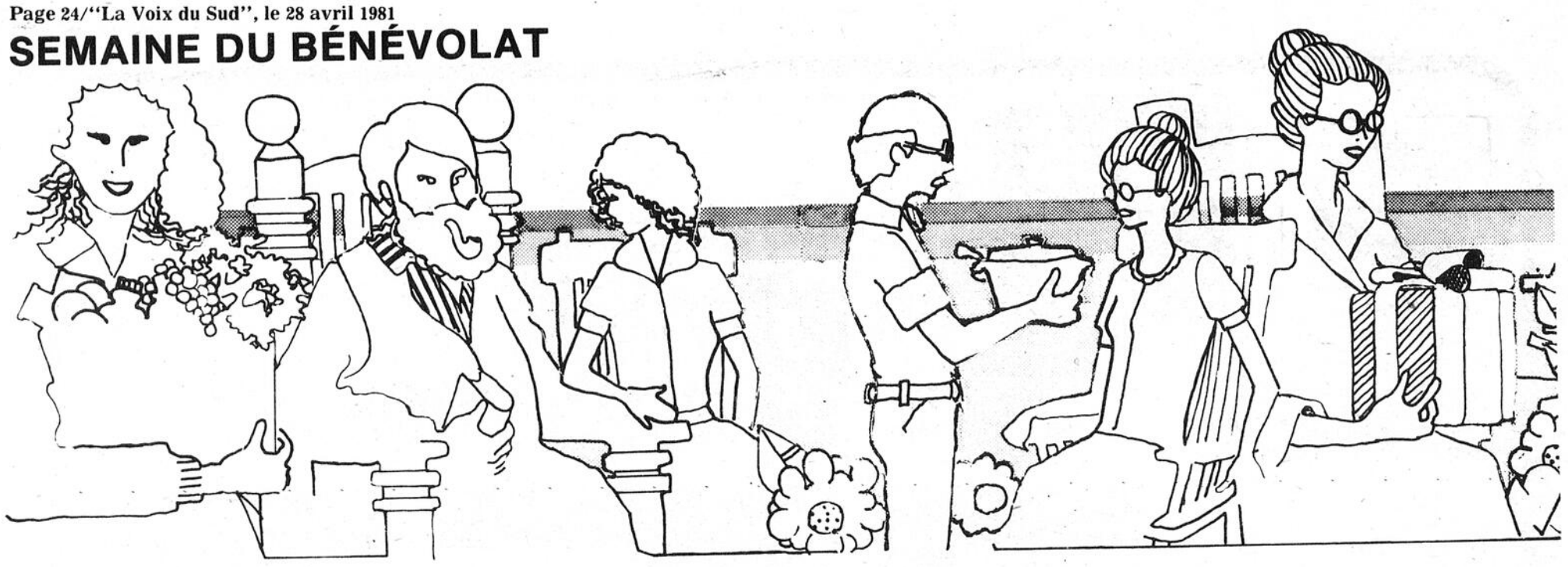
ENTRETIEN GARANTI
PRIX GARANTI
PIÈCES GM GARANTIES


Confiez-la à des experts... elle prendra l'allure d'une neuve.
ESTIMATION SUR DEMANDE
Pour tout problème d'apparence, n'hésitez pas à consulter nos spécialistes au département de carrosserie et peinture.
TELEPHONEZ A M. CHRISTIAN AUDET TEL.: 625-6101
LE CENTRE "GENERAL MOTORS" DANS BELLECHASSE-DORCHESTER
GARAGE FLORENT BÉGIN INC.
Dépositaire Chevrolet · Oldsmobile · Camion Chevrolet
LAC ETCHEMIN TEL.: 625-6101

POUR UNE QUALITÉ SUPÉRIEURE.
UN SERVICE PROFESSIONNEL.
STUDIO Denys INC. Photographe
LAC-ETCHEMIN TÉL.: 625-6021
• PHOTOS MARIAGE
• PHOTOS STUDIO
• PHOTOS AMATEUR
• CADRES TOUS GENRES
• PAPETERIE DE MARIAGE
VENTE DE: CAMÉRAS — FILMS — PROJECTEURS BATTERIES — ACCESSOIRES DE CAMÉRA
DÉPÔT AU MAGASIN Mme Alcide Breton de Lac-Etchemin

Original défectueux

SEMAINE DU BÉNÉVOLAT



Du 26 avril au 2 mai 1981:

Semaine du bénévolat

ACBQ
ASSOCIATION DES CENTRES DE BENEVOLAT DU QUEBEC

Du 26 avril au 2 mai 1981, dans tout le Québec, on célébrera la "Semaine du bénévolat".

Le thème de cette année "Le bénévolat: un monde qui bouge" veut souligner le dynamisme, la vivacité et l'engagement communautaire qui caractérisent l'action volontaire. Tous les secteurs d'activités bénéficient de l'apport précieux et souvent essentiel des milliers de travailleurs bénévoles.

L'évolution de notre société, la remise en question de certaines valeurs traditionnelles suscitent des problèmes nouveaux qui appellent des solutions novatrices mettant à contribution la créativité des travailleurs bénévoles. Le bénévolat a dépassé le cadre de services de la société.

En rendant hommage aux travailleurs bénévoles à l'occasion de la Semaine du bénévolat vous démontrez votre appréciation des gestes positifs accomplis par plus d'un demi million de québécois.

Si vous désirez faire davantage durant cette Semaine et souligner de façon concrète le bénévolat dans votre localité ou votre région, vous pouvez communiquer avec un ou des organismes bénévoles de votre milieu ou avec l'Association des centres de bénévolat du Québec - 677-3491.

La semaine du bénévolat:

L'action bénévole dans Bellechasse-Dorchester

Dans le cadre de la SEMAINE DU BÉNÉVOLAT qui se tient du 28 avril au 2 mai, nous désirons vous informer de l'action bénévole qui se fait dans notre région.

Le Centre de Bénévolat Bellechasse-Dorchester existe maintenant depuis plus d'un an et regroupe les quatorze (14) paroisses du territoire du C.L.S.C. Lac-Etchemin.

Les bénévoles peuvent rendre une foule de services en tenant compte bien sûr de leur disponibilité ainsi que des besoins de la population. Parmi ces types de services, nous retrouvons: visite d'amitié et de réconfort à domicile, transport, accompagnement pour une sortie, préparation de repas chaud, animation lors d'activités, et bien d'autres.

Tous les gens dans le besoin peuvent bénéficier des services du Centre de Bénévolat, comme par exemple; les personnes âgées, les personnes handicapées, les malades chroniques, les familles en difficulté, les gens qui souffrent de solitude, etc.

Présentement huit (8) municipalités ont ou sont sur le point d'avoir leur équipe de bénévoles.

D'abord à Lac-Etchemin on compte actuellement une trentaine de bénévoles qui assurent des services auprès d'environ cent (100) personnes demeurant chez-elle, au Centre d'Accueil, ou au Sanatorium. De plus, un projet pour une "popotte roulante" est amorcé et devrait se concrétiser bientôt. L'équipe de Lac-Etchemin est la première à avoir été instaurée, ce qui explique l'ampleur qu'elle a aujourd'hui.

À St-Léon, St-Malachie et St-Luc, le nombre de bénévoles varie de dix (10) à quinze (15). Les paroisses de St-Benjamin, St-Nazaire, St-Odilon et St-Camille sont à structurer leur équipe. Les autres paroisses du territoire seront aussi approchées.

Il est important de mentionner qu'il est possible à chaque équipe de bénévoles de suivre dans leur village une session de formation. D'ailleurs Lac-Etchemin, St-Léon et St-Malachie en ont déjà bénéficié. Par ailleurs, chacun des comités est en contact régulièrement avec la coordonnatrice du Centre, Pauline Lemieux. Celle-ci aide à structurer l'équipe, à assurer un support, bref coordonne tous les groupes bénévoles.

On dit souvent que donner fait autant plaisir que de recevoir. Les personnes bénévoles sont sûrement bien placées pour en parler. Le bénévolat, c'est: donner de son temps, se sentir utile, voir naître un sourire.

Nous profitons de la semaine du bénévolat pour encourager l'action bénévole, et si vous désirez vous joindre à l'équipe de votre village, contactez le/la responsable:

Lac-Etchemin: Soeur Germaine Bernard 625-4551; St-Léon: Mme Henri Morin 642-2801; St-Malachie: Mme Marie-Jeanne Marceau 642-2041; St-Luc: Mme Gisèle Bourque 636-2611; St-Benjamin: Mme Archélas Caron 594-5408; St-Odilon: Mme Jacques St-Hilaire 464-4902; St-Nazaire: Mme Edmond Gaulin 642-5561; St-Camille: Mme Fernande Pouliot 595-2271.

Pauline Lemieux
Coordonnatrice du Centre
de Bénévolat: 625-9082

CENTRE DE BENEVOLAT BELLECHASSE DORCHESTER

Semaine du bénévolat:

Place aux bénévoles de Lac-Etchemin

Dans le cadre de la semaine du bénévolat, entre le 26 avril et le 2 mai 1981, le Service des Loisirs de Lac-Etchemin veut souligner le dévouement de plusieurs centaines de bénévoles au niveau des loisirs.

Sans ces nombreux bénévoles il n'y aurait pas de hockey mineur, ni de patinage artistique, ni de corps de cadets, ni de balle-molle, ni de ballon-balai, etc. Sans ces bénévoles, la Fête de la St-Jean Baptiste, les Régates ou le Marathon de natation ne pourraient avoir lieu. Sans eux, nous serions privés d'une trentaine d'organismes qui oeuvrent directement ou indirectement en loisirs à Lac-Etchemin.

Toute l'organisation des loisirs repose sur le bénévolat. Notre communauté ne pourrait se payer toutes ces activités sans le bénévole.

Le bénévole c'est la personne qui pose une action gratuite, sans se faire payer. C'est la personne qui s'engage pour sa communauté, qui fait une action à caractère humanitaire et communautaire. Dans un monde où de plus en plus tout se monnaye, où tout est compté, le bénévolat prend encore plus de valeur. Le temps donné de façon gratuite vaut bien plus que le trente sous donné pour "s'en débarrasser".

Pour souligner de façon plus particulière cette semaine du bénévolat, le Service des Loisirs, en collaboration avec le Club Optimiste de Lac-Etchemin, honorera de façon particulière quelques bénévoles qui se dévouent plus particulièrement pour la jeunesse de chez nous. Vous pourrez lire dans les pages de ce journal les résultats de cette action.

De même, avec la participation des professeurs de la direction de l'École Notre-Dame, plus de 350 enfants de la 1ère à la 6ème année sont sensibilisés à l'action bénévole par des exercices divers provenant de fascicules fournis gratuitement par le centre d'action bénévole de Québec.

Encore une fois, merci à nos nombreux bénévoles qui enrichissent notre communauté des ressources qu'ils possèdent.

Florent Pelletier

Hommage aux bénévoles du foyer Lac-Etchemin

A l'occasion de cette semaine du bénévolat les résidents du centre d'accueil, les membres du personnel et la direction désirent remercier tous ses bénévoles qui oeuvrent au centre d'accueil.

Que se soit pour une visite, un projet, une soirée, un après-midi récréatif ou au conseil d'administration, il y a toujours chez nous des bénévoles qui apportent leur temps, leur talent, leur compréhension, leur vitalité, leur amabilité, etc...

Sans tous ces bénévoles il y a plusieurs activités qui n'auraient jamais eu lieu et plusieurs autres qui seraient impensables pour l'avenir.

Nous tenons à souligner le grand intérêt que manifeste tous nos bénévoles face aux résidents. C'est grâce à cet intérêt que nous avons une grande qualité de bénévolat au centre d'accueil.

Nous aurions aimé pouvoir nommer toutes personnes pour qui les résidents du centre d'accueil sont une préoccupation régulière mais ils sont trop nombreuses et nous aurions trop peur d'en oublier.

Encore une fois merci à tous nos bénévoles.

SERVI

PLUS Le plus près de la famille Servi-aubaines

Spéciaux en vigueur les 29-30 avril, 1-2 mai 1981

viandes

ÉPAULE DE JAMBON
Genre Picnic
.95 lb.



FOIE DE PORC
.43 lb.

SAUCISSE FUMÉE
HYGRADE
1.49 lb.

JAMBON CUIT TRANCHÉ
HYGRADE
12/175 g.
1.37 ch.

TOURTIÈRE
LA BELLE FERMIÈRE
450 g.
1.59 ch.

fruits et légumes

PAMPLEMOUSSE
Chair blanche
Prod. imp.
Gr. 48
3/**.67**

BANANES
CHIQUITA
Prod. imp.
.37 lb.



OIGNONS JAUNES
Prod. Québec
Cello 5 lb.
1.29 ch.

RADIS
Cello 6 on.
.23 ch.

produits surgelés

BÂTONNET D'AIGLEFIN
BLUE WATER
10 on.
1.87 ch.

GÂTEAUX
Deep'n Delicious McCAIN
Chocolat ou vanille
1.97 ch.

PLUS

SOUPE
Poulet et nouilles
LIPTON
Pqt 4's
1.15

PLUS

FÈVES AU LARD
Sauce tomate
CLARK
Bte 19 on.
.69

PLUS

RAGOÛT DE BOULETTES
(3 variétés)
CORDON BLEU
Bte 20 on.
1.29

PLUS

FARINE TOUT USAGE
ROBIN HOOD
Sac 3.5 kg.
3.09



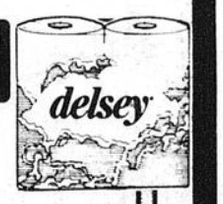
PLUS

DÉTERGENT EN POUDRE
Linge vaisselle, essuie-mains
BREEZE
Bte 2.6 litres
1.99



PLUS

PAPIER DE TOILETTE
Blanc ou bleu
DELSEY
Pqt 4's
1.47



GÂTEAUX Jos-Louis VACHON Bte 6's **1.47**		**BISCUITS** (3 variétés) DAVID Bte 400 g.-350 g. **1.29**			
JUS DE TOMATES Can. fant. GRAD Bte 19 on. **.42**		**CRISTAUX DE SAVEUR** (4 variétés) QUENCH Env. 3 1/4 on. 4/**1.59**			
MACÉDOINE De choix GRAD Bte 19 on. **.52**		**BREUVAGE** (3 variétés) F.B.I. Btle 64 on. **1.05**			
MARGARINE MOLLE MONARCH Cont. 1 lb. **.95**		**SAUCE À SPAGHETTI** À la viande CORDON BLEU Bte 14 on. **.65**			
POUDRE À CAFÉ COFFEE MATE Bte 375 g. **1.69**		**MOUCHOIRS DE PAPIER** (5 couleurs) KLEENEX Bte 200's **.89**			
CAFÉ INSTANTANÉ GRAD Bocal 10 on. **5.56**		**PAPIER CIRÉ** 12" x 100' GRAD Rouleau **1.05**			
CHOCOLAT INSTANTANÉ GRAD Bte 2 lb. **2.69**		**SHAMPOOING** Pour chev. norm. AGREE Btle 350 ml. **2.49**			
BULLES À BAIN TWINKLE Btle 700 ml. **2.19**					

"NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS ET DE CORRIGER LES PRIX INCORRECTS RÉSULTANT D'UNE ERREUR D'IMPRESSION".

Spéciaux disponibles chez ces marchands seulement

Tourville Jasmin Lord	**Cap St-Ignace** Mme Léon Richard	**Montmagny** Alimentation St-Thomas	**Armagh** Paul-Eugène Langlois	**Ste-Lucie** Serge Gonthier Enr.	**St-Denis** L'Active
St-Camille Marius Dallaire X	**St-Philémon** André Roy	**La Pocatière Station** Charles Kidd	**St-Eugène** Mme Geneviève Gamache	**St-Pamphile** Épicerie Thériault	**St-Paul** Paul Proulx
Buckland René Leblond	**St-Gervais** Yves Boucher X	**Ste-Perpétue** Alimentation J.M. Morneau	**Ste-Félicité** Alimentation Bernier X	**St-Damien** Antonio Labrecque X	**St-Vallier** Laval Marquis X

On fait quasiment partie de la famille

X Coupe de viande disponible dans ces marchés

Publié avec l'autorisation de J.L. Duval Ltée

28

À vos chaudrons!



par Agathe Lassauce

Une lectrice de Sainte-Claire, qui signe "Porte-bonheur", nous envoie ce petit mot: "La dame qui a donné la recette des gâteaux Jos-Louis n'a pas indiqué la quantité de farine, et elle dit qu'il y a du soda à mettre et ce n'est pas précisé. J'espère qu'elle va vous réécrire pour nous donner ces renseignements. Je serais heureuse de les avoir."

À part ça, tout va bien, mes globules se portent bien, ma ménopause se passe bien et j'ai de quoi manger dans mon frigidaire. Bientôt, mon Steinberg (mon jardin) et mon Dominion (mon étable) vont me fournir à plein. Si vous étiez pas si nombreuses et si nombreux, je vous inviterai ben à une grosse bouffe, mais c'est pas possible. Envoyez-moi toujours vos recettes bien personnelles et autres à: Agathe Lassauce, rang 7 est, Sainte-Justine.

Gâteau aux cerises froid

Envoi de Mme Suzanne Boutin, Nakina (Ontario):

INGRÉDIENTS: 40 biscuits secs au thé ou au coconut écrasés, 40 cerises au marsquin coupées en quatre, 2 livres de sucre en poudre, 1 c. à table de vanille, 1 tasse de café très fort, ½ tasse de cacao, ½ tasse de beurre, 2 blancs d'oeufs.

Défaire le beurre en crème, ajouter la vanille, le cacao et le café fort. Battre les blancs d'oeufs et incorporer à ce mélange. Ajouter tous les autres ingrédients.

Mettre dans un moule de pyrex graissé de 7½ x 11¾. Placer au réfrigérateur.

Plus ce gâteau est vieux, meilleur il est. Délicieux au temps des fêtes. Il est cependant très sucré.

Gâteau aux dattes

De la même correspondante:

INGRÉDIENTS: 1½ tasse de biscuits Graham écrasés, 2 tasses de dattes hachées, 16 guimauves coupées, 1 tasse de noix hachées, 1 tasse de crème à 35%, 1 c. à thé de vanille.

À 1 tasse de biscuit ajouter les dattes, les guimauves et les noix. Beurrer un moule de pyrex et y verser la préparation. Étendre le reste des biscuits sur la préparation.

Couvrir et laisser refroidir complètement. Couper en tranches pour servir.

Tomates provençales

Envoi de N.B., de Saint-Cyprien:

INGRÉDIENTS: prendre 1 tomate par personne (taille moyenne), huile d'olive, de l'ail, du sel, du poivre, du basilic, de l'orégan, de la chapelure de blé entier.

Couper les tomates en tranches épaisses; à l'aide d'un pinceau de pâtissier badigeonner les deux côtés des tomates. Parsemer d'ail, de sel, de poivre, de basilic, d'origan et de chapelure.

Cuire au four sous le grill, jusqu'à ce que les tomates frémissent sous la chaleur. Ne pas faire brûler.

Salade de chou rouge

De la même correspondante:

INGRÉDIENTS: 1 gros chou rouge coupé en fines lanières, 1 tasse de crème sûre, 1 c. à soupe de miel, 1½ c. à thé de sel de céleri, 1 c. à thé de vinaigre de vin, de cidre ou de vinaigre ordinaire, ¾ de c. à thé de sel, 1 petit oignon émincé.

Mélanger tous les ingrédients ensemble et verser sur le chou.

Saucisses fumées au riz

Envoi de Éléonard, de Québec:

INGRÉDIENTS: 8 saucisses, 2 c. à table de gras, 2 c. à table d'oignon haché, 1½ tasse d'eau, ½ c. à thé de sel, 1½ tasse de riz minute, 1/3 de tasse de ketchup, ½ c. à thé de vinaigre.

Rissoler les saucisses et l'oignon jusqu'à tendres, ajouter l'eau. Porter à ébullition. Ajouter le sel et le riz. Ajouter le ketchup et le vinaigre.

Pour 4 personnes.

Pour vos réceptions

De la même correspondante:

INGRÉDIENTS: 12 saucisses avec pâte à frire, 1 tasse de mélange à crèpe, ½ c. à thé de poudre d'oignon, ½ c. à thé de moutarde en poudre, ¼ de c. à thé de sel, ¾ de tasse d'eau.

Couper les saucisses en bouts de 6 pouces, les tremper dans la pâte et les faire frire dans de l'huile très chaude pendant 3 minutes. Les égoutter sur des serviettes de papier, les piquer d'un cure-dent et servir avec sauce aigre-douce.

SAUCE AIGRE-DOUCE: ½ tasse de sucre, ½ c. à table de moutarde en poudre, ½ tasse de vinaigre blanc, 2 oeufs bien battus, 1 c. à table de beurre.

Dans une casserole mélanger le sucre et la moutarde, ajouter en mélangeant le vinaigre et les 2 oeufs. Cuire à feu doux en brassant tout le temps. Retirer du feu, ajouter le beurre et servir chaud.

On peut également servir les saucisses avec les sauces chinoises U.H.

Boeuf en cubes "tante Gisèle"

Envoi de Lizon de Saint-Magloire:

INGRÉDIENTS: 4 livres de boeuf en cubes, 4 gros oignons coupés, 4 c. à table d'huile, 2 c. à table de farine, 2 bouteilles de bière, 1 c. à table de vinaigre, 1 c. à thé de sel, ½ c. à thé de poivre, 1 c. à thé de sucre, 2 feuilles de laurier, ½ c. à table de thym, 3 c. à table de persil.

Brunir les oignons dans l'huile, enlever; brunir la viande, saupoudrer de farine, ajouter le reste des ingrédients, couvrir et laisser cuire à feu bas pendant 3 heures. Brasser aux demi-heures.

Pain de sarrasin "à Maman"

De la même correspondante:

INGRÉDIENTS: 1 enveloppe de levure, ½ tasse d'eau, 4 tasses de farine blanche, 1 c. à soupe de graisse fondue dans ½ tasse d'eau tiède, ¾ de chopine d'eau tiède, 1 c. à soupe de sucre, 1½ tasse de farine de sarrasin, 1 c. à soupe de sel, 1 c. à soupe de poudre à pâte.

Une fois épaissi, il faut que la cuillère de bois tienne droit toute seule dans la pâte. Laisser lever au double à la température de la pièce; verser dans un moule. Laisser lever encore au double.

Cuire à 450 F. pendant 1 heure.

Fèves au lard au presto

Envoi de Mme O.G., de Saint-Camille:

INGRÉDIENTS: 2 tasses de fèves sèches, ¼ de livre de lard salé coupé en dés très fin, 3 c. à table de cassonade, 4 c. à table de mélasse, 1 c. à thé de sel, ½ c. à thé de moutarde en poudre, 1 oignon moyen en dés, 2 c. à table de ketchup, 4 tasses d'eau environ.

Laisser tremper les fèves pendant une nuit et les égoutter.

Faire chauffer le presto et faire revenir le lard (s'il y a trop de graisse, en enlever). Ajouter les fèves, la cassonade, la mélasse, le sel, la moutarde en poudre, l'oignon, le ketchup et l'eau) assez pour couvrir les fèves. Verrouiller le couvercle, placer le régulateur et cuire à 15 livres de pression pendant 45 minutes.

Laisser la pression retomber d'elle-même. Donne 5 à 6 portions.

Gâteau froid (non cuit)

Envoi de Mado, de Sainte-Justine:

INGRÉDIENTS: 1 livre de biscuits Village (écrasé au rouleau à pâte, ça prend 51 biscuits), 2 c. à table de beurre, ¾ de tasse de café fort, (2 c. à thé de café instantané dans ¾ de tasse d'eau bouillante), 2 jaunes d'oeufs, 2 c. à table de cacao, 1 livre de sucre en poudre (2 tasses), ¼ de c. à thé de sel.

Bien écraser les biscuits, ajouter le sel, le cacao et le sucre en poudre. Mêler. Battre les jaunes d'oeufs et les ajouter au café chaud, puis ajouter le beurre. Bien dissoudre.

Mêler aux ingrédients secs, bien mélanger, verser dans un moule beurré; bien tasser.

Réfrigérer pendant quelques heures avant de couper en carrés.

Soupe aux tomates et au céleri

Envoi de Mlle S. Tanguay, de Sainte-Justine:

INGRÉDIENTS: 2 tasses de céleri haché, 1 feuille de laurier, 1 boîte de tomates, 1 c. à table de beurre, 1 oignon émincé, 6 tasses d'eau, 2 c. à table de riz, sel et poivre.

Hacher finement l'oignon et le céleri. Faire fondre le beurre et faire blondir l'oignon. Ajouter le céleri, les tomates, l'eau et la feuille de laurier. Laisser cuire pendant ¾ d'heure.

Laver le riz et le jeter dans la soupe. Laisser cuire pendant 30 minutes.

Dîner au poêlon

Envoi de la Popoteuse de Sainte-Justine:

INGRÉDIENTS: ½ livre de boeuf haché, 1 oeuf battu, ¼ de tasse de lait, ¼ de tasse de chapelure, 1 c. à table d'oignon haché, ½ c. à thé de sel, 1 c. à thé de moutarde préparée, ½ c. à thé de sauce anglaise, ¼ de c. à thé de poivre, 2 c. à table de farine, ¼ de tasse d'huile, 1 boîte de soupe à la tomate, ¾ de tasse de lait, 1½ tasse de macédoine de légumes.

Combiner les 9 premiers ingrédients. Faire huit boulettes de viande. Enrober de farine; chauffer l'huile. Ajouter les boulettes. Cuire 10 à 15 minutes.

Déposer les boulettes autour du poêlon, mélanger la soupe à la tomate et les ¾ de tasse de lait. Verser dans le centre. Placer les légumes sur la soupe.

Ajouter le sel, couvrir et laisser mijoter pendant 10 minutes.

Casserole à la Hambourg

De la même correspondante:

INGRÉDIENTS: 1½ livre de boeuf haché, 3 c. à table de graisse de bacon, 4 patates tranchées minces, 2 c. à thé de sel, ½ c. à thé de poivre, 2 oignons tranchés, ¼ de tasse de piment vert coupé, 2 c. à table de persil, 1 boîte de soupe aux tomates, ½ tasse de consommé de boeuf, 1 c. à thé de sauce anglaise, 1 feuille de laurier.

Brunir la viande dans la graisse en brasant. Déposer la moitié de la viande dans une casserole et la moitié de tous les ingrédients et continuer ainsi jusqu'à la fin. Arroser avec le liquide (boeuf et tomates).

Cuire au four à 350 F. pendant 1¼ heure.

A.M.T.B. Bellechasse

Association de Moto-Tourisme de Bellechasse Inc.

Une nouvelle Association est maintenant sur pied dans la région de Bellechasse. Il s'agit seulement maintenant de regrouper des gens sérieux et désireux de faire partie d'une association ayant pour but de faire de belles et agréables randonnées dans la province et à l'extérieur. À noter que notre association est affiliée à la fédération de moto-tourisme du Québec et qu'à l'occasion il est très agréable de rencontrer les membres des autres associations et que plusieurs activités sont reliées à celle-ci.

Pour de plus amples renseignements veuillez nous rencontrer (motocyclisme seulement) samedi le 02-05-81 à l'Hôtel Le Manoir à 2:00 heures P.M.

La Direction

Protéger les rives,
c'est conserver
la vie du cours d'eau...



ASSOCIATION QUEBECOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

Association des Familles d'Accueil Appalaches

Partie de sucre

Dimanche le 12 avril à la cabane à sucre de M. Mme Henri Giguère avait lieu une partie de sucre pour les familles d'accueil. Il y eut jeux avec prix, tire sur la palette, sucre en grains et oeufs dans le sucre. La belle température nous favorisa; 70 personnes prirent part à la fête.

Voici la liste des jeunes qui ont gagné des prix: Nancy Gosselin, Serge Rodrigue, Lionel Cayouette, Claude Audet, Robert Morin, Roger Paquet, Alain Thibodeau, André Jolin. Félicitations à ces heureux gagnants.

Les membres du Conseil d'administration de l'Association des Familles d'Accueil Appalaches et leur présidente Mme Jeanne d'Arc Jacques, remercient grandement ceux qui ont répondu à l'invitation... Pour les activités futures, nous espérons une plus grande participation de tous les membres étant donné que tout ceci demande du travail, de l'organisation et des déplacements à celles qui en ont la charge. Nous sommes même à nous demander si ça vaut la peine de faire de ces activités pour intéresser les familles d'accueil, pour les faire se rencontrer entre elles... Certaines familles sont toujours présentes, les autres... jamais.

Congrès 81

Je rappelle que le Congrès des Familles d'Accueil aura lieu cette année les 30 et 31 mai au Cegep Lévis-Lauzon sous le thème: "La famille d'Accueil à la croisée des chemins". Le Congrès 81, c'est l'affaire de chaque famille d'accueil. Depuis 1973, beaucoup d'efforts ont été investis dans notre organisme. Après avoir parlé et voulu écouter en 1980, nous nous sommes demandé où allait la famille d'Accueil. Les placements diminuent, la clientèle d'enfants à placer change, que seront les enfants de l'Avenir? Les politiques sociales changent: l'adoption subventionnée. Quel est l'avenir des familles d'Accueil? Ne sommes-nous pas à la croisée des chemins? Ce sont toutes ces interrogations qui ont fait choisir le thème du Congrès 81. Par ses ateliers, ce congrès conscientisera la famille d'accueil sur son rôle et sa raison d'être aujourd'hui et demain.

La famille d'Accueil c'est aussi le regroupement, l'Association.

Avons-nous des droits en qualité de parents psychologiques?

Obtiendrons-nous de faire légiférer ces droits?

Familles d'Accueil, PARTICIPEZ NOMBREUSES! Un Congrès c'est un RALLIEMENT DE FORCES!

Germaine Cloutier, sec.

Club Âge d'Or Ste-Germaine/Lac-Etchemin

Voyage Havre St-Pierre Iles Mingan

Le Club de l'Âge d'Or de Ste-Germaine et de Lac-Etchemin en collaboration avec l'agence Solange Goulet Inc. organise un voyage qui nous conduira dans une partie de la province qui est très belle c'est-à-dire Havre St-Pierre ainsi que les Iles Mingan. Ce voyage est cédulé du 4 au 8 juillet pour la somme de 209,00 $ par personne pour des chambres de deux personnes et 189,00 $ par personne pour des chambres de quatre personnes. Alors tous ceux et celles de la paroisse ainsi que des paroisses avoisinantes à partir de 18 ans qui sont intéressés peuvent faire leur réservation en communiquant avec M. André Langevin à 625-8681, qui se fera un plaisir de vous donner les renseignements complets sur ce voyage. Hâtez-vous en réservant le plus vite possible à 625-8681. Une réduction est accordée pour les personnes de 65 ans et plus.



la Jasette

par Jean-Claude Trait

On va faire un marché; vous, lorsque vous lisez la Jasette, vous avez plus ou moins de fonne à parcourir les lettres qui y sont publiées. Ça fait que je vous propose ce marché: chaque fois que vous lirez une lettre qui vous plaît, en échange vous m'en envoyez une de vous; elle n'a pas besoin d'être longue et compliquée, le principal c'est que vous nous racontez quelque chose qui a du bon sens: suggestions, opinions, points de vue, poèmes, humour, etc. La Jasette est ouverte à toutes les idées du moment que ces idées ne sont pas insultantes ou diffamatoires. Mon adresse: Jean-Claude Trait, rang 7 est, Sainte-Justine G0R 1Y0.

C'est le temps de...

Envoi de G.L., de Saint-Camille:

En mai, c'est le temps de:
—la Fête des Mères
—planter les bulbes (glaïeuls, etc.)
—réparer les clôtures
—planter les framboisiers
—planter les fraisiers
—planter les arbres
—herser la terre préparée à l'automne
—peindre et blanchir les bâtiments
—fêter Dollard des Ormeaux
—mettre de l'ordre dans la cave, dans le caveau et dans le hangar
—commencer le jardin potager
—récurer et rectifier les rigoles et les fossés

Le choix

Ce texte nous est envoyé par "Coeur heureux", de Saint-Camille:

"Depuis un an déjà, je demeure à la maison pour m'occuper de mon enfant, qui a maintenant 10 mois. Je vous avoue que j'apprécie beaucoup mon nouveau rôle. J'ai refusé un emploi intéressant pour "profiter" des joies que m'apportent mon bébé. Ce choix aurait été beaucoup plus difficile si j'avais eu bien besoin d'argent ou que j'aurais préféré le luxe. Pour moi, le bonheur ne s'achète pas, je le retrouve en compagnie de ma petite famille, je jouis de voir grandir mon enfant à mes côtés, cela ne veut pas dire de la garder sept jours par semaine avec moi; c'est à son avantage d'avoir des contacts avec les gens de l'extérieur, mais de là à le laisser aux autres cinq jours par semaine ou presque, c'est une autre affaire.

"Et lorsqu'on me demande si je trouve le temps long à la maison, je réponds que j'ai suffisamment d'imagination et d'intérêts pour m'intéresser non seulement aux travaux domestiques, mais que aussi je prends le temps de réaliser des choses que je n'ai pas eu le temps de faire avant; aussi, j'aime bien m'amuser avec mon enfant.

"Quelqu'un m'a déjà dit: "Je me tannerais d'entendre des "gua gua gueu gueu" à la journée longue. Moi, je pense qu'il faut apprendre à écouter, ils disent beaucoup plus que nous croyons; il faut écouter parler leur coeur et regarder leurs yeux, ils ont tant à nous dire. J'apprécie qu'on ait pris le temps de m'écouter durant mon enfance; peut-être que je ne serais pas ce que je suis aujourd'hui...

"Il m'arrive rarement de m'ennuyer, mais lorsque cela arrive (comme toutes les personnes travaillant à l'extérieur), mon conjoint est là pour m'encourager, et j'en profite à ce moment-là pour me distraire autrement. Pour vous dire comme je suis bien dans ma peau, j'ai voulu, ainsi que mon ami, un deuxième enfant. Eh oui! je suis enceinte de nouveau, c'est toute une joie. Je me suis donc dépêchée d'annoncer la nouvelle, mais pour certaines personnes elles ne voient pas cela comme nous. On dirait qu'il y a des caractères négatifs, y a rien à faire, pour eux la vie a été difficile la plupart du temps, et ils croient que la misère c'est pour toute la vie. En plus, pour eux, une première grossesse c'est formidable, mais après c'est de moins en moins rose; ils oublient que j'ai la participation "active" de mon partenaire.

"Nous avons pris la décision ensemble pour fonder une famille, donc nous échangeons les tâches. Il est dommage qu'il y ait encore des couples qui ne s'intéressent qu'au superficiel (la maison, le gros char, la mode, etc.). Il me semble qu'ils devraient laisser cela aux frustrés, ils pourraient en profiter pour s'écouter, échanger des idées entre eux et avec les enfants.

"Prenons le temps d'écouter ceux qui nous entourent et nous serons plus appréciés."

Après les élections

Voici une courte lettre signée "Haschpire Poteux", de Sainte-Claire:

"Salut, Jean-Claude! Je ne te lis pas trop souvent, mais quand cela m'arrive, j'aime ben ça.

"Laisse-moi t'en conter une petite vite: sais-tu quelle phrase Claude Ryan disait à chaque matin en se levant, avant le 13 avril?

Réponse: "Mon Dieu, je suis maintenant réveillé, vous pouvez vous coucher!"

Les visages à deux faces

De Saint-Cyprien, voici maintenant une lettre signée "Amen":

"C'est au sujet des visages à deux faces. Êtes-vous capables de faire plaisir à quelqu'un à St-Cyprien surtout et aussi à Sainte-Justine? Tu l'aides, tu lui rends de grands services, bien souvent bénévoles, tu es juste parti... et il se moque de toi et il parle de toi "et nia nia nia et nia nia nia". Ça ça s'appelle du monde hypocrite, mal élevé, imbécile, il n'y a pas de nom pour ceux-là. Quand tu aides un animal, il se comporte mieux que cela!

"Comme ceux qui ont travaillé toute leur vie et qui ont les moyens de se payer quelque chose; oh les maudites mémères qui s'en mêlent! Mêlez-vous donc de vos affaires, SVP! C'est leur argent et non ton argent; tu as, toi aussi, le droit de faire ce que tu veux avec. Ceux qui se lamentent tout l'temps, on n'a pas d'argent, j'ai jamais une cenne, on est pauvre comme Jacob, etc., c'est ceux-là qui en ont! Arrêtez donc de vous lamenter, l'argent ne vous tombera pas du ciel pour ça. Laissez donc la paix à ceux qui en ont, ce n'est pas de l'argent volé, ils ont travaillé pour l'avoir.

"C'est comme ceux qui vont à une assemblée ou à une veillée et qui voudraient être habillés à part des autres, faut qu'ils soient plus beaux que les autres, plus "flasheux"; ce n'est pas une parade de mode, les veillées! En tout cas, moi, je m'habille selon mon portefeuille et non selon celui de mon voisin. Ce n'est pas ton voisin qui va payer tes dettes.

"Ce qu'il y a de désagréables dans nos coins, ce sont les flasheux.

"Saint-Cyprien donne beaucoup de son argent à Sainte-Justine, une chance qu'ils sont là! Mais moi, j'ai toujours dit: on doit encourager notre place en premier, c'est normal. Et non aller chercher en dehors ce qu'on a chez nous; c'est pas mieux ailleurs. Avec le coût de la gazoline, de toute façon la pinte de lait arrive dans le même camion qu'à Sainte-Justine.

"Bon, je vous quitte; j'espère que les maudites mémères déplaisantes vont se reconnaître."

Un peu de tout

Cette lettre nous arrive de Saint-Anselme; elle est signée "Une qui apprécie votre Jasette":

"Comme le pissenlit commence à pousser, voici comment nous utilisons les jeunes pousses; c'est une recette de Mme Françoise Gaudet-Smet.

"Couper les feuilles les plus blanches, les plus nouvelles, les laver et les faire égoutter dans une passoire; hacher finement et arroser avec un peu de jus de citron. On mange cela avec du pain, avec des oeufs à la coque, avec des tomates en conserves, avec des patates pilées, etc. Ça fait un bon souper.

"Voici pour une personne qui demandait où faire carder la laine et échiffer, une adresse. C'est un particulier et ce n'est pas comme dans les manufactures où il faut au moins 100 livres de laine pour mettre la cardeuse en marche. De plus, c'est bien notre laine qui nous revient. Il n'y a qu'à mettre la laine à carder dans des sacs de moulée vides avec une carte à l'adresse suivante: François-X. Simard, Saint-Hilarion, comté Charlevoix. Mallez et ça revient assez vite.

"Autre chose: j'avais envoyé une recette de savon de pays qui a paru le 29 juillet dernier; j'avais oublié la quantité d'eau.

"Fondre 25 livres de gras avec 4 gallons d'eau, 2½ à 3 livres de castille (caustique), ce qui est le consommage.

"Pour faire le savon, 7 gallons d'eau, 5 livres de castille, 5 livres de résine. Quand c'est fondu, mettre 20 livres de gras; quand il est fondu, ajouter environ 5 livres de gros sel, bouillir ½ heure, le savon est cuit.

"C'est la recette que mon mari utilise et il réussit très bien.

Encore de Sainte-Justine

Décidément, ça écrit gros à Sainte-Justine, cette semaine! Cette fois-ci, c'est une lettre de Réal Tanguay:

"Dans ta dernière parution, il y a une lettre qui dit en quelque sorte que le gouvernement fait toutte pour les immigrants et que pour nous autres, il fait rien.

"On est un peuple Québécois, fier de l'être (vous n'avez qu'à compter le nombre de bières qui se consomment durant les fins de semaines à l'hôtel, dans les bordels, dans les bars et même chez soi, assis). Mais pour être plus fier encore, il faudrait priver un Vietnamien de son pain nourricier pantoutte!

"On parle la langue du pays; on a toutte. Regardez dehors, on a le ciel, on a de la verdure, on a des arbres, l'hiver en plus, il fait ni chaud ni froid, on est bien chez nous.

"Moé avec, j'ai déjà été comme ça: je me demandais quoi faire pour arriver à faire quelque chose. J'avais quelques idées, de bonnes idées, j'étais prêt à agir... et puis non, ça ne marchera pas!

"On n'est pas des fonceux. C'est facile foncer, mais comment? où? Personne n'ose foncer. C'est tout l'un ou tout l'autre. Celui qui ose, c'est dans le seul but de faire de l'argent, de l'argent et de l'argent. Pourquoi pas de la bonté, de la générosité et, en dernier lieu, de l'argent?

Il faut vous dire que de l'argent, ce n'est que du papier, et tout ce qu'on achète, la plupart du temps, c'est des gadgets. On ne sait pas pourquoi, mais on en achète quand même. Monsieur X... a une belle femme, il a aussi un beau char, une Corvette, pis un Jeep et as-tu vu sa maison? Pis une TV de 6 pieds panoramique, des plantes un peu partout, pis une piscine au sous-sol. Il est toujours peigné à la dernière mode. Il est donc ben quioutte sur ses 4'8"!

Mais en-dedans de ce Monsieur X..., des dettes, des dettes, encore des dettes. Il faut que je me prenne une femme de ménage, la mienne ne veut pas égratigner ses ongles en travaillant! Jamais je ne suis chez moi, car il faut tout le temps que je suive la mode, pis avec mes 4 pieds 8 pouces, pour conduire une Corvette, ça fait dur!

"Heureux les pauvres, car leurs pensées n'est pas axée que sur les piasses!

De Saint-Prosper

J'ai reçu cette lettre signée "Une jaseuse de Saint-Prosper":

"Encore des félicitations pour ton courrier; cette fois-ci, c'est aussi pour féliciter et "chapeau haut!" à celle qui signait "P'tite mère", de Sainte-Justine. J'ai trouvé merveilleux son écrit; merveilleuse est cette maman.

"Ce beau nom "Maman", garde-le bien, comme tu dis, car plus tard ce sera peut-être "la mère", ou "la bonne femme".

"Oui, comme tu le dis, le nécessaire d'abord, pas tant de bébelles; certains ne pensent qu'au luxe dans la maison, travaillent tous les deux et n'ont pas le temps de s'occuper de leurs petits qu'ils confient à des gardiennes. Une maman, ça guérit pourtant tant de maux!

"Moi, j'ai jamais pensé, comme toi, de remercier le Bon Dieu de m'avoir donné des enfants pour m'appeler "Maman". Je les ai tous gardés, et ils m'appellent encore "Maman".

"Envoyer les enfants dans les garderies, c'est comme envoyer les animaux aux champs. Si les bonnes mamans restaient au foyer, pensez un peu aux emplois que ça donnerait aux jeunes filles et aux jeunes hommes qui cherchent du travail."

De Standon

Voici une lettre signée "Verticale de Bellechasse" qui nous vient de Standon:

"Je ne sais pas si tu as entendu parler de la fameuse maladie qui a affecté une majorité de gens au Québec depuis le 20 mai 80.

"Chose curieuse, c'est ceux qui ont gagné leurs élections ce jour-là qui en souffrent; ils sont courbaturés, ont mal aux genoux, mal dans les paumes des mains; il y en a même qui ont le ventre à la chair vive!

"Apparemment, un savant de l'hôpital Saint-André de l'Épouvante, le Dr Hercule Laterreau, a diagnostiqué cette maladie qui serait à son avis de l'apeurite aiguë. Il paraît que c'est un peu long à soigner...

"Alors toi, Jean-Claude, aurais-tu, en attendant, une infusion quelconque à base d'herbage antipeurogène, pour soulager ces pauvres gens? Ou peut-être quelques lecteurs ou lectrices de ta chronique auraient-ils ou elles un remède à suggérer?"

La barbotte du lac à Vase (11)

(Résumé: ce résumé est un résumé convenable, comme il faut, propre et on peut le mettre entre les mains des enfants. Je ne suis pas du genre à vous garrocher un résumé avec des gros mots, des insultes et autres grossièretés. En résumé, c'est un résumé correct.)

Ce soir-là donc, Jean Pepu se prépara pour aller au cinéma Étoile, à Sainte-Justine. Deux films étaient au programme: un film de violence, intitulé "Du plomb dans les tripes"; et un film de sexe, intitulé "Les doras voluptueuses". Tout un programme!

Jean s'habilla rapidement d'un jeans; d'un t-shirt, de deux cravates et d'une paire de running-shoes. En joggant, il se rendit au cinéma... qui était situé sur la rue du Théâtre.

Ben du monde était déjà installé dans les fauteuils. "Ouin, pensa Jean, c't'en plein le genre de films qu'on aime! c'est enrichissant et culturel." Il se plaça au centre de la salle et, peu de temps après, les lumières s'éteignirent et l'écran s'illumina.

Il aime bien le premier film, "Du plomb dans les tripes", avec l'acteur russe Rofeintof et l'actrice suisse Eva Ferdur. L'histoire se passait à Philadelphie, aux États-Unis. C'est l'histoire d'un gars comme il faut, 34 ans, travaillant, sérieux, honnête, marié, père de deux enfants, respecté de tous, heureux, l'ami de toulmonde, un vrai gai luron, quoi!

Pis un jour, il alla acheter à la cachette dans un magasin de lapègre un fusil mitrailleur et des balles. Après quoi, il monta dans la tour de l'université et commença à tirer sur des gens qui passaient en bas. Bref, il y avait des morts, du rouge sur l'asphalte; les polices arrivèrent, encerclèrent, parlèrent dans un haut-parleur et tirèrent. Mais le gars, en haut, passait entre les balles et il eut le temps de descendre encore quinze personnes dont 8 polices, 6 civils et un travesti. C'était pas mal beau!

À la fin, ça se terminait par les propos d'un psychiatre qui expliquait le geste du héros du film en disant que, dans sa tête, deux ou trois fiouzes avaient dû péter.

Le deuxième film était différent: "Les doras voluptueuses" était notamment interprété, du côté féminin, par la Hollandaise Eva Savoère, par la Française Berthe Blanche, par la Québécoise Aspinse Laframboise, et du côté masculin, par le Tchèque Jéjek Duspermsek, le Belge Yvon Smet et le Sénégalais Ouaf Kelbobatt. C'était un film interdit au moins de 30 ans, c'est vous dire!

C'est l'histoire de trois gars et de trois filles qui se retrouvent par hasard dans une chambre où il n'y a qu'un grand lit. Que voulez-vous qu'ils fassent, hein? Eh ben, c'est en plein ça: ils et elles ont fait tout ce à quoi vous pensez! Y avait des fois qu'ils étaient tellement mêlés dans leurs affaires que c'avait pas d'allure! Une chatte n'y aurait pas retrouvé ses petits! Vous me direz qu'une chatte et ses petits n'avaient rien à faire là, je le sais, mais c'est juste pour vous donner une idée de ce que c'était.

À la fin du film, ils se marièrent tous les six, ils vécurent heureux et ils eurent plein de petits cochons.

En réfléchissant à la philosophie évolutive dégagée par ces deux films, Jean Pepu regagne son domicile à petits pas, ses deux cravates voletant sous les caresses d'un vent tiède.

(À suivre sans faute...)

28 28 28

DÉCÈS

M. Edmond Bédard

À l'Hôtel Dieu de Lévis le 30 mars 1981 à l'âge de 86 ans est décédé M. Edmond Bédard époux de Eugénie Rancourt il demeurait à Lac-Etchemin les funérailles ont eu lieu le 3 avril en l'église Lac-Etchemin sous la direction de la Maison Mercier & Pelchat Inc. 253 2e avenue Lac-Etchemin.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: M. Mme René Bourgeault (Claire), M. Mme Sylvio Bédard, M. Mme Gérald Murphy (Cécile), M. Mme Julien Fortin (Marie-Paule), M. Mme Denis Bédard; ses belles filles: Mme Marie Bédard (Clermont), Mme Marguerite Bédard (Bertrand); ainsi que plusieurs petits enfants, arrières petits enfants; son frère, ses soeurs, beaux frères et belles soeurs.

M. Edouard Goudreau

À sa résidence de Ste-Rose le 9 avril 1981 à l'âge de 83 ans est décédé M. Edouard Goudreau époux de Yvonne Lacasse les funérailles ont eu lieu le 12 avril en l'église Ste-Rose sous la direction de la Maison Mercier & Pelchat Inc. 253 2e avenue Lac-Etchemin.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: M. Mme Bertrand Laflamme (Florence), Mlle Madeleine Goudreau, M. Mme Marcel Ferland (Louise), M. Mme Clermont Goudreau, M. Mme Roger Goudreau, M. Mme Hector Provençal (Céline), M. Dany Goudreau; ainsi que plusieurs petits enfants; sa belle mère Mme Eusèbe Lacasse; frère et soeurs, beaux frères et belles soeurs.

M. Léopold Bernard

À l'Hôtel Dieu de Lévis le 9 avril 1981 à l'âge de 71 ans 5 mois est décédé M. Léopold Bernard époux de Françoise Carbonneau il demeurait à Lac-Etchemin les funérailles ont eu lieu le 12 avril en l'église Lac-Etchemin sous la direction de la Maison Mercier & Pelchat Inc. 253, 2e avenue Lac-Etchemin.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Yvette et Renée; sa mère Mme Gédéon Bernard; sa belle mère Mme Joseph Carbonneau; ses frères et soeurs, beaux frères et belles soeurs: Mlle Juliette Bernard, Mme Josaphat Bernard, M. Mme Joseph Bégin (Gaby), Mme Jean Benard, Mme Philippe Bernard, M. Mme René Bernard, M. Mme Henry McCaughry (Claire), M. Mme Robert Cantin (Camille), M. Mme Roland Bernard, M. Mme Florian Bernard, L'Abbé Loïc Bernard, M. Mme Albert Carbonneau, M. Mme Léo Laverdière (Valerie), M. Mme Armand Carbonneau, M. Mme Alire Carbonneau, M. Mme Alcide Carbonneau, M. Mme Loïc Vallière (Blanche), M. Mme Aimé Carbonneau, M. Mme Yvonic Vallière (Rose).

Embargo le 24 avril 1981/10:30 heures am
Campagne de sécurité sur les sièges pour enfants

"Je t'aime assez, que je vais t'attacher"



À l'occasion de la Semaine de sécurité de l'enfant qui se déroule dans tout le Canada du 1er au 7 mai, LA LIGUE DE SÉCURITÉ DU QUÉBEC lance une vaste campagne d'information sur l'utilisation des sièges pour enfants dans les automobiles.

Le thème de la campagne est: "JE T'AIME ASSEZ QUE JE VAIS T'ATTACHER".

Participent également à cette campagne LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE PÉDIATRIE, LE DÉPARTEMENT DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE DE L'HÔPITAL GÉNÉRAL DE MONTRÉAL, SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA, YVON DESCHAMPS ET QUELQUES FABRICANTS DES SIÈGES POUR ENFANTS.

Des études ont démontré que les parents deviennent un véritable danger pour leur enfant s'ils ont pris la mauvaise habitude, en automobile, de transporter leur enfant dans les bras ou sur les genoux.

En effet, lors d'une collision, même à une vitesse aussi basse que 24 milles à l'heure, la force de gravité entraîne l'adulte et l'enfant vers l'avant du véhicule, projetant les deux contre le parebrise de la voiture.

Selon une enquête effectuée aux États-Unis en 1976, seulement 7% des enfants voyageant dans les automobiles étaient attachés de façon sécuritaire.

Au Québec, en 1978, 44 enfants de moins de 4 ans ont été tués et 1 166 autres ont été blessés dans les accidents de la route; ces enfants étaient tous passagers dans une automobile.

Dans une automobile, la vie de votre enfant ne tient qu'à un siège. Choisissez-le donc avec soin. On retrouve sur le marché différents types de sièges pour enfants. Seuls ceux correspondant aux normes de construction établies par le gouvernement fédéral offrent une protection adéquate aux enfants de 50 livres et moins.

Voici d'ailleurs les recommandations de la Ligue de sécurité du Québec quant à la meilleure façon d'utiliser les sièges de sécurité pour les enfants:

1— En voiture ne portez jamais un enfant sur les genoux ou dans les bras; attachez-le toujours dans un siège de sécurité lorsque vous l'amenez avec vous.

2— L'enfant doit être retenu à son siège avec le harnais de sécurité du siège et celui-ci doit être fermement ancré à la voiture et retenu avec la ceinture de sécurité de l'automobile.

3— N'achetez que des sièges de sécurité pour enfants qui correspondent aux normes établies par le gouvernement fédéral.

4— Suivez à la lettre le mode d'installation des manufacturiers.

5— Le siège pour les enfants de 20 livres et moins doit être orienté vers l'arrière de la voiture et le meilleur endroit pour l'installer est sur la banquette arrière.

6— Les enfants de 20 livres et plus doivent être assis dans le siège orienté vers l'avant de la voiture mais le siège doit être retenu à la banquette arrière, par la ceinture de sécurité de l'automobile.

7— Aucun de ces sièges ne peut être installé sur des banquettes de voitures à dossier-charnière ou pliant à moins que le dossier ne soit muni d'un verrou d'arrêt.

8— N'utilisez jamais des sièges de plastique conçus pour la maison ou comme lits d'automobiles. Ils ne sont pas assez résistants en cas de choc lors d'une collision.

9— Rappelez-vous qu'en tant que conducteur, vous êtes responsable de la vie des enfants qui sont vos passagers. Tout adulte doit être découragé de tenir un enfant sur ses genoux ou dans les bras.

10— Un enfant ne devrait jamais voyager dans la partie bagage d'une voiture ni dans la partie arrière d'une voiture de type familiale, camionnette ou van. Cette partie du véhicule n'est pas équipée de ceinture de protection sécuritaire pour les enfants.

La vie de votre enfant dépend du geste de sécurité que vous allez poser pour lui.

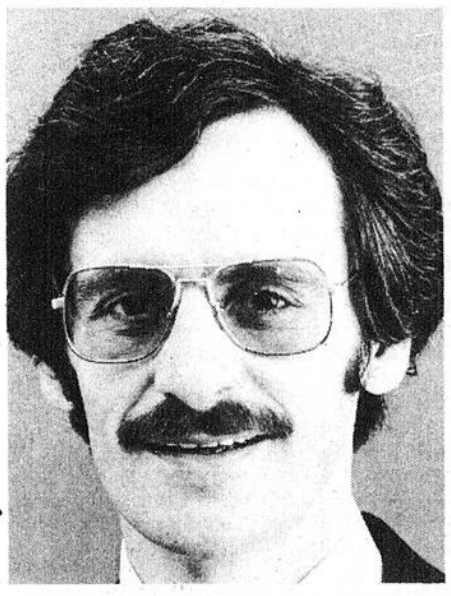
Avec la Ligue de sécurité du Québec et Yvon Deschamps, dites à votre enfant à chaque fois que vous l'amenez en voiture: "JE T'AIME ASSEZ QUE JE VAIS T'ATTACHER"

CINEMA ★ ETOILE
MARCEL McCOMEAU, prop.
STE-JUSTINE TÉL.: 383-3693
SAM.: 8.00 hres DIM.: 7.30 hres



À VENIR
8-9-10 mai: **Les "Frères Blues"**
16-17 mai: **Shining, l'enfant lumière**
22-23-24 mai: **"Tu tais pas le poids, shérif"**

Message du DÉPUTÉ de Bellechasse



Il me fait plaisir de remercier tous les électeurs et toutes les électrices de Bellechasse-Dorchester qui m'ont accordé leur confiance le 13 avril dernier.

Tout au long du prochain mandat, c'est à la fois avec fierté et détermination que j'assumerai l'importante responsabilité d'être au service de toute la population de Bellechasse-Dorchester et de défendre vigoureusement ses intérêts à l'Assemblée Nationale.

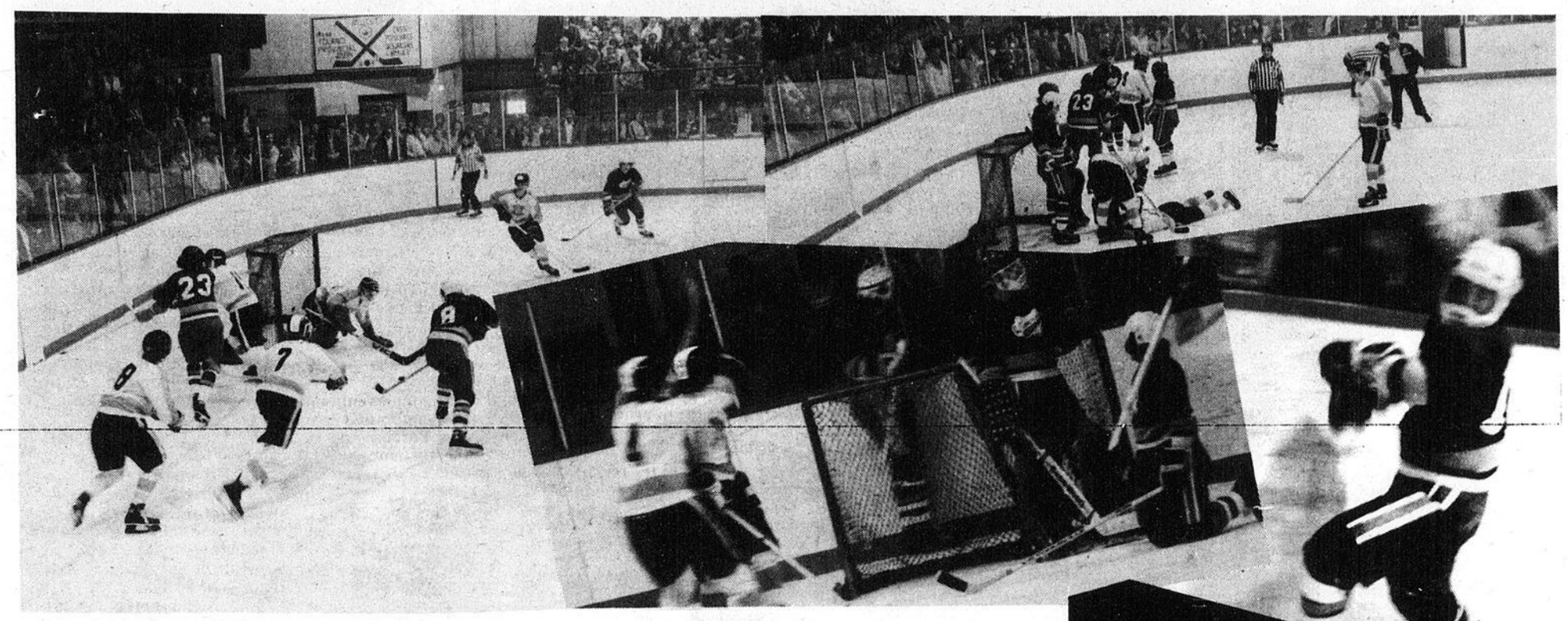
D'ici quelque temps, je serai en mesure de faire connaître les endroits où le électeurs et les électrices du comté pourront me rejoindre.

Cordialement vôtre,

Claude Lachance
Député de Bellechasse
à l'Assemblée Nationale

LA VOIX DES SPORTIFS







Sport et impressions

Martin Rouillard

D'un sport à l'autre

Ça bourdonne d'activités dans le monde du sport et la saison de hockey n'est pas encore terminée que le baseball et le soccer attirent des milliers d'amateurs.

Au hockey de la ligue nationale on assiste à des revirements complets comme ce fut le cas alors que les Oilers d'Edmonton qui ont terminé la saison au quatorzième rang tiennent tête aux puissants Islanders de New York une équipe de premier rang. Les Oilers ont nécessité six rencontres et ils ont failli décontenancée les champions de la coupe Stanley.

Dans une autre série, les Blues de St-Louis détenteur du second rang ont subi l'élimination devant les Rangers de New York certainement une surprise pour les amateurs de hockey du Bronx. Que penser des Flames de Calgary qui ont résisté à l'intimidation des Flyers de Philadelphie pour expédier ces derniers dans la boule à mites.

Je pense que la victoire des Flames va venir de tremplin pour les Flyers qui devraient comprendre que les gros bras ne compenseront jamais le talent et que l'aire des marginaux est révolue avec cette nouvelle facette du hockey que l'on est en train d'expérimenter.

La venue des nombreux théoriciens en hockey comme adjoint à l'instructeur pour la majorité des équipes va créer un effet bénéfique et fini la violence et l'intimidation physique des Flyers de M. Pat Quinn.

Si l'on parlait de baseball avec nos Expos qui détiennent le poste de commande dans la Nationale avec une partie d'avance. Les Expos qui ont remporté un programme double dimanche dernier sont en voie de nous faire connaître de fortes émotions. La venue de quelques nouveaux joueurs a apporté plus de profondeur à l'équipe avec les: Raines, Wallach, Burris et Manuel. Quand ce n'est pas un régulier qui tonne au bâton c'est au tour d'un réserviste comme ce fut le cas contre les Phillies avec Jerry White et contre New York avec Jerry Manuel.

Il est peut-être un peu tôt pour penser au championnat mais les Expos de Dick Williams sont tout de même très bien partis et on ne peut qu'être assuré que l'équipe établira de nouveaux records d'assistances.

Un sport méconnu du public le soccer est en voie de se créer une légion d'admirateurs et la venue des Manics dans la ligue nationale de soccer n'est pas étrangère à cet engouement de la part du public. Le soccer une discipline beaucoup mieux connue en Europe ou dans les régions sudistes des États-Unis.

Du côté du sport régional, la ligue B.D.L. poursuit sa série finale alors que le St-Léon tire de l'arrière par trois victoires contre deux face à l'équipe de St-Victor. La prochaine rencontre aura donc lieu vendredi le 1er mai prochain à l'aréna de St-Joseph.

Les amateurs de pêche seront sûrement heureux d'apprendre que le chalet du lac Caribou a ouvert ses portes et déjà certains pêcheurs ont exibé de belles grosses prises. À vous de venir en juger par vous-même.

La saison des golfeurs débutera le 9 mai prochain et le premier tournoi de la saison est prévu pour le 30 mai.

Le tir à l'arc ça vous intéresse alors pourquoi ne pas communiquer avec M. Roland Gagnon au numéro de téléphone suivant: rés.: 625-9321 ou encore bur.: 625-9601. Le tir à l'arc un sport pas très dispendieux et beaucoup de plaisir en perspective.

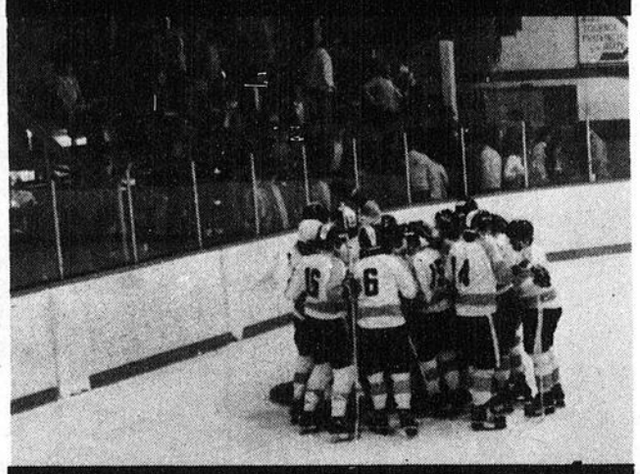
Vendredi soir prochain présentation des duchesses des XVièmes Régates Internationales Molson du Lac-Etchemin à l'Hôtel Drouin. Une invitation à ne pas manquer.

LIGUE B.D.L

Une finale colorée qui se poursuit vendredi soir prochain à l'aréna St-Joseph

HOCKEY LOCAL

Fin d'une longue saison

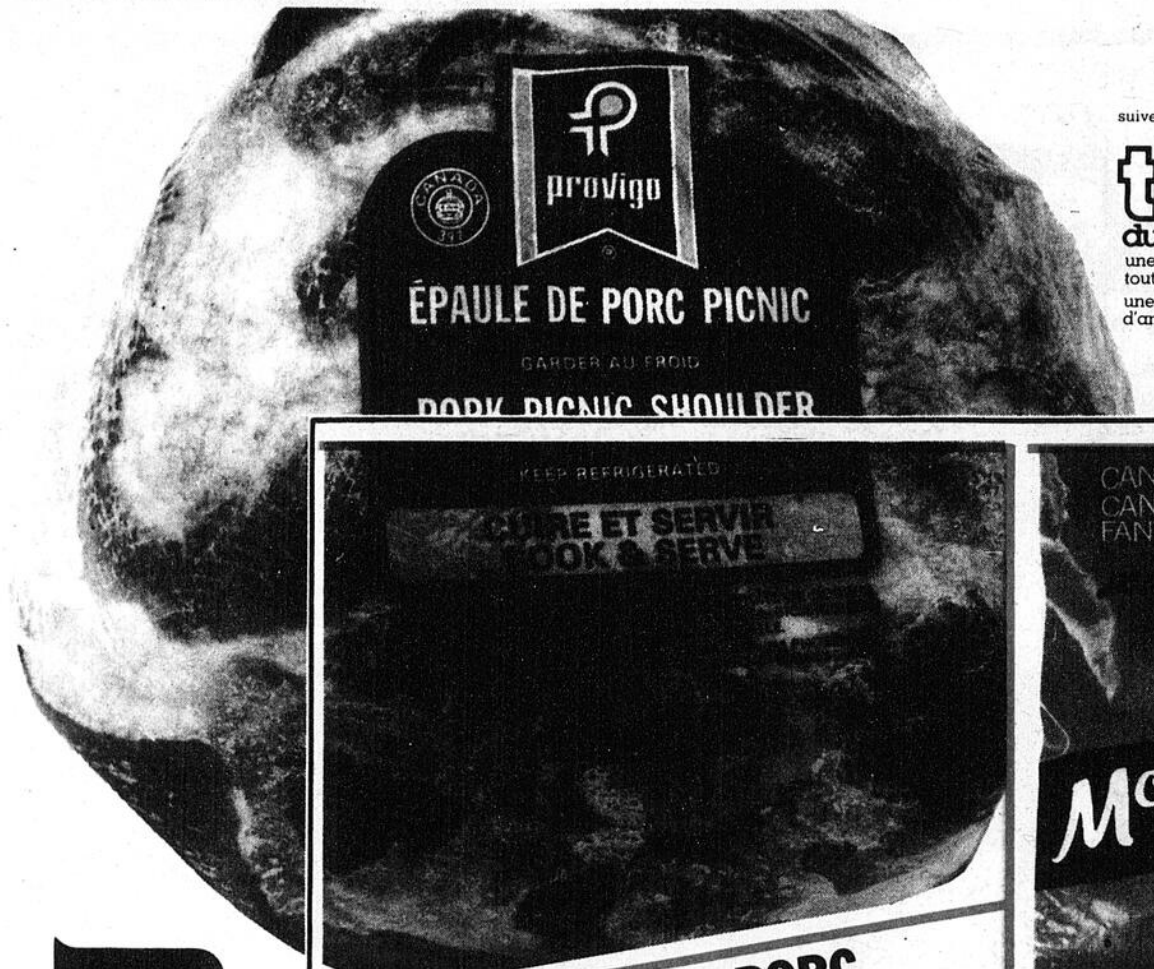


RÉGATES LAC-ETCHEMIN

Ça débute par la présentation des duchesses vendredi soir

TIR À L'ARC

Formation d'un club régional



suivez leur piste chez provigo

sur les traces du monde animal

une aventure passionnante pour toute la famille . . . .

une collection intéressante d'animaux . . . .

552 différents animaux, avec toute la documentation pertinente, sur cartes illustrées en couleurs.

NOUVEAU JEU DE 24 CARTES

En vente chaque semaine.

1,00 $ chacun

LES SUPERMARCHÉS PROVIGO

ÉPAULE DE PORC
FUMÉ, CUIRE ET SERVIR
PROVIGO

la livre **.78**



FRITES
SURGELÉES
MC CAIN

EMB. DE 2 lb **.77**



SAUCISSES
FUMÉES
PROVIGO

EMB. DE 16 oz **1,18**



CUISSES DE POULET
FRAIS, AVEC DOS

la livre **.78**



KETCHUP
AUX TOMATES
PROVIGO

BOUT. DE 20 oz **.87**



MARGARINE
MOLLE
MONARCH

CONT. DE 1 lb **.77**

JAMBON CUIT
EN TRANCHES
BILOPAGE

la livre **2,28**

PIZZA GARNIE
9 pouces
ZOOM

chacune **1,58**

PEPSI-COLA
BOUTEILLES CONSIGNÉES
DE 750 ml

6 POUR **2,49**

CHAUSSONS
CHOIX DE SAVEURS
PILLSBURY

EMB. DE 14 oz **.99**

BOEUF FUMÉ
TRANCHÉ
COORSH

EMB. DE 2 x 50 g **1,18**

SAUMON
SURGELÉ
DU PACIFIQUE

la livre **1,78**

SOUPES
POULET ET NOUILLES
LONEY'S

EMB. DE 6 x 60 g **1,27**

YOGOURT À DÉJEUNER
CHOIX DE SAVEURS
YOPLAIT

CONT. DE 175 g **.49**

BISCUITS
PETIT BEURRE OU THÉ SOCIAL
VIAU

EMB. DE 700 g **1,67**

SALADE
DE CHOU
COORSH

CONT. DE 700 g **1,38**

SAUCISSES
DE PORC
MAPLE LEAF

EMB. DE 500 g **1,78**

ALPHA GHETTI
OU ZOODLES
LIBBY'S

BTE DE 14 oz **.59**

BEEFARONI, RAVIOLI
OU SPAGHETTI
CHEF BOYARDEE

BTE DE 14 oz **.77**

FROMAGE
TRANCHES INDIVIDUELLES
BLACK DIAMOND

EMB. DE 500 g **2,49**

SAUCE
GENEVIÈVE CHASSEUR
BERROLS

CONT. DE 12 oz **2,59**

MINI-POUDINGS
CHOIX DE SAVEURS
NESTLÉ

EMB. DE 4 x 5 oz **1,19**

CHOCOLATS
CHOIX DE SAVEURS
NEILSON

EMB. DE 170 g **.99**

CÉRÉALES
MIXTES
PABLUM

BTE DE 680 g **2,47**

SIROP DE MAÏS
CROWN BRAND

BOUT. DE 1,5 litre **2,39**

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 2 MAI 1981.

Quatre Saisons

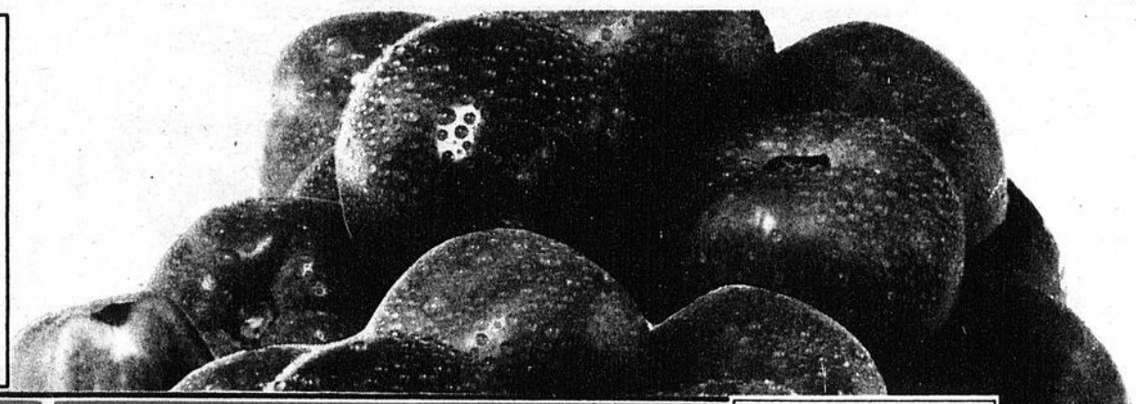
PETIT POINT



SPÉCIAL $3.99

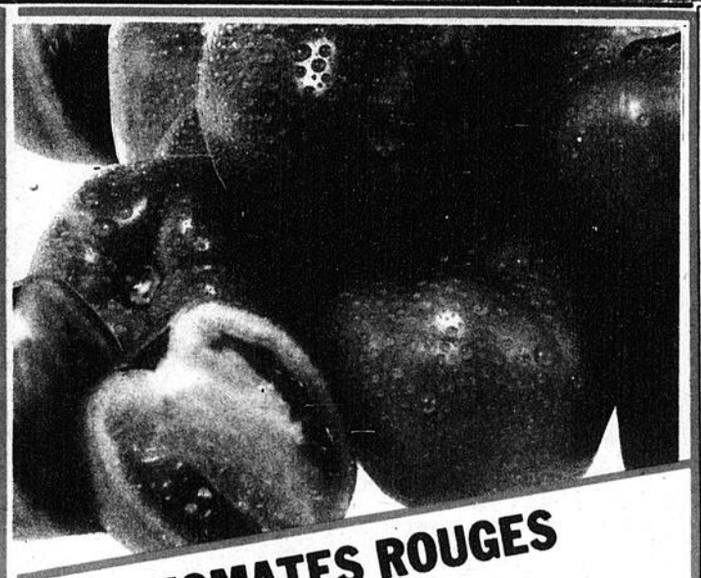
Une occasion unique: un petit point pour deux fois rien! Aucun achat n'est requis. Pour seulement 3,99 $ chacun, les supermarchés Provigo vous offrent des ensembles petipoint format 8" x 10" représentant les saisons québécoises. Vous économisez ainsi 5 $ par ensemble ou mieux encore 20 $ pour la collection complète.

Chaque ensemble comprend: un feuillet d'instructions, un canevas, une aiguille et la quantité de laine nécessaire. Des métiers petitpoint sont également disponibles au présentoir et à bon prix.



CRÉÉE PAR / CREATED BY
KRAFT
MC Miracle Whip™
SALAD DRESSING
SAUCE À SALADE

SAUCE À SALADE
"MIRACLE WHIP"
KRAFT
BOCAL DE 500 ml
.87



TOMATES ROUGES
DE FLORIDE
CANADA NO 1
GROSSEUR 6 x 6
la livre
.49

Les amis de



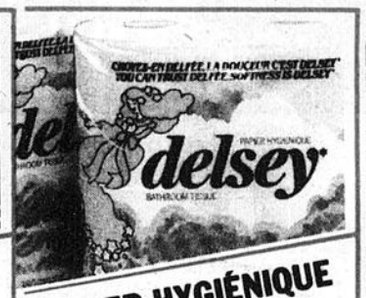
Le nouveau magazine de la femme et de la famille actives.

sont mes amis.

Pour seulement 79¢, vous trouverez exclusivement "mon amie" chez
LES SUPERMARCHÉS provigo



JUS D'ORANGE
SURGELÉ
MINUTE MAID
BTE DE 12,5 oz
.87



PAPIER HYGIÉNIQUE
DELSEY
EMB. DE 4 rouleaux
1.37



MELON MIEL
DES ÉTATS-UNIS
GROSSEUR 10
chacun
1.49



CHAMPIGNONS
BLANCS
DU QUÉBEC
EMB. DE 8 oz
.99

CONFITURE
DE FRAISES OU DE FRAMBOISES
AVEC PECTINE. LA MAISONNÉE
BOCAL DE 500 ml
1.39

NETTOYANT
LIQUIDE
LESTOIL
BOUT. DE 28 oz
1.47

CHOU-FLEUR
DES ÉTATS-UNIS
CANADA NO 1
GROSSEUR 12
chacun
1.69

LAITUE ROMAINE
DE CALIFORNIE
GROSSEUR 24
chacune
.49

CORNETS DÉLICIA
OU "PARTY PACK"
MC CORMICK'S
EMB. DE 20
.69

MACÉDOINE
DE CHOIX
LIBBY'S
BTE DE 10 oz
3 POUR .99

ANANAS
TRANCHÉS OU EN CUBES
TROPIC
BTE DE 10 oz
.53

RUTABAGAS
DU QUÉBEC
CANADA NO 1
la livre
.19

MAÏS SUCRÉ
DE FLORIDE
CANADA NO 1
EMB. DE 4
1.09

PÂTÉS, CORDON BLEU
FOIE, VIANDE,
OU JAMBON VEAU TOMATE
BTE DE 3 oz
.47

SAUMON
KÉTA
TEA ROSE
BTE DE 16 oz
2.59

Lames Track II
Gillette
EMB. DE 5
1.39

OIGNONS JAUNES
DU QUÉBEC
CANADA NO 1
EMB. DE 2 lb
.69

CONCOMBRES
SANS PÉPINS, DE L'ONTARIO
CANADA NO 1
GROSSEUR MOYEN
chacun
.99

SAUCE
CERISES OU PRUNES
V-H
BOUT. DE 8 oz
.77

JUS D'ORANGE
NON SUCRÉ
PURFRUIT
CONT. DE 1 litre
.69

LITIÈRE
POUR CHATS
SAULAR
EMB. DE 4 kg
1.59

DENTIFRICE
CLOSE-UP
TUBE DE 100 ml
1.27

DÉTERSIF
POUR LAVEUSE AUTOMATIQUE
ALL
CHAUDIÈRE GRATUITE DE 8,4 kg
12.99

Supermarché Provigo
274, 3ième avenue
Lac-Etchemin
Cté Dorchester

28

28

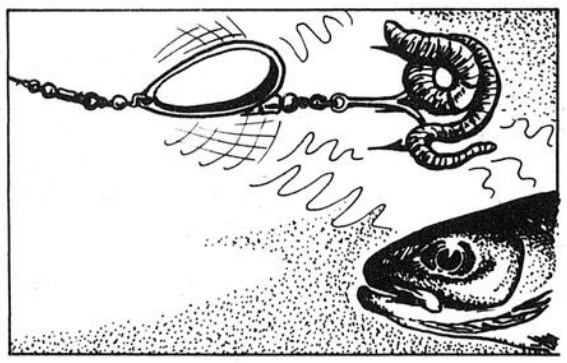


par Jeannot Ruel, A.J.P.A.

Le bon vieux ver de terre

Je me souviens parfaitement de mes toutes premières tentatives de pêche, alors que j'allais taquiner les truites dans un ruisseau qui traversait mon village natal. Comme tous les gamins de mon âge, je ne possédais pas de canne à pêche et mon attirail se résumait à un hameçon, un plomb et un bout de corde. Une fois arrivé au bord du ruisseau, il suffisait de couper une branche d'aulne, d'y attacher la corde et j'étais prêt à affronter les "féroces" truites de 5 ou 6 pouces qui hantaient le cours d'eau.

Une activité presque rituelle précédait toujours l'excursion de pêche: il fallait "piocher des vers" car ces appâts constituaient la seule façon que je connaissais d'attirer la truite. Les coins libres du jardin étaient retournés en tous sens afin de faire une provision de ces précieux appâts à l'effet presque magique. L'image de petites "torpilles" qui venaient mordiller l'appât que je présentais dans les petites fosses près des berges broussailleuses est encore bien vivante dans ma mémoire.



Je parierais presque que pour 95% des lecteurs de cette chronique, les débuts comme pêcheur se sont déroulés de façon similaire. Il s'agissait peut-être d'une espèce de poisson différente ou d'un plan d'eau bien distinct, mais le choix de l'appât était probablement le même. En fait, le bon vieux ver qu'il est si facile de se procurer et qui ne coûte rien peut être efficace pour n'importe quelle espèce de poisson. Il n'y a tout simplement pas d'autre leurre ou appât qui puisse aspirer à la même versatilité.

Depuis le bon vieux temps, les méthodes de pêche ont bien évolué, les équipements se sont perfectionné de façon remarquable et notre appât vedette a été un peu délaissé. Pourtant, les poissons n'ont probablement pas perdu leur engouement pour le ver, ils seraient plutôt devenus plus méfiants. La vieille méthode du ver empalé sur un hameçon attaché au bout d'une corde grossière n'offrirait guère de chances de réussite aujourd'hui; pourtant, on a toutes les facilités du côté attirail de pêche pour tirer pleinement profit des attraits du ver de terre.

Il serait d'abord bon de faire la différence entre les trois grandes catégories de vers car chacun peut être destiné à un usage spécifique. Le ver de gazon ou ver de nuit est ainsi appelé à cause de son habitude de sortir sur les pelouses à la nuit tombée, spécialement s'il y a eu pluie à la fin de la journée. C'est le géant de la famille et il est bien apprécié des grosses truites et autres poissons à grande gueule.

On peut le capturer assez facilement en prospectant sa pelouse le soir à l'aide d'une lampe de poche dont la lentille aura été recouverte d'un cellophane ou plastique rouge. Cette précaution est nécessaire pour éviter d'effrayer les vers avec une lumière vive, car ils se réfugieraient alors dans leur trou avant que vous puissiez mettre la main dessus. Pour augmenter vos chances de trouver des vers de gazon, arrosez la pelouse avant de procéder aux recherches; l'humidité les fera sortir à la surface.

Le ver de jardin est connu de tout le monde et c'est celui que l'on trouve en retournant la terre dans les endroits frais et humides. Il est plus petit que le ver de gazon et il est très utilisé pour la pêche à la truite moyenne, car c'est un format que cette dernière semble apprécier à sa juste valeur.

Le ver de fumier est encore plus petit que le ver de jardin et son nom indique où on peut le trouver. On en pique généralement deux ou trois sur un hameçon pour la pêche aux poissons de petite taille comme la truite de ruisseau.

Les méthodes d'utilisation du ver sont très diverses et le pêcheur n'a qu'à choisir celle qui convient le mieux à sa technique. Par exemple, le ver peut être servi seul ou ajouté à un leurre pour joindre l'attrait olfactif à l'attrait visuel.

On peut utiliser un grand ver de gazon pour pêcher à la traîne de la façon suivante: piquer le ver à la tête et au milieu du corps avec deux hameçons rattachés et monter cet ensemble en arrière d'un chapelet de cuillers tournantes. Les éclairs lancés par les cuillers en mouvement attisent la curiosité du poisson et le bon gros ver juteux constitue la tentation finale qui le fera succomber. Presque toutes les espèces de poissons de belle taille sont susceptibles d'être intéressées par cette présentation.

Tout le monde connaît la "Bob-it", cette petite cuiller tournante suivie d'un hameçon sur lequel on pique un ver. C'est un montage super-efficace pour la truite mouchetée. On peut aussi faire la même présentation avec n'importe quelle cuiller tournante ou ondulante en ajoutant un court bas-de-ligne entre le leurre et l'appât. D'autres pêcheurs empaleront simplement un amas de vers sur les hameçons triples d'une cuiller tournante comme la Mepps.

Au grand désespoir des puristes, certains moucheurs vont même jusqu'à ajouter un bout de ver à leur mouche artificielle. Quoi qu'on en dise c'est parfois une bonne façon de provoquer la truite.

Des pêcheurs astucieux utilisent le ver seul sans ajouter aucun autre attrait. Ils utilisent à cet effet un plomb coulissant qu'ils enfilent dans la ligne avant d'attacher un petit émérillon à l'extrémité de celle-ci; de cette façon, le plomb ne peut pas glisser vers le bas. À l'émérillon, ils attachent un bas-de-ligne d'une couple de pieds de longueur muni d'un petit hameçon sur lequel sera piqué un beau gros ver. Le poisson a l'habitude de prendre l'appât et de se sauver avec sur une courte distance avant de l'avaler; avec ce montage, rien ne l'en empêche puisque la ligne glisse dans le plomb et n'offre aucune résistance à la fuite du poisson avec l'appât. Après avoir bien laissé son adversaire mordiller le ver, le pêcheur n'a qu'à ferrer au moment où il sent que son poisson a complété son repas.

Il serait peut-être avantageux de se convaincre que le ver n'est pas un appât réservé aux pêcheurs en herbe. À travers le temps, il conserve toujours le même attrait gastronomique aux yeux de la majorité des espèces de poissons.

XVièmes Régates Internationales Lac-Etchemin:

La présentation des duchesses inaugure le début des activités

par: Martin Rouillard

Les Régates Internationales Molson du Lac-Etchemin en sont à leur quinzième année et tout un programme d'activités sera en place pour vous en faire profiter à volonté dans les prochaines semaines.

L'inauguration des activités se fera vendredi le 1er mai 1981 alors que l'on procédera à la présentation de cinq charmantes ambassadrices en lice pour le titre de Miss Régates '81.

La présentation aura lieu à l'Hôtel Drouin de Lac-Etchemin à compter de 21h30. Ces cinq charmantes candidates sont: Mlle Jocelyne Audet (St-Odilon), représentante de l'Hôtel Appolo; Mlle Christiane Bellavance (Lac-Etchemin), commanditée par le Restaurant Martini; Mlle Huguette Brousseau (St-Léon), appuyée par le Restaurant Le Montagnard; Mme Nancy Fortin (Lac-Etchemin) portera la bannière de la Promenade Etchemin et Mlle Sylvie Leclerc représentera le Restaurant Le Feu Follet.

À cette occasion, vous sera présenté officiellement le bureau de direction de la saison '81. Cette soirée marquera le début de la campagne des billets, dont l'enjeu sera cette année, un voyage d'une semaine pour deux personnes à Miami.

On sait que cette année la dame de compagnie de ces cinq charmantes duchesses sera Mme Sylvie T. Giguère qui a accompli de l'excellente besogne depuis sa nomination à ce poste.

C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer.



Jocelyne Audet



Christiane Bellavance



Huguette Brousseau



Nancy Fortin

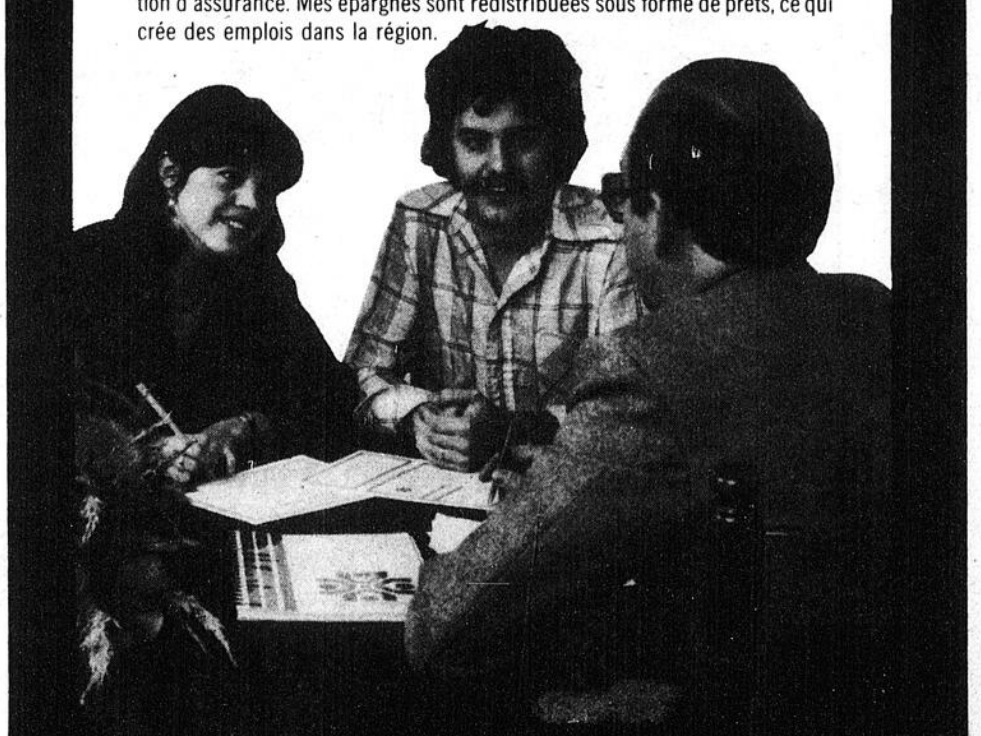


Sylvie Leclerc

Moi je fais ma part

POUR DEVELOPPER MA REGION.

Comment? en souscrivant à un plan d'épargne de la Caisse d'Etablissement C'est le moyen le plus efficace de mettre mes économies de côté. J'épargne un montant fixe par mois pour une période que j'ai déterminée avec mon **conseiller en épargne.** En même temps, je peux bénéficier d'une protection d'assurance. Mes épargnes sont redistribuées sous forme de prêts, ce qui crée des emplois dans la région.



la caisse d'établissement de la chaudière

Succursale: 221, 2e Avenue, Lac-Etchemin Tél.: 625-7961

EN PARLANT avec Michel BERGERON...

par: MARIUS FORTIER (collaboration spéciale)

Le rideau vient de se fermer sur la saison 1980-81 pour les Nordiques de Québec. Une saison extraordinaire, fertile en émotions de toutes sortes. Qui aurait pu penser que les Nordiques feraient un saut de la 20ième position à la 11ième au classement général?

Qui aurait osé prédire que les Québécois acculeraient les puissants Flyers au pied du mur dans cette série éliminatoire?

Ça prenait du caractère, de la volonté, du cran pour affronter ces Flyers dans leur repaire au Spectrum de Philadelphie.

Au fait, où les Nordiques ont-ils acquis cette détermination qui leur a fait souvent défaut dans le passé? Évidemment, il y eut des acquisitions qui ont modifié le visage des Nordiques.

Ces jeunes Hunter, Rochefort, Stastny ont donné toute une démonstration de leur caractère, de leur volonté de vaincre. Il y eut également des vétérans qui sont venus renforcir les Nordiques.

Bouchard et Dupont ont certainement été des additions importantes sur le plan hockey, mais aussi sur le plan psychologique. Mais il y a eu également un maître d'oeuvre, un chef d'orchestre qui a donné le ton à cette équipe, il s'appelle Michel Bergeron.

Je pense que c'est la première fois à Québec qu'un instructeur a su s'imposer d'une façon aussi catégorique, aussi drastique et aussi rapidement. Bergeron nous a donné plusieurs fois l'occasion de juger qu'il possède une parfaite maîtrise de ses hommes.

Il nous a également démontré qu'il est possible et surtout très valable de faire un heureux mélange des connaissances scientifiques d'un docteur comme Charles Thiffault, alliées à son talent de meneur d'hommes. Bergeron n'a pas eu peur de Thiffault, au contraire il en a fait son principal adjoint.

Plusieurs organisations dans la L.N.H., dont certaines très prestigieuses, auraient avantage à copier le tandem Bergeron-Thiffault... encore leur faudra-t-il trouver deux (2) hommes de cette qualité... ce n'est pas facile.

L'avenir est maintenant le défi des Nordiques et l'avenir ce n'est pas nécessairement la Coupe Stanley pour demain.

Que les Nordiques continuent à nous offrir du hockey électrisant comme ils nous en ont offert cette saison et l'avenir sera rempli de satisfaction pour les supporteurs des Nordiques.

Club de golf Lac-Etchemin

Ouverture le neuf mai

(MR) Les amateurs de golf seront heureux d'apprendre que l'ouverture officielle du club de golf de Lac-Etchemin est prévue pour le 9 mai prochain.

Le premier tournoi de la saison prendra l'affiche le 30 mai. Il est toujours temps de devenir membre du club et on vous invite à communiquer avec M. Germain Rouillard Lac-Etchemin. Un nouveau service est offert aux amateurs cette année soit un magnifique terrain de pratique où vous pourrez améliorer vos longs coups.

Loisirs Lac-Etchemin

Les adeptes du badminton

(MR) Tous ceux qui seraient intéressés à jouer au badminton pour la prochaine saison estivale sont priés de prendre note qu'il y aura une réunion mardi le 28 avril 81 à compter de 19.30 à l'Hôtel Le Manoir de Lac-Etchemin.

À noter que la direction est ouverte à toutes les suggestions.

Association Partage Appalaches

Réunion mensuelle

(M.F.P.R.) L'Association Partage Appalaches, par l'entremise de sa secrétaire Mme Marie-Marthe Lessard-Pépin, invite tous ses membres à une réunion qui se tiendra à la salle du C.L.S.C. de Lac-Etchemin mercredi le 6 mai à compter de 19.30 hres.

Il s'agit d'une soirée d'échanges de dialogue entre les membres avec en plus une partie récréative.

Il y aura également élaboration du programme 81-82. Un goûter sera servi en fin de soirée.

Jusqu'au 31 avril '81

nous vous offrons un plan de financement à

14,2% incluant assurance-vie

applicable sur achat de toutes voitures neuves

LE CENTRE "GENERAL MOTORS" DANS BELLECHASSE-DORCHESTER
GARAGE FLORENT BÉGIN INC.
Distributeur Chevrolet Oldsmobile Camion Chevrolet
LAC ETCHEMIN TEL 625-6101

POUR ELLE!!! KitchenAid

Le lave-vaisselle différent des autres



VOICI LE SEUL LAVE-VAISSELLE QUI VOUS PERMETTE DE FAIRE DES ÉCONOMIES SUR VOS FACTURES D'EAU CHAUDE.



ENCASTRÉ OU PORTATIF

Fabriqué par

"HOBART" le plus ancien et le plus grand fabricant de lave-vaisselle pour usage commercial au monde.

ON DIT PARTOUT QUE C'EST LE MEILLEUR

VENEZ LE VOIR À VOTRE MAGASIN

SERVIMEUBLES

642-2852

MEUBLES STANDON Ltée
Meubles & Appareils Ménagers, Rembourrage.
Rte 277 ST-LÉON DE STANDON



L'équipe de l'Épicerie Quatre Chemins, championne de la cédule régulière et des séries de fin de saison. Donald O'Keefe Marois, leur présente le trophée. (Photo M. Rouillard)



Plusieurs personnes ont eu droit à des remises honoraires dont: Dave Lessard, Robert Nadeau, Marthe Vachon, Pierre Leclerc, Gilles Vachon et Martin Nadeau, pour le travail accompli tout au long de la saison. (Photo M. Rouillard)

Ligue de hockey Boum

Une première saison très satisfaisante

Par: Martin Rouillard

La ligue de hockey Boum O'Keefe de Lac-Etchemin a connu une première saison satisfaisante à tous les points de vue et samedi soir dernier, les joueurs et l'organisation se sont retrouvés en compagnie du commanditaire pour les grandes retrouvailles. Cette soirée avait lieu à l'Hôtel Bellevue de Lac-Etchemin.

L'équipe de l'Épicerie Quatre Chemins a remporté le championnat de la saison régulière et a répété son exploit lors des séries de fin de saison. Yvon Métivier de l'équipe Onsport a remporté le championnat des marqueurs pour la saison régulière et Alain Roy de l'équipe Épicerie Quatre Chemins l'a imité pour les séries demi-finale et finale. Renald Lessard de l'équipe de Ste-Germaine Station a remporté la palme pour la meilleure moyenne chez les gardiens de buts.

Au chapitre des joueurs les plus utiles on retrouvait: Bob Vachon (Épicerie Quatre Chemins), Sylvain Gagnon (Hôtel Bellevue), Réjean Fortin (Ste-Germaine Station) et Serge Métivier (Onsport).

Par la suite, les équipes ont remercié les commanditaires à leur façon en leur remettant une magnifique plaque ainsi qu'à certains instructeurs. Le maître de cérémonie, Charles Couture est toujours disponible pour accomplir cette tâche qu'il remplit dignement.

On sait que le principal commanditaire de la ligue était la Brasserie O'Keefe.



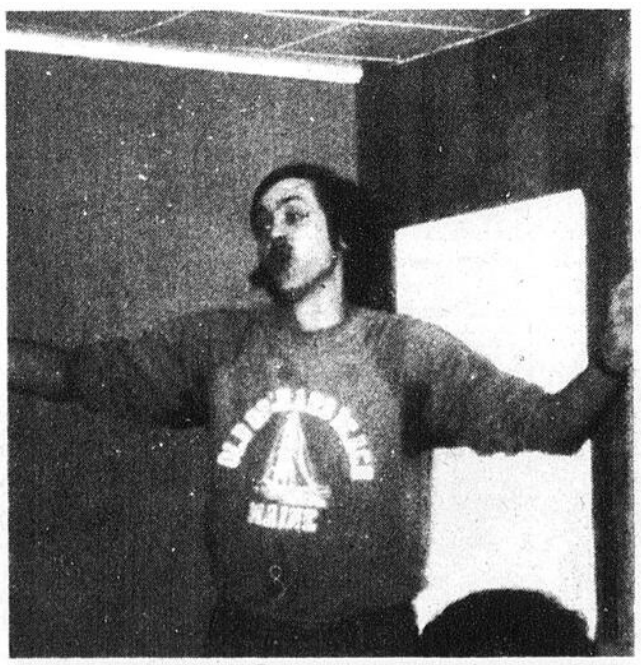
Alain Roy (meilleur marqueur séries), Fabien Lessard reçoit le trophée de meilleur gardien, mérité par son frère Rénald et Yvon Métivier (meilleur compteur de la cédule) en présence de Donald Marois de la Brasserie O'Keefe. (Photo M. Rouillard)



Les responsables de la ligue qui ont fondé la ligue et assuré la survie sont: Sylvio Bellavance, Marie-Nil Pouliot, Fabien Lessard, Roger Métivier, Bob Vachon et Dann Jacques appuyés par le commanditaire Donald Marois. (Photo M. Rouillard)



Les joueurs les plus utiles sont: Serge Métivier, Sylvain Gagnon, Réjean Fortin et Bob Vachon, en compagnie de Donald Marois. (Photo M. Rouillard)



Cette soirée permit à chacun de laisser aller l'émotion amenée par cette longue année. Bruno n'a pas fait exception à la règle.

Tir à l'arc

Le tir à l'arc vous intéresse

(MR) Quelques sportifs de Lac-Etchemin ont l'idée d'implanter un club de tir à l'arc au Lac-Etchemin. Ce club aurait une vocation régionale et s'adresse à tous les intéressés(es).

Pour donner une idée plus juste et précise, on vous demande donc de communiquer avec M. Roland Gagnon au numéro de téléphone; jour: 625-9601, soir: 625-9321 ou encore avec M. Jean-Marie Jacques au numéro: 625-2081.

Par la suite, ces personnes tiendront une réunion où ils vous fourniront de plus amples renseignements sur les buts et activités que pourraient présenter le club à sa première année. On sait que le sport du tir à l'arc n'est pas un sport très onéreux quand on a fait l'achat de l'équipement qui consiste en un arc, des flèches et un protecteur.

HÔTEL
Bon Séjour
5 UNITÉS DE MOTELS

MUSIQUE DE DANSE TOUS LES SAMEDIS SOIR

ST-CAMILLE TÉL.: 383-3512

ORCHESTRE POUR MAI
LES LIBERTINS
MUSIQUE WESTERN, CANADIENNE, POPULAIRE

DU JEUDI AU DIMANCHE
DANSEUSE A GOGO

SALLE DISPONIBLE POUR TOUS GENRES DE RÉCEPTIONS

"ENTRÉE LIBRE"

DENIS ROY SERVICE
REPARATIONS D'APPAREILS MENAGERS
VENTE DE PIECES A L'ATELIER
LAC ETCHEMIN TEL.: 625-5201

LES ENTREPRISES F. GUAY INC.
FLORIAN GUAY PROP.
ENTREPRENEUR CONSTRUCTION
RÉNOVATION
ST-LÉON DE STANDON
389, RTE 277
TÉL.: 642-5666

ON ÉCHANGE
VOUS VOULEZ ÉCHANGER VOS MEUBLES USAGÉS POUR DU NEUF
(TRÈS BONNE ALLOCATIONS D'ÉCHANGE)
RENDEZ-VOUS
LE CENTRE DU MEUBLE DE LA FRONTIERE
RUE PRINCIPALE
STE-JUSTINE TÉL.: 383-3207

Tél.:625-2201
Michel Breton
Marchand autorisé
ELECTROLUX (CANADA)
337, Rue Bégin
Lac Etchemin, Cté Dorchester (Québec)
G0R 1S0
SERVICE & VENTE
Aspirateurs & Rénovateurs à planchers et tapis.

CLINIQUE CHIROPRATIQUE LAC-ETCHEMIN
GUY LAJEUNESSE D.C.
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE
314, RUE JACQUES
LAC ETCHEMIN
TÉL.: (418) 625-1421
SUR RENDEZ-VOUS

gagnon, chabot, labrecque & associés inc.
COURTIERS D'ASSURANCES
(FORTIN & MORENCY)
HEURES DE BUREAU
DU LUNDI AU VENDREDI
8.30 À 4.30 HRES
222, 2e AVENUE
LAC ETCHEMIN
TEL.: 625-2631
625-6251

Ligue de hockey B.D.L.:

St-Victor profite des malheurs du St-Léon

Texte et photos: Martin Rouillard



Le gardien Marquis Goupil, un rouage important dans cette série finale. (Photo M. Rouillard)



Pierre Veílleux a de sérieux maux de tête. Ces malaises proviendraient-ils de l'adversaire? (Photo M. Rouillard)

Vendredi soir dernier à l'aréna de St-Joseph, le Commercial de St-Victor a remporté une victoire de neuf à six devant l'Hôtel des Pointes de St-Léon pour prendre les devants trois à un dans la série finale quatre de sept.

Au premier tiers, le St-Victor a ouvert le pointage sur un but de Roch Gosselin avec moins de deux minutes d'écoulées dans la rencontre et ce n'est qu'à 6.14 que le St-Léon parvient à égaliser le compte sur un but de Réjean Chabot. Pierre Veilleux et Gilles Brousseau portent le pointage deux à deux. Avant que la sirène ne se fasse entendre, Marcel Rodrigue trompe la vigilance du gardien Marquis Goupil pour permettre aux siens de regagner leur vestiaire avec une avance d'un but pendant que l'officiel Caron décernait vingt-six minutes de pénalités.

Au second vingt, le St-Victor revient à la charge en marquant pendant un avantage numérique et Michel Bernard est l'auteur du but. Yvan Chabot réduit à nouveau l'écart à un seul but mais François Jolicoeur devait profiter d'un autre avantage numérique pour reconquérir l'avance de son équipe en l'occurence le St-Victor. Une deuxième ponctuée de huit infractions mineures et le St-Victor tente d'intimider constamment l'adversaire.

Au dernier tiers, c'est la débandade la plus complète et le St-Victor amasse des buts et des points. François Jolicoeur inscrit son deuxième but de la rencontre avant que Jean-Yves Vallières n'inscrive le premier de ses trois buts. Pierre Veilleux avec ses deuxième et troisième suivi de Jacques Roy et puis finalement Jean-Yves Vallières complète un truc du chapeau. L'officiel Ghislain Caron a dû se montrer très vigilant en distribuant treize infractions mineures. La défensive du St-Léon en a pris un rude coup et il faudra que les joueurs d'avant appuient plus solidement la défensive et ce dernier pour connaître du succès doit se montrer plus agressif devant son filet.

Le facteur blessure a semblé ralentir lourdement les effectifs de l'instructeur Serge Laliberté avec la présence des Gilles Gagnon, Yvan Lafontaine qui jouaient malgré des blessures.

SÉRIE FINALE (4 de 7)
St-Victor: 3
St-Léon: 1

SOMMAIRE:
St-Victor: 9
St-Léon: 6

PREMIÈRE PÉRIODE:

S.V. 1- Roch Gosselin (1.45) (P. Veilleux - C. Jolicoeur); S.L. 1- Réjean Chabot (6.14) (Y. Chabot); S.V. 2- Pierre Veilleux (9.27) (J. Roy); S.L. 2- Gilles Brousseau (11.04) (J.-Y. Vallières - M. Bouffard); S.V. 3- Marcel Rodrigue (17.09) (P. Veilleux - M. Grondin).

Pun.: R. Maheux - G. Gagnon (2.32 bâton élevé); M. Grondin (3.15 cinglé); G. Brousseau (4.54 coude); L. Cloutier (5.46 retenu); P. Maheux (7.32 trébuché); V. Prévost - J. Grenier (9.01 rudesse); M. Bernard (9.01 rudesse); M. Poulin - G. Gagnon (11.46 rudesse); M. Bouffard (15.38 obstruction); J. Roy (16.52 obstruction).

DEUXIÈME PÉRIODE:

Buts: S.V. 4- Michel Bernard (8.41) (J. Roy - P. Veilleux); S.L. 3- Yvan Chabot (12.37) (M. Lafontaine - R. Chabot); S.V. 5- François Jolicoeur (17.42) (P. Veilleux - P. Maheux).

Pun.: S. Lafontaine (6.33 assaut); L. Cloutier (9.08 obstruction); V. Prévost - J.-Y. Vallières (13.40 rudesse); V. Prévost (13.40 obstruction); M. Bouffard (14.10 trébuché); G. Brousseau (16.14 retenu); G. Gagnon (19.55 rudesse).

TROISIÈME PÉRIODE:

S.V. 6- François Jolicoeur (2) (1.13) (J. Roy - V. Prévost); S.L. 4- Jean-Yves Vallières (6.24) (sans aide); S.V. 7- Pierre Veilleux (2) (M. Rodrigue - C. Jolicoeur); S.V. 8- Pierre Veilleux (3) (13.52) (P. Maheux - M. Rodrigue); S.V. 9- Jacques Roy (14.09) (L. Cloutier); S.L. 5- Jean-Yves Vallières (2) (17.10) (R. Chabot - G. Gagnon); S.L. 6- Jean-Yves Vallières (3) (18.47) (G. Brousseau).

Pun.: G. Brousseau (1.05 accroché); L. Cloutier (5.05 double échec); D. Lafontaine - P. Maheux (6.16 rudesse); V. Prévost (6.39 accroché); V. Prévost (12.40 rudesse); D. Lafontaine (13.40 rudesse); P. Maheux - V. Prévost - R. Gosselin - M. Poulin - Y. Chabot - R. Chabot (15.00 rudesse).

Arbitre: Ghyslain Caron
Gardiens de but: S.V.: René Maheux; S.L.: Marquis Goupil.
Assistance: 725 spectateurs.

Pour le Jardinier Amateur...
NOUVEAU MOTOCULTEUR
Pesant moins de 60 lb, avec une largeur de coupe de 22 pouces. Le F200 est très manoeuvrable et particulièrement fait pour les petits jardins.

FOUILLEZ LA QUESTION!
Les motoculteurs Honda sont vraiment solides.

J.M. JACQUES SPORT
Route 277
Lac-Etchemin,
625-2081
OUVERT TOUS LES SOIRS
HONDA
LES PRODUITS MÉCANIQUES

LES TONDEUSES HONDA
La qualité est le fin du fin.
Mais la sécurité passe en premier.
Voyez-les dès maintenant
HONDA
LES PRODUITS MÉCANIQUES

Ligue de hockey B.D.L.:

St-Léon l'emporte de justesse malgré leur domination

Par: Martin Rouillard

Une bien drôle de rencontre que celle présentée dimanche dernier dans le cadre de la cinquième rencontre de la série finale opposant l'Hôtel des Pointes de St-Léon et le Commercial de St-Victor. Le St-Léon a finalement remporté une victoire de sept à six en marquant à quarante-deux secondes de la fin pour s'assurer une victoire qu'ils avaient bien méritée.

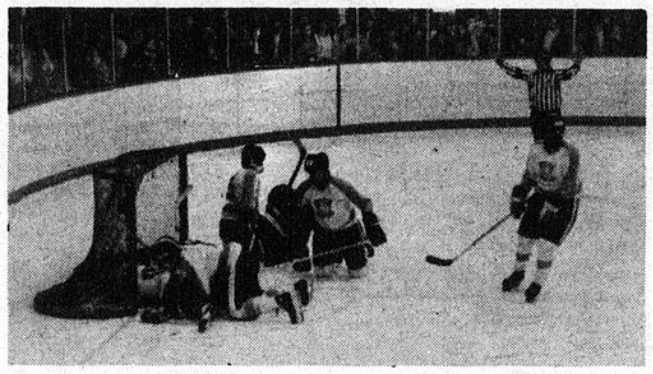
Au premier tiers, le St-Léon a dominé complètement et le premier tiers s'est soldé par un but de chaque côté. Pour vous donner une idée, disons qu'avec huit minutes d'écoulées dans l'engagement, le St-Victor n'avait aucun lancer d'effectué en direction du gardien Marquis Goupil. Jacques Grenier et Pierre Veilleux ont marqué les buts de la période initiale. L'officiel Robert Beaulé a distribué quatre infractions mineures.

En seconde période, le St-Léon explose en attaque pour enfiler pas moins de quatre buts. Le St-Victor, spécialiste des situations à trois contre trois, profite de l'occasion pour réduire l'écart en répliquant de deux buts. Yvan Chabot avec deux buts, Jacques Grenier avec son deuxième et Jean-Yves Vallières inscrivent les filets du St-Léon. Marcel Rodrigue, un véritable tourbillon sur la patinoire, réplique avec les deux buts du St-Victor et ces buts jettent une douche d'eau froide sur les joueurs du St-Léon qui ont joué beaucoup plus nerveusement par la suite. L'officiel Robert Beaulé décerne pas moins de quinze mineures en plus d'une majeure. C'est donc dire que les jeux de puissance ont causé des ravages.

Au dernier tiers, le St-Victor réduit la marge à un seul but lorsque Marcel Rodrigue complète un truc du chapeau. Yvan Chabot complète également un truc du chapeau pour redonner une avance de deux buts au St-Léon. Jacques Roy remet son équipe dans la rencontre avec moins de trois minutes à disputer dans la rencontre et finalement un but de Pierre Veilleux, son deuxième, qui profite d'une mauvaise sortie du gardien Marquis Goupil pour égaler les chances. Alors que tout le monde croyait à une période de prolongation, le défenseur Marc Lafontaine convertit une passe de Réjean Chabot pour inscrire le but de la victoire avec quarante-deux secondes à écouler dans la rencontre.

L'instructeur Serge Laliberté devra remercier les jumeaux Réjean et Yvan Chabot qui, en compagnie de Jacques Grenier, ont disputé toute une rencontre et par leur fougue et leur détermination ont entraîné dans leur sillage tout l'aspect de la rencontre.

Prochaines rencontres: Vendredi le 1er mai: 21h00: St-Léon vs St-Victor (Aréna St-Joseph); Dimanche le 3 mai: 14h30: St-Victor vs St-Léon (Aréna St-Joseph).







SÉRIE FINALE (4 de 7):
St-Victor: 3
St-Léon 2

SOMMAIRE:
St-Léon: 7
St-Victor: 6

PREMIÈRE PÉRIODE:

Buts: S.L. 1- Jacques Grenier (7.48) (R. Chabot - M. Bouffard); S.V. 1- Pierre Veilleux (11.48) (M. Rodrigue).

Pun.: M. Poulin - Y. Chabot (3.21 rudesse); V. Prévost (5.44 rudesse); Y. Nadeau (10.22 coude).

DEUXIÈME PÉRIODE:

Buts: S.L. 2- Yvan Chabot (0.17) (J. Grenier - R. Chabot); S.L. 3- Jacques Grenier (2) (3.33) (R. Chabot - M. Lafontaine); S.L. 4- Jean-Yves Vallières (9.46) (G. Brousseau); S.V. 2- Marcel Rodrigue (11.05) (P. Veilleux); S.V. 3- Marcel Rodrigue (2) (11.38) (P. Veilleux); S.L. 5- Yvan Chabot (2) (15.08) (M. Lafontaine).

Pun.: V. Prévost - L. Cloutier - Y. Chabot - R. Chabot (1.14 bâton élevé); M. Poulin (4.50 coude); M. Bouffard (6.40 trébuché); M. Grondin (7.30 majeure); V. Prévost - M. Bernard - J. Roy - S. Lafontaine - Y. Brousseau - Denis Lafontaine (10.33 rudesse); V. Prévost (13.21 cinglé); R. Gosselin - S. Lafontaine (15.47 rudesse).

TROISIÈME PÉRIODE:

Buts: S.V. 4- Marcel Rodrigue (3) (9.26) (P. Veilleux - V. Prévost); S.L. 6- Yvan Chabot (3) (15.41) (R. Chabot); S.V. 5- Jacques Roy (16.32) (P. Maheux - F. Jolicoeur); S.V. 6- Pierre Veilleux (2) (17.15) (V. Prévost); S.L. 7- Marc Lafontaine (19.18) (R. Chabot).

Pun.: R. Chabot (1.51 assaut); M. Bernard - J.P. Bouffard (3.40 rudesse).

Arbitre: Robert Beaulé
Assistance: 788 spectateurs
Gardiens: S.L.: Marquis Goupil; S.V.: René Maheux.

REOUVERTURE DE

L'HÔTEL DU LAC

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE: JEAN POULIN
2e AVENUE LAC-ETCHEMIN 625-4461

PRÉSENTATION LES

1 ET 2 MAI '81

DU MERVEILLEUX DUO

CHANSONNIER
ET FOLKLORIQUE



DUBÉ ET LEFEBVRE

À VENIR: ARCANSON - À VENIR

POUR LES JEUNES

NOUVEAU

SALLE AVEC:

—MACHINES À BOULES
—TABLES DE POOL
—CASSE-CROÛTE



Venez vous amuser!!!



Ligue de hockey Commerciale

La consécration d'une longue durée

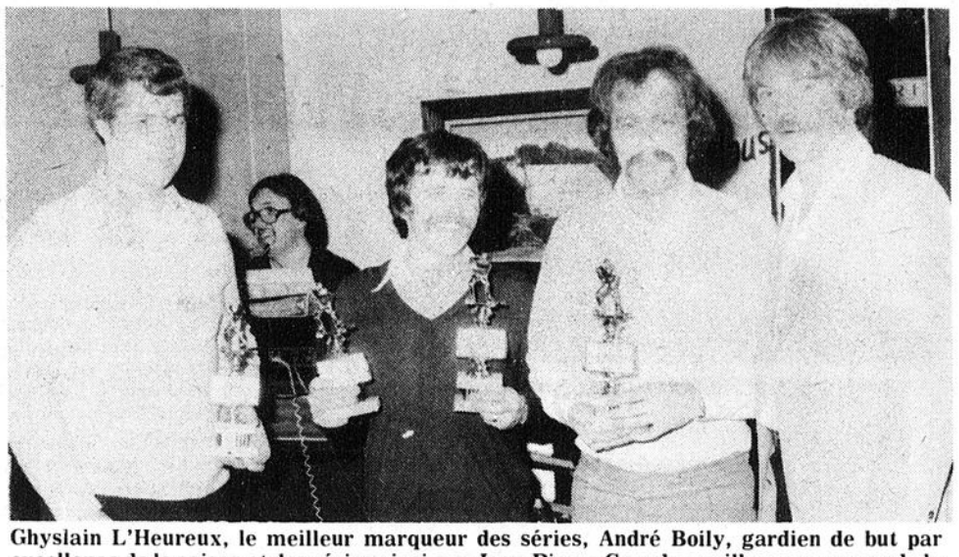
(MR) Après ces longues et interminables saisons de hockey, quoi de mieux que de se retrouver dans une autre ambiance pour festoyer et se remémorer les belles victoires de la saison passée. Samedi soir dernier à la Brasserie O'Six, les dirigeants de la ligue de hockey Commerciale Molson ont procédé à la remise des nombreux méritas aux champions par équipe et champions individuels.

L'équipe du marché Gagnon a remporté le championnat du calendrier régulier et par la suite, s'est imposé dans les séries d'après saison pour remporter la grande finale. Jean-Pierre Gourde a terminé au premier rang des pointeurs pour la saison régulière et Ghyslain L'Heureux l'a imité dans les séries de fin de saison. Le gardien André Boily qui ne vit que pour le hockey a récolté un double honneur soit pour avoir conservé la meilleure moyenne pour la saison régulière et a répété son exploit lors des séries rotation.

Au chapitre des joueurs les plus utiles on retrouve: Roch Giguère (Marché Gagnon), Paul Poulin (Hôtel du Lac) et pour l'équipe du St-Odilon nous ne connaissions pas le récipiendaire au moment de mettre sous presse puisque l'équipe n'a daigné envoyer aucun représentant lors de cette soirée.

Mais avant cette soirée, l'équipe du Marché Gagnon était les hôtes du commanditaire M. Bernard Gagnon et ce dernier a tenu à honorer à sa façon les joueurs qui ont porté son uniforme au cours de la saison.

La commandite de la ligue était une courtoisie de la Brasserie Molson.



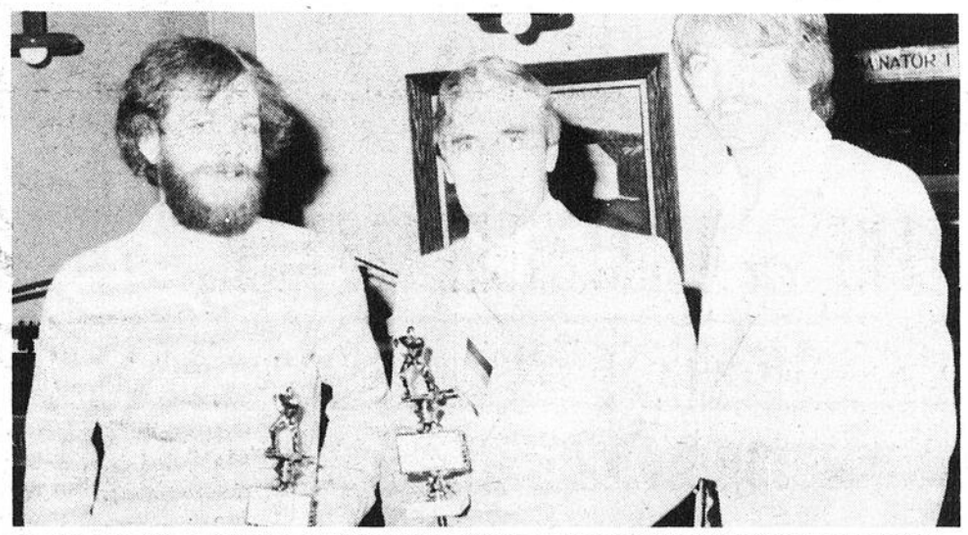
Ghyslain L'Heureux, le meilleur marqueur des séries, André Boily, gardien de but par excellence de la saison et des séries ainsi que Jean-Pierre Gourde, meilleur marqueur de la saison régulière en compagnie de Gill Molson Nadeau. (Photo M. Rouillard)



L'équipe du Marché Gagnon, championne du calendrier régulier et des séries de fin de saison en présence de Gill Molson Nadeau. (Photo M. Rouillard)

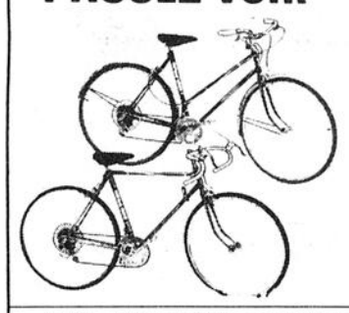


M. Julien Lamontagne qui présente une plaque sculptée de ses mains, à M. Bernard Gagnon, commanditaire de l'équipe sous les yeux de Gill Nadeau. (Photo M. Rouillard)



Paul Poulin et Roch Giguère ont été proclamés joueurs les plus utiles de leur équipe respective. On ne connaît pas le récipiendaire de l'équipe de St-Odilon. Gill Nadeau de Molson leur présente le trophée. (Photo M. Rouillard)

PASSEZ VOIR



NOS EXCELLENTS BICYCLES ET TRICYCLES DANS LES MARQUES:
— VELO SPORT
— LEADER — C.C.M
GRAND CHOIX DE PIÈCES ET ACCESSOIRES
SERVICE RAPIDE DE RÉPARATION SUR TOUTES MARQUES
UN ACHETEUR SACHANT ACHETER, ACHÈTE LÀ OÙ IL Y A DU SERVICE

J.M. JACQUES SPORTS
OUVERT TOUS LES SOIRS
LAC-ETCHEMIN TÉL.: 625-2081

Hockey Junior B
Ste-Marie

Un nouveau bureau de direction

par Martin Rouillard

La semaine dernière, les dirigeants des beaucerons de Ste-Marie ont procédé à l'élection d'un nouveau bureau de direction pour la saison 81-82.

C'est ainsi que M. Maurice Bolduc revient comme président et sera secondé par M. André Turmel comme vice-président. M. Léo Vachon occupera le poste de vice-président aux finances et le vice-président préposé à l'équipement sera M. Marcel Brousseau qui remplace M. Herman Champagne. M. Michel Leclerc revient à titre de gérant pour l'équipe de Paul-Henri Drouin a accepté le poste de gouverneur pour une seconde année. M. Luc Dumaine fera fonction de secrétaire et l'officier de la ville sera M. Louis Normand. Les deux directeurs sont: MM. André Savoie et Réjean Fortier. M. Gabriel Hébert s'occupera du poste de relationniste et établira les contacts avec les journalistes pour diffuser l'image des beaucerons.

En ce qui a trait à l'instructeur, la direction attend une réponse de l'instructeur Pierre Farmer présentement en lice pour l'obtention d'un poste similaire avec les Remparts de Québec. Toutefois Pierre s'occupe activement de dépistage pour la prochaine saison.

Au chapitre des finances on peut dire que l'équipe a disposé d'un budget de cinquante-trois mille dollars et que l'équipe n'a subi aucun déficit même que l'on prévoit un léger surplus d'opération.

Toujours dans le but d'amasser de nouveaux argents pour la prochaine saison la direction des Beaucerons s'est associé avec quelques promoteurs de billards et les 2 et 3 mai prochains à l'aréna de Ste-Marie se tiendra un grand tournoi de billard. Des bourses totalisant environ 1 000,00 $ en plus de nombreux trophées. Il y aura également une catégorie pour les moins de seize ans et il n'en coûtera que 5,00 $ pour l'inscription des moins de seize ans.

Vous avez jusqu'à samedi matin pour vous inscrire en communiquant avec M. Claude Lacroix Ste-Marie à 387-5319 ou encore M. Pierre Morin à St-Georges à 228-3946.

Les profits de ce grandiose tournoi seront versés à l'organisation des beaucerons.

HOTEL BON-GITE
BAR SALON
SALLES DE RÉCEPTIONS
STE-JUSTINE
TEL.: 383-3531

GILLES LABONTÉ
PROPRIÉTAIRE

MUSIQUE DE DANSE
TOUS LES
• VENDREDIS • SAMEDIS
• DIMANCHES





ORCHESTRE POUR MAI
À L'HÔTEL
NÉON
À LA SALLE
LES ALLÉGROS

3 GRANDES SALLES À VOTRE DISPOSITION
POUR TOUT GENRE DE RÉCEPTION

LES ANNONCES CLASSÉES

625-7471

LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES D'AVANCE et doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le mercredi midi pour parution d'une semaine à l'avance. 1 semaine: $2.00; 2 semaines: $4.00; 3 semaines $4.50. ($1.50 chaque parution additionnelle). Maximum 30 mots.

TROIS FAÇONS DE COMMANDER
Au bureau: La Voix du Sud
aux Presses Lithographiques de Lac Etchemin
Par la poste: C.P. 400, Lac Etchemin, Dorchester
Par téléphone: La Voix du Sud. 625-7471

À VENDRE

MAISONS

À VENDRE: Maison canadienne 26' x 40', chauffage électrique, fini extérieur brique avec pignon bois, située rue Turmel à Lac-Etchemin. Pour inf. Tél.: 774-6771.

À VENDRE: À ST-MALACHIE, maison pièces sur pièces pour être déménagée, 2 étages, 26' x 37'. Pour inf. tél.: 642-2259.

À VENDRE: Maison à revenus, située au 216, rue Sanatorium Bégin à Lac-Etchemin, comprenant: 1 logement de 3½ pièces, 4 chambres meublées avec poêle, frigidaire, plus le logement du propriétaire de 6½ pièces. CAUSE: transfert. Pour inf. tél.: 625-4492 le soir.

À VENDRE: À St-Fabien de Panet, restaurant licencié. Pour inf. tél.: 1-249-2911.

À VENDRE: Bungalow 5½ pièces, construction 1978, eau de source par gravité, abri d'auto, terrain de 27,500 pi. ca., face au Mont-Orignal à Lac-Etchemin. Pour inf. tél.: 625-4701.

À VENDRE: Petit chalet habitable à l'année, situé près du Club Nautique à Lac-Etchemin, 2 chambres, foyer. Pour inf. tél.: 1-837-4707 le jour ou 837-6114 le soir.

À VENDRE OU À LOUER: Maison située sur la Rue Principale à Ste-Justine. Pour inf. tél.: 625-9501.

À VENDRE: Grand-Rang de Ste-Germaine, maison. PRIX: 25 800 $. Pour inf. Tél.: (418) 651-6711 après 5 hres.

À VENDRE: Hôtel dans les Cantons de l'Est, 2 bars, salle à dîner, 15 chambres, bon chiffre d'affaires. Licence complète, situé à Stanbridge Station. Pour inf. Tél.: 1-514-248-7204 et demander Jules Fortier.

À VENDRE: Maison avec 2 logements située au 1322, rue Principale à St-Malachie. Pour inf. Tél.: 642-2268.

À VENDRE: 4 maisons. Toute offre raisonnable acceptée. Pour inf. Tél.: 661-8152 (Québec).

BEAUCE-DORCHESTER: Ferme à vendre, lots boisés, chalets, bungalows, érablière. 5 maisons à revenus à partir de 39,000 $. Inf. Claude Giguère, 625-2091.

À VENDRE: Roulotte genre chalet 8' x 33', meublée, chauffage électrique, gaz propane, habitable à l'année. Prix d'aubaine. Pour inf. Tél.: 383-3162.

À VENDRE: Maison, grandeur 28' x 40', située rue Gagnon à Lac-Etchemin. Sous-sol fini. Cause: transfert. Tél.: 625-7411.

À VENDRE: à Lac-Etchemin, rang du 40 arpents, ferme de 160 arpents, 85 en culture et érablière de 1700 érables toute équipée, grange pour 100 bovins, porcherie pour 300 porcs. Maison de brique de 9 pièces, garage 75 x 45. Pour inf. Tél.: 383-3282.

À VENDRE: Maison 2 étages, située sur rue Langevin à Ste-Justine, près de la manufacture de couture. Prix à discuter. Pour inf. Tél.: 383-3154.

À VENDRE: Maison à revenus (3 logements) revenus mensuels: 545,00 $. Pour inf. Gaston Bégin à 625-6441 Lac-Etchemin.

À VENDRE: Garage de mécanique générale, gaz, cour en asphalte; présentement opérationnel. Pour inf. Tél.: 383-3522 Ste-Sabine.

À VENDRE: Maison neuve préfabriquée, 24' x 32'; chauffage électrique, située à St-Cyprien, rue Principale. pour inf. Tél.: 839-5920 (St-Jean-Chrysostôme).

À VENDRE: Maison située rue Principale à St-Cyprien; rénovée, deux étages, chauffage à air chaud, entrée asphaltée et carpot. À bon prix. Tél.: 839-5920 (St-Jean-Chrysostôme).

À VENDRE: Chalet en construction situé dans le rang 10 à Ste-Justine, terrain 200' x 200', gros garage 25' x 35', puits artésien. Pour inf. tél.: 837-8170 le soir (Lévis).

TERRAINS

À VENDRE: 3 terrains de chalet (minimum 15 000 pi. ca. chacun) dont 2 côte à côte, situés au Domaine Etchemin. Pour inf. tél.: 625-2692.

À VENDRE: Terrain de 84 arpents dont 15 arpents en culture. Située rang 14 à Ste-Germaine. Pour inf. tél.: 625-8181.

À VENDRE: 1Terrain de 105' x 140', sur la route 204 à Ste-Justine, près du village. Pour inf. tél.: 625-3214.

GRANDES AUBAINES
PRINTANIÈRES
TERRAINS À VENDRE
70' X 110'
avec entrée d'eau et égout
situés rue Poulin
Lac-Etchemin
625-3721

À VENDRE: À Ste-Rose, terre de 200 arpents, (120 cultivés, 80 boisés) avec très bonne maison, grange-étable, garages, remise; financement avantageux. Pour inf. 267-5161 après 6 hres ou 383-5190.

À VENDRE: Terrains situés dans le Développement Gourde. Très beau site. Grandeur variée de 80' x 120' environ. Prêts à construire. Prix à partir de 7 500 $ avec service d'aqueduc et d'égout compris. Pour inf. Yves Gourde: 625-5341.

AUTOS

À VENDRE OU À ÉCHANGER: Camion Chevrolet 1974, 4 tonnes, moteur 350, transmission 5 vitesses, peinture neuve, en bonne condition. ÉCHANGERAIT pour auto de modèle récent. Pour inf. tél.: 935-3550.

À VENDRE: Chrysler New-Yorker 1977, Hard Top, 2 portes, propre et en bonne condition. Pour inf. tél.; 642-5471 le jour et 642-5227 le soir.

À VENDRE: Camaro 1974, moteur 350, roues Rallye. Tél.: 883-3926.

À VENDRE: Tracteur industriel International, 2500D, modèle 3050A; pelle arrière modèle 3142, en bonne condition. Pour inf. tél.: 625-3721.

À VENDRE: Citation 1980, 2 portes, 4 cylindres, transmission manuelle 4 vitesses, 45,000 km, très propre. AUSSI: Pick-up GMC 1973, moteur 350, automatique, très propre. Pour inf. Tél.: 625-8432 ou 625-7896.

À VENDRE: Javelin 1973, 360, peinture neuve. Prix à discuter. AUSSI: fournaise à bois l'Islet 228. Pour inf. Tél.: 383-3958.

À VENDRE: Moto Honda 200cc, 1975, 7 000 milles. AUSSI: Piquets de cèdre. Pour inf. Tél.: 479-2090.

À VENDRE: Dodge Dart "Swinger", 1975, 44 000 milles, en bonne condition. PRIX: 1 300 $. Pour inf. Tél.: 257-4932 Yvon Coulombe.

À VENDRE: Ford LTD, Brougham 1973, 79 000 milles. Prix à discuter. Pour inf. Tél.: 642-5637.

À VENDRE: Moto Kawasaki 900, achetée en octobre 1976, parfaite condition, à l'état neuf, full équipe, roues Harley, porte-bagages, sacoches, etc. Prix d'aubaine. Pour inf. tél.: 636-2021 après 6 heures.

À VENDRE: Campeur pour Pick-up ½ tonne, 10', électricité et propane. Idéal pour chasse et pêche. Pour inf. Tél.: 267-5684 après 5.30 hres.

À VENDRE: Chaîne à pitons grandeur 18.4 x 26, usagée, en bon état. Pour inf. Tél.: 383-3883.

AVIS AUX AMATEURS DE VIEILLES VOITURES — À VENDRE: Pick-up Inter 1953, série R110 authentique, peinture neuve, en parfaite condition. Pour inf. Tél.: 244-3616 et demander Alain.

À VENDRE: Cantine-Mobile, très bon chiffre d'affaires. Cause de vente: maladie. Pour inf. Tél.: 625-3912 le soir.

À VENDRE: Pick-up GM 350 - 1972 en bon état. Demander Huguette, chez J.-C. Trait, rang 7 est, Ste-Justine (près du Club motoneige).

À VENDRE: Buick Le Sabre 1977, 40 000 milles, chaussé en Michelin. Moteur 350, très propre. AUSSI: Remorque pour chaloupe. Tél.: 625-7564.

À VENDRE: Camion citerne de 2500 gallons tout équipé, pour étendre le fumier de porc sur le terrain; autocar Diesel 10 roues, 3800 lb. Tél.: 642-5363.

À VENDRE: Trailer à motoneiges double, en bon état, 125,00 $. Tél.: 883-2496.

À VENDRE: Camaro Z28, 1978, noire, transmission automatique. Pour inf. le soir: 625-3119.

À VENDRE: Ford Torino 1976, 43 000 milles, très propre, huilé à chaque année, alternateur et boîte de contrôle neufs. Pour inf. Tél.: 383-5190 le soir.

ANIMAUX

VENDONS: Poméraniens 100 $; Griffons 50 $; St-Bernard 75 $; Bergers Allemands 35 $; Chiens de maison à partir de 10 $. Pour inf. Adrien Veer, Rang St-Jacques, St-Anselme, Dorchester, Tél.: 885-9781.

À VENDRE: Jeunes brebis de deux ans, agnelles âgées de 1 an et agneaux du printemps. Aussi: bélier pur sang Dorset. Tél.: entre 17h et 20h à 625-2546.

À VENDRE: Cheval d'équitation, 5 ans. Prix: 950,00 $. Pour inf. Tél.: 625-9771.

DIVERS

Profitez de votre grand ménage du printemps pour donner un aspect de neuf à vos meubles. Le Tapissier Roy Inc., 383-3232.

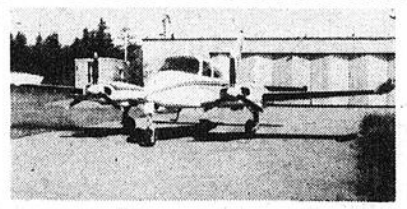
À VENDRE: Équipement de magasin - show case, cubes en verre, comptoir de caisse, meubles à microsillons, caisse électronique, etc. Pour inf. Tél.: 625-6371.

À VENDRE: Orgue Hammond électrique avec accords et banc; AUSSI: Roue chromée 15 po. ainsi que note et cap. Prix à discuter. Pour inf. Tél.: 383-3879.

À VENDRE: Robe de mariée grandeur 9 ans, ample avec dentelle au cou, diadème. VALEUR: 325 $, pour 125 $. Pour inf. tél.: 464-4292.

DEVENEZ MEMBRE DU **CLUB VOYAGEUR ETCHEMIN INC.**

Profitez de voyages organisés à partir de Lac-Etchemin par avion partout au Québec. Coût très raisonnable.



RAPIDE — CONFORTABLE — SÉCURITAIRE

NOUS ORGANISONS AUSSI DES VOYAGES À MONTRÉAL - 4 FOIS LA SEMAINE

JOUR	DÉPART DE LAC-ETCHEMIN	ARRIVÉE À MONTRÉAL	DÉPART DE MONTRÉAL	ARRIVÉE À LAC-ETCHEMIN
LUNDI	9.00 hres	10.00 hres	13.30 hres	14.30 hres
	15.00 hres	16.00 hres	18.00 hres	19.00 hres
MARDI	9.00 hres	10.00 hres	18.00 hres	19.00 hres
MERCREDI	9.00 hres	10.00 hres	16.30 hres	17.30 hres

VOITURE DE COURTOISIE À MONTRÉAL

POUR INFORMATIONS: **CLUB VOYAGEUR ETCHEMIN INC.**
LAC-ETCHEMIN
TÉL.: 625-5931 RÉS.: 625-7111

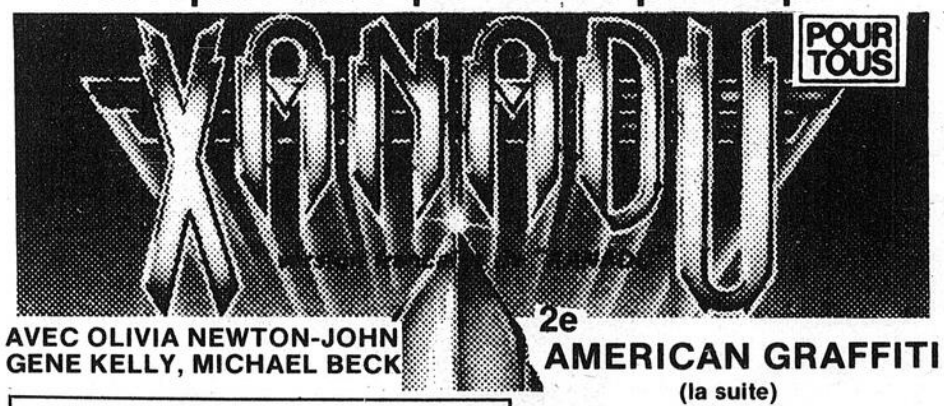


ROYAL CINEMA

DONALD AUBIN PROP
LAC-ETCHEMIN
TÉL.: 625-(3091)(8291)

HORAIRE:
VEN. SAM. DIM.: 1-2-3 MAI
VEN. SAM.: 8.00 hres DIM.: 7.30 hres

Une histoire d'Amour entre deux êtres que tout sépare mais que rien ne peut séparer



AVEC OLIVIA NEWTON-JOHN
GENE KELLY, MICHAEL BECK

2e
AMERICAN GRAFFITI
(la suite)

SPÉCIAL POUR JEUNES
DIMANCHE 3 MAI 2 HRES
ENTRÉE $2.00



N.B. THÉÂTRE TOUS LES VENDREDIS SOIRS

PROGRAMME DE MAI

8-9-10 mai: Le shérif et les extra terrestres / Les chiens
15-16-17 mai: Les Robinson dans les Rocheuses / Bons brutes mais pas méchants
22-23-24 mai: Les faux durs / Le gang des frères James
29-30-31 mai: Y a-t-il un pilote dans l'avion? / L'ouragan
19-20-21 juin: "Les Plouffe"

Original défectueux

LES ANNONCES CLASSÉES

À VENDRE: Évaporateurs neufs ou usagés de toutes grandeurs, marque Dominion Green Inc. Nous faisons l'échange si cela est désiré. ÉGALEMENT À VENDRE: réservoirs en fibre de verre et en fer blanc, fond en rond. Pour inf. Yvon Quirion, rue Champagne, St-Honoré, Beauce. Tél.: 485-6507.

À VENDRE: Poêle l'Islet 30'': 1 poêle Bélanger 30'': 1 mini-laveuse Simplicity, 2 réfrigérateurs Roy, 1 set laveuse-sécheuse GE; 1 laveuse automatique Roy, tous avec garantie de 3 mois sur pièces et main-d'oeuvre. Pour inf. tél.: 625-5201.

$$$$
MARCHANDS - VENDEURS
ATTENTION
BALANCE DE FAILLITE
Bas-culottes
Bas pour hommes
Bas de travail
Culottes, ''briefs'', ou ''bikini'', etc. Qualité et prix incomparables.
Écrivez dès maintenant à:
BAS NYCOLE
C.P. 252 - 580 rue Bertrand
Ste-Julie, Qué. J0L 2C0

À VENDRE: Séparateur à l'état neuf. AUSSI: Éleveuse à dindes ou poulets avec mangeoires et abreuvoirs. Tél.: 625-3531.

À VENDRE: Plants de framboisiers. AUSSI: Chaufferette électrique, 450 watt. Tél.: 883-2972 (Ste-Claire).

À VENDRE: Annexe à l'huile avec réservoir 100 gallons. Tél.: 625-7221.

À VENDRE: Bateau en fibre de verre ''Glastron'' 1974, 16 pi. avec remorque moteur ''Inboard'' 140 H.P. Tél.: 625-2801.

À VENDRE: Laveuse à tapis ÉLECTROLUX jamais utilisée et plaque de poêle jaune WESTINGHOUSE, jamais utilisée. Pour inf. Tél.: 642-2378.

À VENDRE: Très beau set de bureaux de même style, bureau, commode, coiffeuse, lit en fer 39'', fixure électrique et lampe, miroir bisoté ancien; perche de cèdre. Tél.: 642-2142.

À VENDRE: 1 frigidaire de chalet; petit poêle électrique avec petit fourneau. S'adresser à Ferdinand Tanguay, St-Malachie, le midi ou le soir à 6h00 au no. de tél.: 642-5370.

les presses lithographiques inc.
A VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 20 ANS
CONSULTEZ-NOUS POUR TOUT GENRE D'IMPRESSION
ENVELOPPES
PAPIER A LETTRE
FORMULES COMMERCIALES
DES SPECIALISTES VOUS GUIDERONT POUR LE CHOIX DE SIGLES COMMERCIAUX, COULEURS, ETC.

333, 3e AVENUE, LAC ETCHEMIN
TÉL.: 625-6901 — 625-4801

COMMERCES

FERNAND DUPONT, entrepreneur, plomberie-chauffage, brûleurs à l'huile, installation de fosses septiques, pompe à l'eau, aspirateur central, analyse et filtreur d'eau. Tél.: 625-8931.

EXCAVATION - SABLE et GRAVIER - TERRE DE TOUTES SORTES - TERRASSEMENT. INF.: M. A. Rodrigue 383-3800.

VOUS VOULEZ VOUS DÉBARRASSER de votre vieille carrosserie d'auto??? Téléphonez à 625-7873, nous irons la chercher sans aucun frais de votre part. ACHETONS aussi autos accidentées ou autres de même que vieilles batteries, radiateurs et fer.

LUCIEN NADEAU & PAUL LACHANCE - fabricants de meubles de parterre, tournage de bois, balançoires, etc. Pour inf. tél.: 383-3440 ou 383-3439.

DEMANDEZ UN ESTIMÉ — Nous l'installons à votre choix. Nouveau distributeur pour la région de l'aspirateur GUAY-VAC. Unité de démonstration chez moi. VENTE-SERVICE et INSTALLATION. S'adresser à: LES ENTREPRISES J.R. GOSSELIN, 21, boul Alphonse Desjardins, St-Anselme. Tél.: 885-9459.

VOUS AIMERIEZ ÊTRE À VOTRE COMPTE? — Voilà votre chance. VOUS AVEZ LE CHOIX: 1- camion à l'huile comprenant plans d'huile; clientèle établie. 2- Van avec trailer pour transport de bois de sciage, fer, etc., transport établi. Si intéressé: comme chauffeur. Pour inf. Tél.: 642-2805.

ACHETONS ET VENDONS: meubles et appareils ménagers usagés de toutes sortes. Payons comptant. Pour inf. Tél.: 383-3232 le jour et 636-2114 le soir.

VOUS AVEZ BESOIN d'armoires de cuisine, de portes et châssis? Consultez la Menuiserie Etchemin Enr. Tél.: 625-4862.

DISTRIBUTION RMLB — Pour toute personne ambitieuse à la recherche de travail à temps plein ou partiel. Sécurité financière. Revenu illimité. Une façon agréable de gagner de l'argent. Nous assurons la formation nécessaire. INF.: 1-418-594-5678 ou écrire à: Distribution RMLB, C.P. 135, St-Prosper, Bce Sud, G0M 1Y0.

À LOUER

À LOUER: Logement neuf, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, situé à Ste-Germaine Station. Pour inf. tél.: 625-3072.

À LOUER: Logement 4½ pièces, chauffé, tapis mur à mur, libre le 1er juillet. Pour inf. tél.: 625-5981.

À LOUER: Logement 4½ pièces, entrée laveuse-sécheuse, situé sur la 3e avenue à Lac-Etchemin, libre le 1er juillet. Pour inf. tél.: 625-8042.

À LOUER: Maison mobile motorisée TRIPLEE. 25''. full équipement. 15 000 km. Pour inf. tél.: 642-2268.

À LOUER: Chambre avec poêle et frigidaire, située 216 rue du Sanatorium à Lac-Etchemin. Pour inf. tél.: 625-4492 le soir.

À LOUER: Logement 4½ pièces, chauffé, situé rue Dufour à Lac-Etchemin, libre le 10 mai 1981. Pour inf. Tél.: 625-1562.

À LOUER: Logement chauffé, meublé si désiré. Pour inf. Tél.: 642-5603 ou 642-5786.

À LOUER: Maison canadienne avec foyer, située à environ 4 milles de Lac-Etchemin (rang St-Barthalémy), site pittoresque, à proximité d'une rivière. Pour inf. Tél.: 625-1912 ou 383-3371.

À LOUER: Chambre avec grande cuisine, salon, grand balcon. AUSSI: 4½ pièces. Pour inf. Tél.: 625-2962.

À LOUER: 2 logements à Lac-Etchemin pour le 1er juillet. 1 de 5½ pièces meublé, taxe incluse et 1 de 4½ non meublé, taxe incluse. Pour inf. Tél.: 774-3183 (Beauceville).

À LOUER: Logements de 4½ pièces entièrement neufs. Libres immédiatement. 170,00 $ par mois. Pour inf. Tels.: 625-6742 ou 625-7911.

À LOUER: Logement 4½ pièces. Libre le 1er juillet 1981. 170,00 $ par mois. Pour inf. Tél.: 625-6742 ou 625-7911.

À LOUER: Appartement 4½ pièces, service de buanderie, meublé si désiré. AUSSI: maison seule sur la 2e avenue. Tél.: 625-3172 ou le soir à 625-8191.

À LOUER: Chambre avec cuisine, (près Centre-ville et Sana Bégin), câble pour T.V. Pour inf. Tél.: 625-5911 le jour et 625-7421 le soir.

ON DEMANDE

BOISCARVIN INC. - URGENT BESOIN de bois de tremble de 8'. Pour inf. 383-3060, Ste-Justine.

ATTENTION — Gens ambitieux, carrière d'avenir - auto - Secondaire V - pour région de Québec et environ. INF.: 1-418-594-5678.

ON DEMANDE: Fille de belle apparence, 18 ans et plus, pour travail dans un hôtel de la région. Tél.: 383-3351.

ON DEMANDE: Fille ou femme pour maison privée, 2 enfants, du lundi au vendredi. Tél.: 625-1501 après 4h30 p.m.

JE SERAIS INTÉRESSÉ à travailler sur une ferme à l'année; ayant de l'expérience, je suis âgé de 27 ans et célibataire. Peu importe l'endroit. Pour inf. tél.: 257-4392.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS
AU ST-ESPRIT
ET À LA VIERGE
POUR FAVEUR OBTENUE
avec promesse de publier
M.E.C.

REMERCIEMENTS
AU ST-ESPRIT
POUR FAVEUR
OBTENUE
Avec promesse de publier
R.H.D.

REMERCIEMENTS
AU ST-ESPRIT
POUR FAVEUR
OBTENUE
Avec promesse de publier
G.R.T.

St-Esprit qui m'éclaircit tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, est avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle.
Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.
D.D.

Machines aratoires à vendre

1 tracteur M. Ferguson 1977 no 245 avec loader (pelle) (420 heures)
1 tracteur M. Ferguson 1968 no 35
1 moissonneuse
1 charrue à tracteur
1 herse
1 faucheuse
1 râteau soleil
3 trailers
2 épandeurs
1 bulk tank avec
1 séparateur à crème

INFORMATION: Guy Corriveau St-Léon 642-5662
Claude Giguère 625-2091

Pour le plus important investissement de votre vie

Votre maison!
Probablement la plus importante transaction de votre vie.
Ne vaudrait-il pas la peine de se faire conseiller par des experts dans le domaine?
Pour l'achat et/ou le financement de votre maison
Pour un estimé de valeur marchande de votre propriété
Ou tout simplement pour avoir des conseils judicieux
BILL COX
dir. immeuble
15 agents
RÉJEAN DROUIN
dir. des prêts
2 agents
Voyez:
la caisse d'établissement de la chaudière, courtier
Nos bureaux sont situés:
221, 2e Avenue, Lac-Etchemin
120, Boul. Bégin, Ste-Claire
Siège Social: 3,500, 6e avenue, St-Georges Ouest, Tél.: 228-5571

CÉRAMIQUES
TEL.: 625-2762
Gérard L'Heureux
ENTREPRENEUR
VENTE ET POSE DE TUILES CÉRAMIQUES
SPÉCIALITÉS
CUISINES ET SALLES DE BAIN
303, Rue Bégin Lac Etchemin Dorch

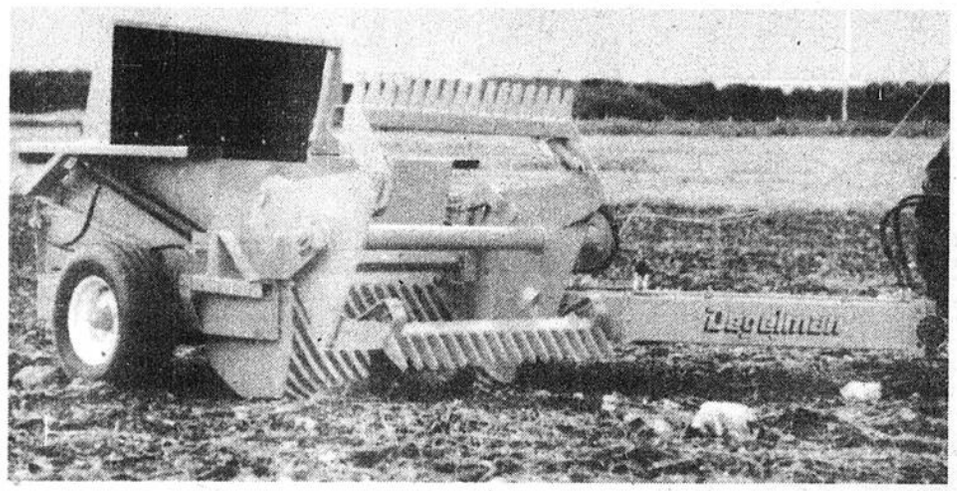
Michel Robitaille
Tel:883-3069
Bur:625-5612
Michel Roy Prop.
Tel:418-625-5612
IMPRIMERIE COMMERCIALE
Du Lac-Etchemin Enr.
Au service de la rive-sud.
Le service est la base de notre succès.
Rte.277 Lac-Etchemin, Bellechasse. G0R-1S0

NOUS ON INTERVIENS!
L'équipe du Garage Lemelin
Département des ventes, pièces, services

INDUSTRIES LTEE
Degelman
INDUSTRIES LTD

Flotation
ROCK KING

Ramasse roches de levage supérieur, manipule facilement les roches de 100 à 900 mm de diamètre (4 à 36 po.).



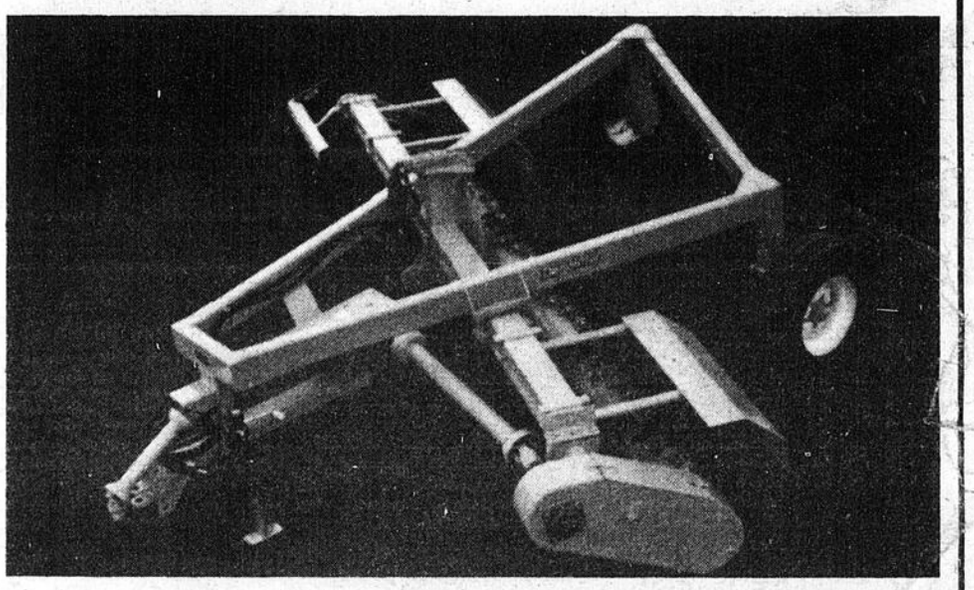
Ce modèle de Degelman est particulièrement conçu pour ramasser les roches qui sont ensuite chargées dans un camion. Il comporte deux cylindres hydrauliques supplémentaires et exige un système hydraulique double sur le tracteur. Tout comme le modèle de levage moyen, ce ramasseur est muni d'un rabatteur où se poursuit un mouvement de ramassage continuel.

Non seulement le Rock King donne-t-il d'excellents rendements, mais en plus, il surpasse tous les autres ramasseurs de roches.

Le compagnon idéal du ramasse roches

RÂTEAU À ROCHES

Celui qui a fait ses preuves au champ, avec des performances non-égalées jusqu'à ce jour.



Le complément idéal pour le ramasseur de roches de type Degelman vient d'être développé. Ce râteau de qualité est sans contredit "le meilleur aux champ", avec les qualités avantageuses de Degelman qui lui ajoutent performance, durabilité et une versatilité d'opération.

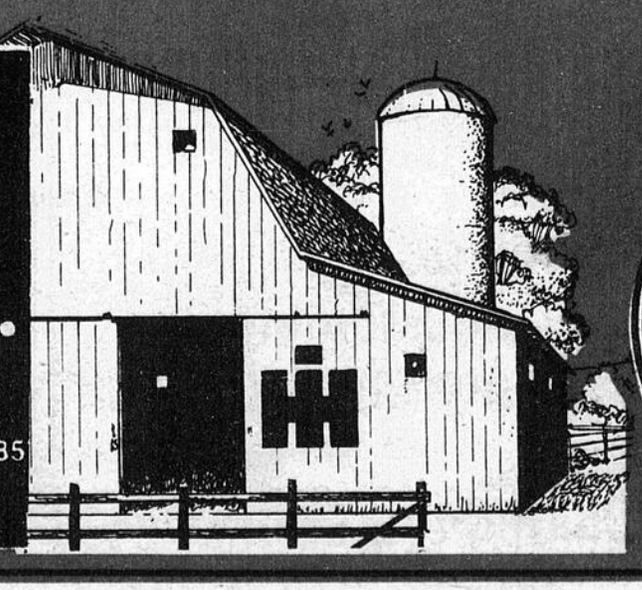
Le râteau Degelman râclant sur le côté a des avantages sur le type en "V", parce que l'opérateur contrôle l'étendue de l'andain en amassant selon ses capacités.

Le râteau à roches est conçu avant tout pour regrouper des roches de petite et moyenne tailles. Il travaille tout aussi bien lorsqu'il s'agit de souches, branches et autres matériaux communément vus lors du nettoyage d'un terrain.

MAI 19 1981

"Le meilleur au champ... Là où ça compte"

garage
PAUL LEMELIN inc.
Rte 277, Ste-Claire, Dorch
Beauce 387-7840 Quebec 694-0585
Local 883-3312



MATERIEL AGRICOLE INTERNATIONAL
SERVICE CERTIFIÉ
Le service technique de cet établissement a été atteste en tant que centre de service certifie IH de International Harvester
1980-1981